

КАРМАННЫЙ  
РУССКО-УЗБЕКСКИЙ  
СЛОВАРЬ.

4000 словъ для обыденнаго разговора съ осѣдлыми туземцами Туркестанскаго края,

СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ КРАТКОЙ ГРАММАТИКИ

УЗБЕКСКАГО ЯЗЫКА.




*Изданіе Самаркандскаго Областнаго Статистическаго Комитета.*



СОСТАВИЛЪ

*Дѣйств. членъ Статистич. Комитета*

С.—А. ЛАПИНЪ.



САМАРКАНДЪ.

Типографія И. А. Бѣлородова.

1899.

2287.27.63

W. B. Watson

June 1, 1909 (Duffin)

2

**ВМѢСТО ПРЕДИСЛОВІЯ**

**КЪ 1-му ИЗДАНІЮ.**

*Настоящій трудъ является попыткой—ответить на давно назрѣвшую потребность у мѣстнаго русскаго населенія въ „общедоступномъ“ словарь узбекскаго языка. Въ виду подобнаго своего назначенія, предлагаемый „Карманный Русско-Узбекскій Словарь“, не претендуя на полноту и непогрѣшимость, представляетъ изъ себя лишь „справочную книжку“, могущую быть полезной для русскаго человѣка при разговорахъ съ оседлыми туземцами Туркестанскаго края.*

*При этомъ считаю долгомъ высказать, что Словарь этотъ изданіемъ своимъ всецѣло обязанъ просвѣщенному содѣйствию и Предсѣдателя Самаркандскаго Областнаго Статистическаго Комитета **Графа Н. Я. Ростовцова**, принимавшаго живое участіе также въ составленіи его.*

**С.—А. Лапинъ.**

19 Ноября 1894 г.

Г. Самаркандъ.

## Примѣчанія къ словарю.

1) Узбекскій текстъ напечатанъ *курсивомъ*.

2) Буквы „к“ и „а“, напечатанныя въ узбекскихъ словахъ обыкновеннымъ шрифтомъ (пети-томъ), слѣдуетъ читать: первую—какъ твердое (вродѣ удвоеннаго) „к“, а вторую—какъ мягкое „а“ (среднее между „а“ и „я“).

3) Для удобства при отыскиваніи словъ, наиболѣе часто употребляемыя слова, какъ-то: личныя мѣстоименія, имена числительн. количеств., названія дней недѣли, мѣсяцевъ, монетъ и разныхъ мѣръ напечатаны на особомъ листѣ въ началѣ словаря (стр. III, IV и V).

4) Для правильнаго пользованія словаремъ совѣтуемъ—а) прежде всего ознакомиться съ грамматикой, приложенной къ словарю,—б) исправить опечатки.

5) Особенное вниманіе слѣдуетъ обратить на то, что удареніе въ узбекскомъ яз. всегда ставится на послѣднемъ слогѣ въ корнѣ слова и не переходитъ на окончанія и другія приставки.

## Наиболѣе часто употребляемые слова.

### Личныя мѣстоименія:

Я—ман  
Ты—сан  
Онъ—ул

Мы—биз  
Вы—сиз  
Они—алар (улар)

(См. стр. 7 Граммат.).

### Имена числит. колич. :

1—бир  
2—еки  
3—уч  
4—турт  
5—беш  
6—алты  
7—іети  
8—сакиз  
9—токуз  
10—он

20—ишрма  
30—утуз  
40—кырк  
50—еллик  
60—алтмыш  
70—іетмиш  
80—саксан  
90—токсан  
100—юз  
1000—мин

11—он-бир  
15—он-беш  
19—он-токуз  
23—ишрма-уч  
46—кырк-алты  
87—саксан-іети  
99—токсан-  
токуз  
475—турт-юз  
іетмиш-беш

7853—іети-мині сакиз-юз еллик-уч и т. дал. (см. стр. 45 Граммат.).

### Д р о б и:

$\frac{1}{2}$ —ярим  
 $\frac{1}{3}$ —учдан-бир  
 $\frac{2}{3}$ —учдан-еки  
 $\frac{1}{4}$ —чайряк, (или) турт-  
дан-бир

$\frac{3}{4}$ —уч-чайряк  
 $\frac{1}{5}$ —бешдан-бир (отъ 5-1)  
 $\frac{2}{10}$ —ондан-уч (отъ 10-3)  
 $\frac{5}{24}$ —ишрма-туртдан-беш  
(отъ 24-5) и т. д.

Цѣлыя числа съ дробью соединяются посредствомъ союза *у*, напр.:  $5\frac{3}{4}$  — *беш-у-уч-чайряк*.

### Названія дней недѣли:

Недѣля — *хафта*

Пятница — *джумга*  
Суббота — *шанба*  
Воскресенье — *як-шанба*  
Понедѣльникъ — *ду-шанба*  
Вторникъ — *се-шанба*  
Среда — *чар-шанба*  
Четвергъ — *пан-шанба*

*Примѣчаніе:* Послѣ названія дня обыкновенно употребляютъ слово *кюни*, наприм.: *джумга-кюни* — въ пятницу, *шанба-кюни* — въ субботу и т. д.

### Названія мѣсяцевъ:

Январь — *далю*  
Февраль — *худ*  
Мартъ — *хямал*  
Апрѣль — *саур*  
Май — *джауза*  
Юнь — *саратан*

Іюль — *асад*  
Августъ — *сунбиля*  
Сентябрь — *мизан*  
Октябрь — *акраб*  
Ноябрь — *каус*  
Декабрь — *джадди*

### Названія монетъ:

Рубль — *сум*, *беш-танга*  
50 к. — *ярим-сум*, *еки ярим-танга*  
20 к. — *бир-танга*  
15 к. — *уч-мири*  
10 к. — *ярим-танга*

5 к. — *бир-мири*  
4 к. — *еки-пакир*  
3 к. — *токуз-пуль*  
2 к. — *бир-пакир*  
1 к. — *тишн*, *уч-пуль*

## Названія мѣръ:

### длины и площади:

8 версть— <i>бир-таш</i>	}	Десятина—(въ Ташкентѣ)
Верста— <i>чакрым</i>		—6 <i>танапамъ</i> , (в. Самарк.)
Сажень— <i>сарджин</i> (съ рус.)		—4 <i>танапамъ</i> (Танапъ=60
Аршинъ— <i>яз, алчин</i> (съ рус.)		квадр. <i>язамъ</i> , а <i>яз</i> —дли-
$\frac{1}{4}$ арш.— <i>бир-карыш</i>		нѣ 7 кулаковъ и 1 верш-
$2\frac{1}{2}$ арш.— <i>бир-кулач</i>		ка).

### В ѣ с а:

8 п. (въ Самарк.)	}	— <i>батман</i>	}	10 ф. (въ Сам.)— <i>катта-чай-</i>
11 п. (въ Ташк.)				<i>ряк</i>
Пудъ— <i>пут</i>				5 ф. ( " " )— <i>кичик-чай-</i>
Фунтъ— <i>кадак</i>				<i>ряк</i>
				Золотникъ— <i>мискал</i>



РУССКО-УЗБЕКСКИЙ  
СЛОВАРЬ.





## А.

А — (отклик) — *ляббай*  
Абрикосъ — *урюк*  
Авторъ — *муссаниф*  
Адвокатъ — *закунчи*  
Аистъ — *ляйляк*  
Айва — *бихи*  
Аккуратный — о — *азада*  
Акробатъ — *дарбаз*  
Алебастръ — *ядж*  
Алмазъ — *алмас*  
Амбаръ — *анбар*  
Ангель — *фаришта*  
Анекдотъ — *хикаят*

Анисъ — *зира*  
Аптека — *дарухана*  
Аптекарь — *даруфруш*  
Арбузъ — *тарбуз*  
Аренда — *иджара*. Отдавать  
въ ар. — *иджарага-коймак*  
Арендовать — *иджарага-коймак*  
*алмак*

Арестантъ — *банди*  
Арестовать — *хабс-кылмак*  
Аршинъ — *алчин, яз*  
Арыкъ — *арык*  
Атласъ — *атлас*

## Б.

Бабка (кость) — *ашук*  
Бабочка — *купалак, шапалак*  
Бабушка — *катта-она*  
Багажъ — *юк*  
Базаръ — *базар*  
Балалайка — *дунтир*

Балка — *балар*  
Баловать — *еркалатмак*  
Баловень — *ерка*  
Банка (стекл.) — *шиша*  
Банщикъ — *хаммамчи*  
Баня — *хаммам*



Большой—*катта, улкан*  
 Болѣзнь—*дярд, касал*  
 Болѣть—*касал-булмак* (о  
 части тѣла)—*атырмак*

Борода—*сакал*

Борона—*мала*

Боронить—*мала-басмак*

Бороться—*курашмак*

Босикомъ, босой—*ялан-аяк*

Бояться—*коркмак*

Бриво!—*барякалла! бялли!*

Бракъ—(косочетан)—*никах*

Бранить—*сюкмяк*

Братъ (старш.)—*ака, (млад-  
 шій)—ука*

Братъ—*алмак*

Бревно—*юан-атач*

Бритва—*устара, паки*

Брить—*сач-алмак, ся—сач-  
 алдурмак*

Бровь—*каш*

Бросать—*ташламак*

Брусокъ (точил.)—*кайрак*

Брызгать—*сачратмак*

Брюки—*шим, шалвар*

Брюхо—*ич, карун*

Будить—*уйатмак*

Будущій—*келар*

Бумага—*кагаз*

Буравить—*тешмяк, парма-  
 ламак*

Буравъ—*парма*

Бутылка—*шиша*

Бывать, быть—*булмак*

Бывшій—(о должн. лицахъ)  
 —*булуб-утмиши*

Быкъ—*укуз*

Быстрый, о—*тез*

Бѣгать, — жать — *югурмяк,  
 см. убѣгать*

Бѣглець—*качкунчи*

Бѣда—*бала*

Бѣдный—*камбагал, бейчара*

Бѣднѣть—*камбагал, (бейча-  
 ра)—булмак*

Бѣлить—*акартмак*

Бѣлый—*ак*

Бѣлье—*ич-киими, (гряз. б.)  
 —кир*

Бѣситься—*кутурмак*

Бѣшеный—*кутурган*

## В.

Варенный—*пшуриан*

Варить—*пшурмак*

Вата—*пахта*

Вашъ—*сизники, сизини*

Вбивать—*какмак*

Вблизи—*якынида*

Вверхъ—*юкарыла*

Вводить—*кирутмак*

Вгонять—*хайдан-кирутмак*

Вдали—*узакда*

Вдвое—*еки-хисся* (о склад-  
 кахъ)—*еки-кабат*

Вдвоемъ—*скау*  
 Вдова—*бейца*  
 Вдоль—*узундан*  
 Вдругъ—*бирдан*  
 Ведро—*гати, чилак*  
 Вездѣ—*хяр-джайда*  
 Величина—*катта, тым*  
 Велѣть—*бюрмак*  
 Верблюдь—*тця*  
 Веревка—*аркан*  
 Верста—*чакрым*  
 Вертѣть—*айлантурмак*  
 Верхній—*юкары, устини*  
 Верховой, верхомъ—*атлык*  
 Верхъ—*уст, юкары*  
 Вершина—*баши*  
 Веселяться—*уакт-хуш-кы. л-мак*  
 Веселый—*хуш-уфкт, весе-ліе—уакт-хушлык*  
 Весна—*бахар, куклам*  
 Весной—*бахарда, кукламда*  
 Весьма—*куб, джуда*  
 Вечеромъ—*кечкурун*  
 Вечеръ—*кечаси, кеч*  
 Вещь—*нарса*  
 Взаимы—*карыза*  
 Взглядъ—*назар*  
 Вздоровать—*кым. мат. ла-мак*  
 Взрослый—*яши-жеткан*  
 Выскивать—(деньги)—*пуль-ундурмак*  
 Взятка—*пара*  
 Взятчинокъ—*парахур*  
 Взять—*а.мак*

Виднѣться—*курунмяк*  
 Видѣть—*курмяк*  
 Вина—*аиб, туна*  
 Вино—*мусалля*  
 Виноватый—*аибдар, туна-кар*  
 Виноградникъ—*так*  
 Виноградъ—*узюм*  
 Висѣть—*асылип-турмак*  
 Вить (веревки)—*снмяк*  
 Вишня—*алубалу*  
 Вкусный—*тамлик, мазьяк*  
 Влажный—*ням, нямлик, хуль*  
 Власть—*хукумят, хукм*  
 Влюбиться—*ашык-булмак*  
 Въмѣсто—*урныа*  
 Въмѣстѣ—*биря*  
 Вначалѣ—*башида, ауалида*  
 Внизу—*астыда, таяида, тубянда*  
 Внизъ—*куп, тубян*  
 Вниманіе—*зихин, (благо-склон в.)—ильтифат*  
 Внимательный—*зихинлик, —но—зихин-самп*  
 Вновь—*янидан, кайтадан*  
 Вносить—*кирутмяк, алып-кирмяк*  
 Внукъ—*чка—набира.*  
 Внутри—*ичида*  
 Вънѣ—*ташкарысида, сртида*  
 Вовремя—*вактыа, маури-диа*  
 Вовсе—*ас.ш, хич*  
 Вода—*су*

Водить—*а-лып-юрмяк, іста-лап-юрмяк*  
 Водка—*арак*  
 Воевать—*урушмак, соккуш-мак*  
 Вожакъ — *башчи, юл-баш-лаучи*  
 Воздухъ—*хауа*  
 Воздѣлывать (зем.)—*екмяк*  
 Возить—*см. Водить и Тас-кать*  
 Воэль—*янида, алонда, якы-нида*  
 Вознаграждение—*хизмятана*  
 Возчикъ — *киракяш, араба-кяш*  
 Война—*уруш, сокуш*  
 Войско—*кошун, асжар, мяш-кар*  
 Волдырь—*аби.ля*  
 Волкъ—*бури, кашкыр*  
 Волось—*чач, сач*  
 Воля—*ихтияр*  
 Вонь—*сасык-ис*  
 Вонючий—*сасык*  
 Вонять—*сасымак, сасытмак*  
 Вопросъ—*сауал*  
 Воробей—*чумчук*  
 Воровать—*ушурламак*  
 Ворона—*кариа*  
 Вороной—*кара*  
 Ворота—*дарваза*  
 Воротникъ—*яка*  
 Воръ—*уфры*  
 Воскъ—*мум*

Воспитывать—*асрамак, тар-бият-кылмак*  
 Востокъ—*кун-чыкын*  
 Восходить—*чыкмак*  
 Вотъ—*мана*  
 Вошь—*бит*  
 Впередъ—*ильяри*  
 Впереди—*алонда*  
 Врагъ—*душман*  
 Врать—*ялан-айтмак, ялан-лапурмак, ялан-сулма-мак*  
 Врачъ—*табиб (дохтур.)*  
 Вращать—*ай.лантурмак, ся—ай.ланмак*  
 Вредный—*зарарлик*  
 Время—*вакыт (вакт)*  
 Вручать—*тапшурмак*  
 Всадникъ—*атлык*  
 Всевозможный — *хяр-хил, хяр-чау*  
 Всегда—*даим, хяр-вакыт*  
 Вскачъ—*чанин*  
 Вскорѣ—*тез, якын-фур-сатда*  
 Вскрывать — *ачмак, (трупъ) —ярмак*  
 Вслѣдъ—*изидан, аркасидан, артидан*  
 Вспоминать—*еска-тушмак*  
 Вставать—*турмак*  
 Встрѣтить, чать — *учрамак-ся — учрашмак, дучар-бул-ма*  
 Всюду—*хяр-джайда*  
 Всякій—*хяр-ким*

Вторично — *экинчи-мартяба*  
 Второпяхъ — *шашын*  
 Второе — *уч-хисся* (о склад-  
 кахъ) — *уч-кабат*  
 Входить — *кирмяк*  
 Вчера — *кечя*  
 Вчерашній — *кечяш*  
 Въ — да: въ городѣ — *ша-  
 харда*  
 Въѣзжать — *кирмяк*  
 Вы — *сиз, сизлар*  
 Выбирать — *сайламак*  
 Выборы — *сайлау*  
 Выбрасывать — *чыкармак*  
*ташламак*  
 Выбѣгать — *югуруб-чыкмак*  
 Выводить — *чыкармак*  
 Выговоръ — *каши; дѣлать в*  
*— каши-кыламак*  
 Выгода — *файда, наф.*  
 Выгодный — *файдалик наф-  
 лик*  
 Выгонять — *хайдан-чыкар-  
 мак*  
 Выдавать — *бермяк*  
 Выздоровливать — *тузаламак,  
 сааламак*  
 Выигривать — *ютмак*  
 Выкинуть — *чыкарип-ташла-  
 мак, (о жив. и женщ.)—  
 бала-ташламак*  
 Вылѣзать — *чыкмак, (о воло-  
 сахъ) — тушмяк*  
 Вымя — *исин*  
 Вынимать — *чыкармак*  
 Выпадать — *тушмяк*

Выпрямлять — *туиры - кыл-  
 мак, тузук-кыламак, ту-  
 затмяк*  
 Выпускать — *чыкармак, чы-  
 карип-ибармяк*  
 Выселять — *кучурмак*  
 Выслушивать — *тынламак,  
 кулак-салмак*  
 Высокій — *баянд, бикк*  
 Высота — *баяндлиги*  
 Выспаться — *уйкудан - той-  
 мак*  
 Выстроить — *бина - кыламак,  
 салмак*  
 Выучить — *уриатмак, — ся—  
 урианиб-алмак*  
 Выходить — *чыкмак*  
 Вычислять — *хисабламак*  
 Вычистить — *тазалаб - кой-  
 мак*  
 Вьюга — *буран*  
 Вьюкъ — *юк*  
 Вьючить — *артмак, юк.ламак*  
 Вѣжливый — *адаблик*  
 Вѣко — *кирпук*  
 Вѣникъ — *шунуры, сунуры*  
 Вѣра — *динъ, см. Довѣрие*  
 Вѣрить — *иншанмяк, ишанмяк*  
 Вѣрный, о — *раст, туиры, ду-  
 руст*  
 Вѣсовой сборъ — *таразу-пули*  
 Вѣсь — *аырлыгы*  
 Вѣсы — *таразу*  
 Вѣтъ — *шах*  
 Вѣтеръ — *шамал*

Вѣшать—асмак, илмяк, (на  
вѣсахъ)—*тартмак*  
Вѣять (о вѣтрѣ)—*урмак*,  
(проевѣивать)—*саурмак*  
Вязнуть—*батмак*  
Вязать—*балламак*, (чулки  
и пр.)—*токумак*

Вяленный—как, *курук*  
Вялить—как-кылмак, ку-  
*рутмак*  
Вялый—(о челов. и жив.)—  
*буи* (о раст.)—*солук*  
Вянуть—*солмак*

Г.

Гадальщикъ-ца—*фалбин*  
Гадать—*фал-ачмак*, *фал-  
курумак*  
Галка—*загчи*  
Галька—*таши*, *майда-таши*  
Гасить—*учурмак*  
Гаснуть—*учмяк*  
Гвоздика—*калампур*  
Гвоздь—*мих*  
Гдѣ?—*кайда*, *каерда*  
Гибкій—*мулаим*  
Гибнуть—*бархам-іемяк*, на-  
*буд-булмак*  
Гипсъ—*ак-бур*  
Гиря—*таши*, *таразу-таши*  
Глава—*баш*, *башлык* (кни-  
ги) *баб*, *фасл*  
Гладить—*силамак*, *сипамак*  
Гладкій—*текис*  
Глазь—*куз*, на гл.—*тахми-  
нан*

Глина—*турпак* (жидкая)—  
*лай*  
Глиняный—(о посудѣ)—  
*сафал*  
Глотать—*ютмак*  
Глотка—*тамак*  
Глотокъ—*аьыз*, *култ*. 1 гл.  
—*бир*—(аьыз) *култ*, 2 глот.  
—*еки*—(аьыз) *култ* и т. д.  
Глубина—*чукурлыгы*  
Глубокій—*чукур*  
Глупый—*ахмак*, *надан*  
Глухой—*кяр*  
Глядѣть—*карамак*  
Гнаться—*куламак*, *кумак*  
Гнать—*хайдамак*  
Гнилой—*чирик*  
Гнить—*чиримяк*  
Гной—*рим*  
Гноиться—*римламяк*  
Гнуть—*иляк*

Гнѣваться — аччланмак  
 Гнѣвъ — ачы  
 Гнѣдой — торук; темногн. —  
 караторук  
 Гнѣздо — ця, хана  
 Говорить — дйтмак, деяк  
 Говядина — сыир-туйти  
 Годиться — ярамак  
 Годный — ярайдыан, ярам-  
 лик, негодный — ярамсиз  
 Годовалый — годовой — бир-  
 яшар  
 Годь — ил, см. Лѣта  
 Голенище — конч  
 Голова — бац, калля  
 Голодный — ач  
 Голодь — ачлык  
 Голосъ — дауш  
 Голубой — кукъ  
 Голубь — кафтар, кабутар  
 Голубятня — кафтар-хана  
 Голый — ялангач  
 Гончаръ — кулач  
 Гора — тап  
 Гораздо — хили  
 Горбатый — букри  
 Гордый — такабяр, хауасы-  
 баланд  
 Горе — кайту, гам, гусса,  
 алям  
 Горевать — кайтуланмак,  
 алям-тартьмак  
 Горлица — мумича  
 Горло — тамак  
 Горлянка — кяду, кяди  
 Городъ — шахар

Горсть — хауч  
 Гортань — какирдак  
 Горшокъ — хумча  
 Горькій — асчык  
 Горѣть — янмак, алау-а.мак  
 Горячий — иссык, (о чел. и  
 лошади) — кызу  
 Горячка — тазяк (кезик)  
 Господинъ — джанаб, тюря  
 Господь — см. Богъ, Господи!  
 — я-а.лла, я-худа  
 Госпожа — байбича, аим  
 Гостепріимный — михман-  
 дуст, дастурханлик  
 Гостепріимство — михман-  
 дурчилик  
 Гостинная — михманхана  
 Гость — михман, кунак  
 Государь — падиша-и-азам,  
 Его Величество Государь  
 Императоръ — Падиша-и-аз-  
 зам Император — хазрат-  
 лари  
 Готовить — тайярламак (пи-  
 шу) — тишурмак  
 Готовый — тайяр  
 Грабежь — талан-тарадж  
 Грабить — таламак, талан-  
 тарадж-кы.мак  
 Грабли — душаха, сешаха,  
 паншаха  
 Градоначальникъ — шахар-  
 хаками  
 Градь — жала, мурчак, доли  
 Грамота — хат



Грамотный — хат - биладн-  
тан, мулла

Граница — чак-ара, худуд

Грибъ — (раст.) — ишак-тел-  
няк

Грива — ял

Гривенникъ — ярим-танна

Грозить — см. Угрожать

Громкій, о — каттык

Громъ — мамат-идирак, ос-  
ман-цулдурауи

Грошъ — пул

Грубый — (о челов.) — бядан,  
(о ткани) — ирик

Грудина — туш

Грудь — кукряк, (женск.) —  
имчак

Грузъ — юк

Грустить — хафа-булмак

Грустный — хафа

Грусть — хафалик

Грызть — чайнамак

Грѣть — исытмак

Грѣхъ — туна

Грѣшно — обала

Грязнить — кир-кылмак, иф-  
лас-кылмак, ся-кир-булмак,  
ифлат-булмак

Грязный, грязь — кир, ифлас,  
см. Глина

Губа — ляб

Губка — булут

Гулянье — тамаша, саиль

Гулять — тамаша (саиль) —  
кылмак

Гумно — хирман

Гуртомъ — кутара

Густой — калын, (о жидко-  
сти) — коюк, (о растен.) —  
зич (о бородѣ) — сир (сир-  
сакал)

Гусь — аз, коз

Гуца — коюкы



## Д.

Да! — ха, бали

Давать — бермяк

Давать — басмак

Давяишній — кадымш, куб-  
дан-берш

Давно — кубдан-бери, куб-  
дакт-булды

Даже — хям: даже онъ... —  
ул-хям...

Далекій, дальній, о — узак,  
алыс

Дальше — нари, нарирак

Дарить — батышламак, сый-  
ламак

Даровой — *текин, муфт*  
 Даромъ — *текин, муфт, бе-кар*  
 Дважды — *еки-мартабья, еки-бара*  
 Дверь — *ешик*  
 Двигать — *см. Шевелить, Толкать*  
 Двойни — *екиз*  
 Дворъ — *хаули, На дворъ — ташкарига*  
 Двустволка — *кош-агыз-млатук*  
 Денежный — *пуллик, пулдар*  
 День — *кюн*  
 Деньги — *пул, акча*  
 Дергать — *тартмак*  
 Дерево — *ягач, агач, (ростущ.) — дарахт*  
 Деревянный — *ягач, агач*  
 Держанный — *тутулан*  
 Держать — *тутмак, ушламак*  
 Дернъ — *чим*  
 Десна — *тандай*  
 Десятина — *6 тананамъ (въ Самарканд.) — 4 тананамъ*  
 Дешевизна — *арзанчилик*  
 Дешевый — *арзан, — вѣтъ — арзан-булмак*  
 Дикій — *яуаи*  
 Дитя — *бляча, удюк, бала*  
 Дичокъ — *пайвандсиз-няхал*  
 Длинный — *узун, узак, — на — узунлыгы*  
 Для — *учун*

Дневка — *тушланиш — сдѣ- лать д. — тушланмяк*  
 Деньгъ — *кюндюз*  
 Дно — *туби, тляш*  
 До — *шча: до города — ша- харяча*  
 Добавлять — *кошмак*  
 Добро, доброта — *яхшилык*  
 Добродушный, добрякъ — *ак — кунил*  
 Добрый — *яхши*  
 Добывать — *тапмак*  
 Доводъ — *далиш*  
 Довольно (будеть) — *булды, бас, кифая, йетар*  
 Довольный — *разы, риза, хурсянд*  
 Довольствоваться — *разы (ри- за) — булмак*  
 Довѣренность — *вакалят, ха- ти-вакалят*  
 Довѣренный — *вакиль*  
 Довѣритель — *муваккиль*  
 Довѣрие — *иттибар*  
 Договоръ — *шарт, шарт- нама*  
 Догонять — *йетмяк*  
 Дождь — *ямур, Идти о дож- ямак*  
 Дождать, ся — *кутмяк, ку- туб-турмак*  
 Дозволеніе — *рухсат, джауаб*  
 Дозволять — *рухсат (джауаб) — бермяк (см. стр. 33 Грам. Понуд. форму).*  
 Дознаніе — *хақыкат*

Дойная — *саулик*  
 Дойти — *иетмяк*  
 Доить — *саймак*  
 Доказательство — *длалаят*  
 Доказывать — *длалд (длала-  
 лят) — тапмак (кылмак)*  
 Докторь — *табиб (дохтур)*  
 Докуда? — *каергача*  
 Документъ — *хат, худжят,  
 васиха*  
 Долгий, о — *куб — см. Длин-  
 ный*  
 Долгъ — *карыз, въ д. карыза*  
 Должать — *карыздар-булмак*  
 Должникъ — *карыздар*  
 Должность — *амал, урун,  
 мансаб*  
 Должностной — *амалдар,  
 мансабдар*  
 Долого — *исканя*  
 Домашний, доморощенный —  
*ханяли*  
 Домохозяинъ, домовладѣлецъ  
 — *уй егиси, хаулидар*  
 Домъ — *уй, хаули*  
 Допрашивать — *териамяк,  
 джауаб-алмак*  
 Допросъ — *териан*  
 Дорога — *юл*  
 Дороговизна — *кымматчылык*  
 Дорогой, о — *кыммат*  
 Дорожный — *д. сундукъ — юл-  
 сандук, д. провизія — юл-  
 азык*  
 Доска — *тахта*

Доставать — *см. Хватать,  
 Находить*  
 Доставлять — *келтурмяк, иет-  
 кузмак, бермяк*  
 Достаточно — *бас, кифая*  
 Достигать — *иетмяк*  
 Достоверно — *анык, таин*  
 Досугъ — *буш-вакт*  
 Досюда — *шургача*  
 Доходить, Добъжать — *иет-  
 мяк*  
 Доходъ — *дарамад, д-ный —  
 дарамадлик*  
 Дочь — *кыз*  
 Драгоценный — *кыммат-  
 баха*  
 Драка — *уруш*  
 Дратва — *иб, тарамуш*  
 Дратся — *урушмак*  
 Древний — *кадымуль-айям-  
 дан-берти*  
 Дробь — *чачма*  
 Дрова — *утун*  
 Дрожать — *титрамяк*  
 Дрожжи — *ачутки*  
 Другой — *башка, буляк*  
 Другъ — *дуст, джуря; д-жба-  
 дустляк*  
 Дудка — *сырнай, сурнай*  
 Дуло — *агыз, млтук агыз*  
 Думать — *уйламак, хіял-  
 кылмак, демяк*  
 Дуракъ — *ахмак*  
 Дурной — *яман*  
 Дуть (ртомъ) — *пуфламяк,  
 (о вѣтрѣ) — урмак*

Духота, душно — *дям, хауи-  
дям*

Душа — *джан*

Душить (удушить) — *булун-  
турмак, — ся — (удуш.) —  
булунмак*

Дымиться — *тутланмак*

Дымь — *тутун, дуд*

Дыня — *кауи*

Дыра — *тешик, тешиук*

Дыханіе — *дым*

Дышать — *дым-алмак*

Дѣвать — *ибармак*

Дѣвица, вушка — *кыз, кыз-  
бача*

Дѣдь — *баба*

Дѣлать — *кылмак, ишламак*

Дѣлежъ, дѣленіе — *булюи,  
таксым*

Дѣлить — *бульмак, таксым-  
кылмак, — ся — булюнмак,  
(съ кѣмъ) — булюнмак*

Дѣло — *иш, джумуш*

Дядя — (по мужск. лин.) —  
*амяки, (по женск. лин.) —  
тага*

Дятель — *кызыл-иштан*

## Е.

Едва, еле — (чуть) — *сяшния,  
(насилу) — зуря (зуря-  
зуря)*

Единогласно — *бир-аыздан*

Единственный, о — *ялузшния,  
бившния*

Ежевика — *маймунджан*

Ежегодно — *хяр-иш, — мѣсяч-  
но-хяр-ай, — дневно-хяр-кюш*

Ежъ — *кирни*

Ей-ей, ей-Богу! — *ба-худа!,  
азбарай-худа!*

Если — *аляр*

Есть — *бар*

Еще — *яня, баз, ба, см. Пока*

## Ж.

Жадный — *хасис, кузи-ач*

Жаждаť — *сусамак, тамина-  
булмак*

Жалить — *чакмак*

Жалоба — *арз, ариза*

Жалобщикъ—*аризауи*, *аризачи*  
 Жалованье—*уазифа*, *маяна*  
 Жалеть—*аямак*  
 Жара, жарь—*иссыктык*  
 Жарить—*каурмак*  
 Жаркій—*о*,—*иссык*  
 Жаркое—*каурма*, *каурдак*  
 Жатва—*оруш*, *орак*  
 Жать (жву)—*ормак*  
 Жать (жму)—*кысмак*, *сыкмак*  
 Жевать—*чайнамак*  
 Желаніе—*маил*, *хаиш*, *ніят*  
 Желать—*халамак*, *маил*  
 (*ніят*)—*кылмак*  
 Желаящій—*талабар*  
 Железа (въ тѣлѣ)—*без*  
 Желтокъ—*тухумни-сарыгы*  
 Желтый—*сарык*  
 Желтъть—*сарпаймак*  
 Желудокъ—*карун*, *ич*  
 Желѣзо—*ный*—*темур*  
 Жемчугъ—*маргарид*  
 Жена—*хатун*, *аял*  
 Женатый—*аял-лик*  
 Женить—*уйлантурмак*, *хатун-алмн-бермак*,—*ся*—*уйланмак*, *хатун-алмак*  
 Женихъ—*кулу*  
 Женскій—*заифана*  
 Женищина—*хатун*, *заиф*  
 Жердь—*хада*  
 Жеребенокъ—(до 1-го г.)—*кулун*, (1-го г.)—*тай*, (2-хъ л.)—*кунан*, (3-хъ л.)—*дунан*

Жеребець—*айгыр*  
 Жерновъ—*тиирман-таши*  
 Жертва—*худан*, *назр*, *жертвоприношеніе*—*курбан*  
 Жертвовать—*худан кылмак*, *назр-кылмак* (*бермак*)  
 Жесткій, о—Жестокій, о—*каттык*  
 Жестокосердый—*каттык-кунул*, *таш-кунул*  
 Жечь—*куйдурмак*, *яндурмак*  
 Жечь, Жестянка—*туника*  
 Живо—*тез*, *дарряу*  
 Живой—*тирик* см. Живо  
 Животное—*хайван*, *джанвар*  
 Животъ—см. Желудокъ  
 Жидкій, о—*суюк*  
 Жидь—*джухид*, *яхуди*  
 Жизнь—*тирикчилик*, *умр*  
 Жила—*тамур*, (*сухая*)—*тарамуш*  
 Жилище—*уй*, *хана*  
 Жирный—*семиз*, (о кушан.)  
*ялмык*, *сер-ял*, *маймык*  
 Жирь—*ял* (*жк*), *май*  
 Жирѣть—*семирмак*  
 Житель—*фукара*, *халк*  
 Жить—(существовать)—*тирикчилик-кылмак*, *умр-курмак*, (*ж. гдѣ?*) *турмак*  
 Жнецъ—*уракчи*  
 Жолобъ—*науа*, *тарнау*

Жребій — чяк  
Жукъ — конуз

Жуликъ — фиббар  
Журавль — турна

### З.

За — *га* За эту лошадь — *бу-  
атта*

Забава — *ермяк, тамаша*  
Забавлять — *уйнатмак, ся-  
уйнамак, ермяк (тамаша)*  
— *кылмак*

Забавный, о — *ермяклик,  
тамаша*

Забеременѣть — *бугаз бул-  
мак*

Забивать (гвозди и пр.) —  
*какмак*

Заблаговременно — *уактлик*

Заборъ — *дивал*

Забота — *гам, паруа*

Заботиться — *гам-іемяк, на-  
руа-кылмак*

Заботливый — *гамхур, на-  
руалик*

Забывать — *унутмак, есдан-  
чыкармак*

Заваривать — *дамламяк*

Заварка — *кайнатым*

Завернуть (тывать) — (что) —  
*урамак* — ся — (во что) —  
*уранмак*

Завидовать — *хасд-кылмак*

Заводъ — *кархана, заут*

Завтра — *ертата*

Завракать — *нахар кылмак*

Завтракъ — *нахар, пешин-  
лик*

Завтрашній — *ертата*

Завѣщаніе — *васійят, (пись-  
мен.) — васійят — нама*

Завѣщатель — *васи*

Завѣщать — *васійят-кылмак*

Завязать — (ывать) — *балла-  
мак*

Загадка — *чисман*

Загораживать — *тутмак*  
(стѣной) — *тартмак*

Задатокъ — *гарау, байбаши,  
закалат (съ рус.)*

Задерживать — *тухтатмак*

Задержка — *тухтау, хаял*

Задница — *кут*

Задній — *кеини, ахыры*

Задъ — *кеин, ахыр*

Задыхаться — *нафас-тутул-  
мак, дам-алаймай-калмак*

Задѣвать — *тимяк*

Заемъ — *карыз*

Зажигать — *яндурмак*

Зажиточный — *даулятлик,  
тауана*

Заика — *сакау*

Заикаться — *тутулун-суй-  
ламяк*

Займодавецъ — *карыз-хур*

• Заимообразно — карыза  
 Заказывать — буюрмак  
 Закаиваться — тауба кыл-мак  
 Закать — Во время з. — кюн-батында  
 Закваска — уюткы  
 Закладъ — арау, закалат (съ рус.)  
 Закладывать — арауа-коймак, закалатка-коймак  
 Законникъ — овѣдъ--закунчи  
 Законный, о — закунчи (шаріати) тугры (или муафк)  
 Законоположеніе, Законъ — закун, низам, тартиб  
 Закрывать — ялмак  
 Закрывать — ялунмак, (о женщ.) — качмак  
 Залогъ — арау  
 Залпомъ — бирдан, бирбара  
 Залѣзать — чыкмак  
 Замерзать — саук-іемяк — (леденѣть) — катмак, ях-булмак  
 Замокъ — кулф, клуф  
 Замужня — ерли-хатун  
 Замужъ — Выходить з. — ериатимяк  
 Замша — цудари, цузари  
 Замѣтить — см. Видѣть, Знать и Понимать  
 Замѣтка — нишан, нишана  
 Замѣчательный — аджаб, аджаиб  
 Занавѣсь — парда

Занавѣшивать — парда тунмак  
 Занимать — (брать въ долг.) — карыза-алмак — ся — ишкылмак  
 Заноза — тикан  
 Занозить — тикан-кидмяк  
 Занятіе — иш •  
 Заочно, ый — гаибана  
 Западъ, ный — кюн-батын  
 Запахъ — ис  
 Запечатать — ничатламак  
 Запирать — ялмак — ся — ялунмак  
 Записка — хат  
 Записывать — язмак, хатламак, руихат-кылмак  
 Заплата — ямак  
 Запоръ — банд  
 Запрещать — ман-кылмак, — ный — ман, харам  
 Запрягать — кошмак  
 Запыхаться — см. Зады-хаться  
 Заработокъ — тапын, дарамад  
 Зарабатывать — тапмак  
 Заражаться — юкмак  
 Зараза, — ительный — юкумлик  
 Заранѣ — ильарирак  
 Зарывать — куммяк  
 Зарѣзать — соймак, (ультур-мяк)  
 Заря — (утрен.) — тині, (вечерв.) — акшам

Заряжать — *укламак*  
 Заслуга — *хизмат, михнат*  
 Заслуживать — *лаык-булмак*  
 Заснуть — *ухлаб-каймак*  
 Заставать — *тапмак*  
 Заставлять — см. Приказы-  
 вать, — см. стр. 33 Грам.  
 Застегивать, — ся — *тулма-  
 салмак*  
 Застрѣлить — *атууб-ультур-  
 мяк*, — ся — *атууб-ульмяк*  
 Заступать — (мѣсто) — *орун-  
 басмак* — ся — (за кого) —  
*болушмак, рая-кыймак*  
 Заступъ — *бель*, (мотыга) —  
*кишман*  
 Засуха — *курукчылык*  
 Затворять — см. Запирать  
 Затрата — *сарф, хароѣ, ха-  
 раджат*  
 Затыкать — *тыкмак*  
 Затылокъ — *іелька*  
 Затѣмъ — *кенн, суніра, суні*  
 Захлебнуться — *чачалмак*  
 Зачѣмъ — *нипа, нимяш*  
 Защитникъ — *паначи*  
 Защищать — *паналамак*  
 Заявлять — *мапшум-кылмак,  
 айтмак*  
 Заяць — *куян*  
 Збуя — *абзат, ат-абзати*  
 Звать — (позвать) — *чакыр-  
 мак*, Какъ тебя зовутъ —  
*атыни нимя*  
 Звенѣть — *джинирамак*

Звонить — *джиниритмак*, (въ  
 колокол.) — *контрак-урмак*  
 (*чалмак*)  
 Звонъ — *дауш*, (колокол.) — *кон-  
 трак-дауши*  
 Звукъ — *дауш*  
 Звѣзда — *юлоуз*  
 Звѣрь — *хайван*  
 Зданіе — *имарат*  
 Здороваться — *аманлаинмак*  
 Здоровый — *аман, есан, сап*  
 Здѣсь — *мунда, буіерда, шун-  
 да, шуіерда*  
 Здѣшній — *мундаты, буіер-  
 лик, шуіерлик*  
 Зеленый, зелье — *кук*  
 Зеленѣть — *кукармяк*  
 Землевладѣлецъ — *іер-егаси*  
 Земледѣлецъ — *дикмак*  
 Земледѣліе — *дикканчилык*  
 Землетрясеніе — *залзала*  
 Земля — *іер* — (орошаемая) —  
*оби, трамаи*, (неорошае-  
 мая) — *ляльми, бахары* (З. —  
 матеріаль) — *турмак*  
 Зеркало — *айна*  
 Зерно — *дана, данак*. Зерна —  
*шухум*  
 Зерновой хлѣбъ — *галла*  
 Зима — *кыш*, — ній — *кышлык*  
 Зимовать — *кышламак*  
 Зимовка — *кышлак*  
 Злить — *ачылантурмак* — ся  
 — *ачыланмак*  
 Зло — *яманлык*, Злой — *яман*  
 Злоба — *хусумат*



Змѣй — баднарак

Змѣя — илан

Знакомить — ашна-кылмак, —  
ся — ашна-булмак

Знакомый — ашна, — ство —  
ашиналык

• Знакъ — нишан, нишана

Знамя — туї

Знаніе — билим, билиш

Знатокъ — билимлик, дана

Знать — билмак — ющій — би-  
ладыан

Зобъ — булсг, (у птицъ) —  
бутага

Зола — кюл

Золотить — т и л л а ламак,  
халь-кылмак.

Золотникъ — мискал

Золото, ой — тилла, алтун

Зонть, тикъ — саябан

Зрачекъ — кузни-карасъ

Зрительная труба — дурбин

Зрѣлище — тамаша

Зрѣлый — пишкан

Зря — бекар

Зубочистка — тишкау, арча

Зубъ, ець — тини

Зудѣть, зудиться — кчымак

Зѣвать — еснамак, см. Смо-  
трѣть

Зябнуть — сауқ-іемяк

Зять — кулу

## И.

И — хям, ва, у

Ибо — нилаким, ылаки

Ива — тал

Иволга — зарилдык

Игла, иголка — ина

Игра — уюн

Играть — уйнамак

Идти (куда) — бармак, (отку-  
да) — келмак

Избавлять — куткармак, —  
ся — кутулмак

Избирать — сайламак

Избѣгать — качмак

Известь — ахак

Извинять — кечмак, утмяк —  
ся — узр-кылмак, аиб-утун-  
мак

Извозничать — кира (араба)  
— кяшлик-кылмак

Изволить — мархамат-кыл-  
мак

Извѣстіе — хабар, дарак

Извѣстный — малум, (о че-  
лов.) — машхур

Извѣщать — хабар-бермак

Издавна, издревле — *кады-  
муль-айямден-бери*  
Издержка — *хараджат, хардж*  
Издохнуть — *ульмяк*  
Излишекъ — *артуку, зиади*  
Измѣрять — *ульчамяк*  
Изнанка — на и. — *тескари,  
чана*  
Изнасиловать — *басып-зина-  
кылмак, баскунчилык-кыл-  
мак, бадкарлик-кылмак*  
Изнашивать — *туздурмак, —  
ся — тузмак*  
Изнемогать — *бей дарман-  
булмак, халдан-кетмяк*  
Изумять — *харайн-кылмак, —  
ся — хайран-булмак*  
Изъ — *дан. Изъ книги — ки-  
табдан*  
Изящный, о — *бинан*  
Икать — *хиккы-тутмак*  
Икота — *хиккы*  
Икра — (рыбья) — *балык —  
тухуми*  
Или — *я, яки*  
Иль — *лай, лайка*  
Именоватъ — *атамак, — ся —  
аталмак*  
Императоръ — *см. Государь*  
Императрица — *х а з р а т и-  
ма.шка — и — мазама*  
Импери́я — *мамлакат*  
Имуще́ство — *мал, малу-зат*  
(недвижимое) — *мульк, милък,  
малл-милък*

Имѣть — *Онъ имѣть ло-  
шадь — анини-аты бар (у  
него есть л.)*  
Имя — *ит, исм, нам*  
Иначе — *бшикача, булакча,  
см. Не-то*  
Индюшка — *туя-тауѣ*  
Иней — *кырау*  
Инструкция — *дастуруль-  
амаль*  
Иноходець — *юриа*  
Иногда — *га, гага, га-уакт*  
Инструментъ — *асбаб*  
Интересный — *кызык*  
Исхать — *изламяк, ахтармак*  
Искра — *чок (учкун)*  
Исключать — *чыкармак, см.  
Увольнять.*  
Искъ — *дауа*  
Испаряться — *буы-чыкмак*  
Исполнять. — *баджа-келтур-  
мяк, (желаніе) — хасыл-кыл-  
мак, — ся — баджа-келмяк,  
(желаніе) — хасыл-булмак*  
Исправлять — *тузатмяк, ду-  
руст-кылмак — ся — тузал-  
мяк, дуруст-булмак*  
Исправный — *тузук, дуруст*  
Испражня́ться — *т и ч м а к  
чичмак*  
Испугъ — *коркуш*  
Испытывать — *синамак*  
Истець — *дауштар, муддаш*  
Истина — *хак, раст*  
Истакъ — *бшии*

Исходить — чыкмак, (вездѣ)  
— кезмяк  
Исчезать — юкалмак, ганб-  
булмак

Итого — джамъи, джамуль-  
джамъи  
Ичиги — махси

## К.

Кабань — дунгуз, чучка  
Каблукъ — укча  
Кадыкъ — кешурдак  
Каждый — хяр К. вещь —  
хяр-нарся  
Казаться — курунмяк  
Казенный — падшалык, ха-  
зиналик  
Казна — хазина  
Казначей — хазиначи  
Казначейство — хазина-вана  
Какой — кандак, кайсы. Это  
к. кишлакъ? — бу кайсы  
кышлак  
Какъ — кандак, ничук, (срав-  
нит.) — дяк К. вы — сиз-дяк  
Калитка — ешик  
Калоша — кауш  
Каль — бук  
Кальянь — чилим  
Каменистая почва — таш-  
лак  
Каменный — таш. К. уголь  
таш — кумур  
Камень — таш  
Камзолъ — камзул  
Камышь — камыш

Канавы, каналъ — арык Под-  
земный к. — кариз  
Канать — аркан  
Канаушь — шиш  
Канцелярія — махкама  
Капать — таммак (лить ка-  
плями) — тамгузмак  
Капиталь — дасмая  
Капканъ — капкан  
Капля — тамчи  
Капуста — карам  
Караванъ — караван  
Караулить — караулламак,  
кузятмяк, пайламак  
Карауль!! — дад!, ой-дад!!  
Караульщикъ — караулчи,  
кузатчи  
Карманникъ (воръ) — кисса-  
бур  
Карманъ — кисса, халта  
Картина — сурат, тарх  
Касаться — тиймяк  
Качать — кымиллатмак, —  
ся — кымилламак  
Каша — (на маслѣ, салѣ) —  
шаула, (молочная) — шир-

гурундж, шир-бириндж,  
(жидкая, на водѣ)—гуджа  
Кашель—ютал  
Кашлять—юталмяк  
Каяться—тауба-кылмак, см.  
Раскаиваться  
Кварталь—гузар, махалля  
Квартира—иджара-уй  
Квасцы—ачы-таш  
Кверху—юкарыа  
Квитанція—санат, фатта  
Кидать—ташламак  
Кинжалъ—шанджар  
Кипѣть—кайнамак  
Кипятить—кайнамак  
Кипятокъ — абжуш, кай-  
нак-су  
Кипяченый—кайнаган  
Кирпичъ — хышт, (жжен:  
к.) — шиш-гышт (сырцов.  
к.)—хам-гышт  
Кисея (бѣлая)—дакя  
Кислый—аччык  
Киснуть—ачымак  
Кишка—ичак  
Кладбище — кабрстан, гур-  
стан  
Кланяться (привѣтств.)—ся-  
лам-бермяк, (корпусом.)—  
таизим-кылмак  
Класть—салмак, коймак  
Клевать—чокумак  
Клеверъ (люцерна) — юнуч-  
ка, беда  
Клеветать — тухмат - кыл-  
мак

Клеветникъ—тухматчи  
Клей—іелим  
Клеймо—тайма, таміа  
Клець—іелимламяк  
Клещи—амбуф  
Клещъ (наѣк.)—кана  
Климать—хауа  
Клинокъ (сабельный) — ты  
Клинъ—пана  
Клыкъ—азык, азык-тиш  
Кличка—лакаб  
Клѣтка—кафас  
Клювь—тумишук  
Ключъ—калид; см. Родникъ  
Клятва—касам  
Книга—киتاب  
Кнутъ—камчин  
Кобыла — байтал, (дойная)  
—біа  
Ковать — (желѣзо)—сокмак,  
(лошадь)—такаламак  
Коверь—шлам, шлем, (мох-  
натый)—калын  
Ковшъ—чумуч  
Когда?—качан  
Коготь—тифнак  
Кое—гдѣ—баизы-джайда, би-  
ран-джайда, Кое—кто—  
биран-ким, бирар-ким. Кое-  
что—биран-нима, бирар-  
нима  
Кожа (кожура)—тери, (вы-  
дѣланная)—булары, чарм,  
(шегреновая)—саиры, (не-  
крашенная, сыромять) —  
кун

Кожевникъ — *кунчи*, *чарм-гар*  
 Коза — *рчки*. Дикая к. — *киик*  
 Козель — *така*, (холощен.)  
*серка*

Коленокъ — *улак*  
 Коклюшь — *кук-ютал*  
 Коконъ — *пилла*  
 Коленкоръ — *сурф*  
 Колесо — *ылдирак*  
 Колика — *чанчук*, *чанчу*  
 Количество — *кублиги*, *мык-дари*

Колодезь — *ць* — *кудук*  
 Колодка (сапожн.) — *калиб*  
 Колоколь — *конырак*  
 Колоситься — *баш* — *алмак*,  
*баш-тартмак*

Колось — *баш*  
 Колотить — *урмак*, *сокмак*  
 Колоть — (уколоть) — *санч-мак*,  
 (дрова) — *ярмак*, (сахаръ) —  
*ушатмак*, *синдурмак*, (животн.) —  
*соймак*

Коль — *мих*, (коль-коновяз.)  
*акка-мих*

Колыбель — *бешик*  
 Кольцо — *узук*, *халка*  
 Кольно (ноги) — *тиза*  
 Колючка — *тикан*  
 Комаръ — *папа*  
 Комкать — *мыджыламак*, —  
*ся* — *мыджыланмак*

Комната — *уй*, *худжра*  
 Комокъ — *кесаг*  
 Компаніонъ — *шарик*

Компасъ — *кыбла-нама*  
 Конвертъ — *лиффа*  
 Конецъ — *ахыр*, *тамам*, (паз-ки и т. п.) — *учи*

Конечно — *альбатта*  
 Конный — *атлык*  
 Ковопля — *банидана*  
 Контора — *кантур*  
 Контрактъ — *шарт-нама*  
 Конфисковать — *надшалик-кылмак*,  
*хазинага-алмак*  
 Кончатъ — *битказмак*, *тамам*  
 (ада) — *кылмак*, — *ся* —  
*битмак*, *тамам* (ада) —  
*булмак*

Кончикъ — *уч*, *учи*  
 Конь — *ат*  
 Конюхъ — *саис*, *мирахур*  
 Конюшня — *ат-хана*, *саис-хана*

Копать — *казмак*, *кауламак*  
 Копать — *ишмак*, *ишнамак*  
 Коптильня — *дуд-хана*, *ис-хана*  
 Коптить — *исламак*, *дудла-мак*

Копыто — *туяк*  
 Копье — *найза*  
 Копѣйка — *тин*, *уч-пуль*  
 Кора — *тери*, *пуст*  
 Корабль — *кима*  
 Коралль — *марджан*  
 Коренной зубъ — *курси-тиши*  
 Корень — *тамур*, *ильдиз*  
 Корзина — *сабад*

Кормить — *тамак-бермяк*,  
*асрамак*, (грудью) — *емиз-*  
*мяк-ся* — *аукат-кырмак*  
 Кормъ (травян.) — *ут*, (зер-  
 новой) — *ием*  
 Коробка — *куты*. К-чка —  
*кутыча*  
 Корова — *сыр*  
 Коромысло (наѣк.) — *су-*  
*занах*  
 Короткій — *кальта*, *кыска*  
 Корчага — *хум*  
 Коршунъ — *кара-кун*, *кал-*  
*хаш*  
 Корыстолюбивый — *ач-куз*,  
*кузи-ач*  
 Корыто — *аштау*, *тигна*  
 Корь — *кызылча*  
 Коса (женская) — *какил*,  
 (инструментъ) — *урак*, *бель-*  
*урак*  
 Косить — *ормак*, *чапмак*  
 Косой — *ири*. Косоглазый —  
*кымыр-куз*  
 Косточка (у плода) — *даняк*  
 Кость — *суяк*  
 Косякъ (дверной) — *чарчуб*  
 Котель — *казан*  
 Который? — *кайс*  
 Коть — *пшяк*  
 Кочевать — *кучмяк*  
 Кочерга — *кусау*  
 Кошелекъ — *кисса*, *чукчай*,  
*халта*  
 Кошка — *пшяк*  
 Кошма — *кыш*

Кража — *уиурляк*  
 Край — *чет*, *чети*, *чека*.  
 Туркестанскій к. — *Тур-*  
*кестан-вилаяти*  
 Крайній — *чети*, Крайній  
 срокъ — *ахирн-мухлят*  
 Кранъ — *чумяк*  
 Крапать (о дождѣ) — *там-*  
*мак*  
 Красавица, цъ, вый — *чи-*  
*райлик*, *хун-руй*  
 Красильщикъ — *буякчи*  
 Красить — *буямак*, *сырламак*,  
*ран-беймак*  
 Краска — *буяк*, (маслян.) —  
*сыр*  
 Красный — *кызыл*  
 Краснѣть — *кызармак*  
 Красть — *уиурламак*  
 Кредить — *нася*, въ кр. —  
*часьяна*, *карыза*  
 Криво, й — *ири*  
 Крикъ — *даун*, (шумъ) —  
*шаукун*, (о помощи) — *дад!*  
*дад-ой-дад!*  
 Кричать — *кычкырмак*  
 Кровать — *кат*  
 Кровь — *кан*; пускать и. —  
*кан-алмак*  
 Кроить — *пичмяк*  
 Кромѣ — *банка*, *булак*. Кро-  
 мѣ тебя — *сандан-банка*  
 (*булак*)  
 Крошить — *майдаламак*

Круглый — *дунталак*, (ша-  
рообразный) — *юмалак*, *то-*  
*малак*  
Кругъ — *дунталак*, *татарак*  
• Кружить — *айлантурмак*, —  
ся — *айланмак*  
Крупа (рисовая) — *бириндж*,  
*турундж*  
Крупный — *ирик*  
Крутить — *тауламак*, см.  
Вить и Вертѣть, — ся —  
*тауланмак*  
• Крутой (отвѣсн.) — *тикка*,  
(о веревкѣ, виткѣ) — *пшык*  
Крыло — *канат*  
Крыса — *галлямун*  
Крыть — *ялмак*  
Крыша — *там*  
Крышка — *капкак*  
Крѣпкій — *махкам* (о напит-  
кахъ) — *куатлик*  
Крѣпнуть — *махкам-булмак*  
Крѣпость (цитад.) — *кала*,  
*куриан*, *арк*, см. Сила  
• Крюкъ, чекъ — *илмяк*, (ры-  
боловный) — *кармак*  
Кто — *ким*  
Кувшинъ — *куза* (небольш.  
разм.) — *куман*  
• Куда? — *кайда*, *каерта*, *ка-*  
*якка*  
Кузень — *темурчи*, *уста*  
Кузнечикъ — *четиршка*, *ча-*  
*шртка*  
Кузница — *темурчи-дукани*  
Кукла — *кутурчак*

Кукуруза — *макка-джуари*  
Кукушка — *кукук*, *кужук-куш*  
Кулакъ — *мушт*  
Куликъ — *машак* (*лайхурак*)  
Кумачъ — *лунис*, *алуан*  
Кумысь — *кымыз*  
Куница — *саусар*  
Купальня — *хауз*  
Купать — *чомултурмак*, — ся —  
*чомулмак*, *суза-тунмяк*  
Купецъ — *саудагар*, *бай*  
Купить — *саттыб-алмак*  
Куполь — *цунбаз*  
Купчая — *васька*  
Курдюкъ — *куйрук*, *думба*  
Курить (табакъ) — *чакмяк*,  
*тартмак*  
Курица — *таук*, (*маклян*)  
Курокъ — *манна*  
Куропатка — (горная, ряб-  
чикъ) — *каклик*, (степная) —  
*булдурик*, *кара-батыр*  
Кусать, ся — *тишламяк*,  
(про собаку) — *кабмак*, (про  
насъвномыхъ) — *чакман*  
Кусокъ (земли) — *кытъя*,  
(глины) — *кесак*, (сахара)  
— *люнда*, (европ. материн)  
— *тоб*, (туземной материн  
на 1 халать) — *джура*  
( $\frac{1}{2}$  джура — *така*)  
Кухарка — *каюани*  
Кухня — *аш-хана*  
Куча — *туда*, *шоб*  
Кушакъ — *бельбай*

Кушанье—*аш, тамак, та-  
ам, хурак*  
Кушать—*иемяк*

Къ и Ко—*а. Къ намъ—  
сиза*

## Л.

Лавка—*дукан*  
Лавочникъ—*баккал, аттар*  
Ладно—*хай (хайр), дуруст*  
Ладонь—*кяф, колни-кяфи*  
Лазить (вверхъ)—*чыкмак*  
Лай—*итни-дауши, аулла-  
гани*  
Лампа—*лампа (съ рус.)*  
Лапша—*ура-аш, кесма-аш*  
Ласкать—*еркаламяк—ся--  
еркаламяк*  
Ласточка—*карлугач*  
Лаять—*аулламяк*  
Лгать—*см, Врать.*  
Лгунъ—*яланчи*  
Лебедь—*ку, ак-ку*  
Левъ—*арыслан, шир*  
Легкій—*ieniль, (нетруд-  
ный)—асан*  
Легкое—*уика*  
Легонько—*ахистагина*  
Леденецъ—*набат*  
Ледникъ (горь)—*пир-ях,  
(помѣщеніе)—муз-хана*  
Ледь—*муз*  
Лежать—*ятмак*  
Лентъ—*зыыр*

Лепешка—*нан, кюлча*  
Лестъ—*хушмад*  
Летать—*учмак*  
Лжесвидѣтель—*ялан-уа, —  
ствовать—ялан-уульк-  
бермяк*  
Лжець, Лживый—*яланчи*  
Ли—*му, ма. Вы видѣли—  
ли?—сиз курдингиз-му (ма)*  
Лизать—*яламак*  
Линовать—*хат (джазвал)—  
тартмак*  
Линія—*хат, джазвал*  
Линючий—*ряни-учадиган*  
Линять—*ряни учмак, (о  
живот.)—ююлкаклямак*  
Липкій—*япушкак*  
Липнуть—*япушмак*  
Лиса—*тульки*  
Листъ (растенія)—*барк,  
яфрак, (бумаги)—тахта,  
(книги)—варак*  
Лить—*куймак*  
Лихорадка—*безиак, иситма*  
Лицо—*юз*  
Лично—*куз-ба-куз*  
Лишаться—*айрулмак*



Лишеніе—*кюлфат, рязат*  
 Лишній—*артук, зяд*  
 Лобъ—*нешана*  
 Ловить—*тутмак, ушламак*  
 Ловкій—*чаккан, абджир*  
 Лодка—*каюк*  
 Лодочникъ—*каюкчи, кемачи*  
 Ложа (ружья)—*кундак*  
 Ложиться—*ячмак*  
 Ложка—*кашук*  
 Ложно, ый, ложь—*яман*  
 Локоть—*чыанак*  
 Ломать—*синдурмак, —ся—синмак*  
 Лопата—*курак*  
 Лопаться—*см. Трескаться и Рваться*  
 Лошадь—*ат, (безъ различія половъ)—илкы*  
 Лудить—*акартмак, акламак*  
 Лужа—*чалчык*  
 Лукавый—*маккар, айяр*  
 Лука (сѣдла)—*каш, етарни-кашы*  
 Лукъ (раст.)—*пяз, (оружіе)—каман*  
 Луна—*ай*  
 Лунный свѣтъ—*айдын*  
 Лупиться—*ярулмак*  
 Лучше—*яхшираак*

Лъстець, ивый—*хушмадчи*  
 Лъстить—*хушмад-кылмак*  
 ЛѢВЫЙ—*сол, чаб*  
 ЛѢЗТЬ—*см. Лазить и Вылѣзть*  
 ЛѢкарство—*дару, дари*  
 ЛѢнивый—*еринчак*  
 ЛѢниться—*еринмяк, ерин-чаклик-кылмак*  
 ЛѢстница (гимнастическ.)—*нардубан, шаты, (составляющая часть дома, крыльцо)—зина-пая*  
 ЛѢсъ—*токай, тогай, (материаль)—яич*  
 ЛѢта (возрасть)—*яш (iaш), см. Годъ*  
 ЛѢто—*iaz (яз), —мь—iazда*  
 ЛѢчебница—*каса л х а н а дохтур-хана*  
 ЛѢчать—*имламяк, дару бермяк (кылмак)—ся—дауа-кылмак, дару-ичмак*  
 Любить—*яхши-курмяк. Не любить—яман-курмяк*  
 Любовникъ, ца—*уйнаш, хушдар*  
 Любовь—*ышк*  
 Людъ, люди—*халк, халамык*  
 Лягать, ся—*темяк*  
 Лягушка—*курбака*

# М.

Магазинъ—*дукан*  
 Магарычъ—*шарикана*  
 Мазать—*суртмяк*, (масломъ,  
 саломъ) — *яламак*, *май-*  
*ламак*  
 Мазь—*ял* (*ia1*), *май*  
 Маклеръ—*даллал*  
 Макъ—*кукнар*  
 Маленькій, о—*кичкина*, *из-*  
*шня*  
 Мало—*кям*, *аз*  
 Малолѣтній—*нарасида*  
 Мало-по-малу—*кям-кямдан*  
 Малый—см. Маленькій и  
 Мало  
 Мальчикъ—*бачя*, *бала*  
 Маляръ—*сырчи*  
 Марать—*кирлатмяк*, *кир-*  
*кылмак*, —ся—*кирланмяк*,  
*кир-булмак*  
 Маркій—*кирчин*  
 Маслить—*яламак*, *майла-*  
*мак*  
 Масло—*ял* (*ia1*), *май*  
 Маслобойка (ручная)—*кубу*  
 Маслобойня—*аб-джуаз*  
 Мастерская—*дукан*  
 Мастеръ, ица—*уста*—ство  
*хунар*  
 Масть—*ряни*, *рянш*  
 Матерія, ль—*нарся*  
 Мать—*ана*, *ена*  
 Мачиха—*уай-ана*

Маяться—*ауара-булмак*  
 Мгновенно—*куз-ачиб-юм-*  
*тунча*  
 Медвѣдь—*аюк*, *аю*  
 Медленно—*ахиста*, *сѣкин*  
 Медлить—*хаял-кылмак*, *кеч-*  
*калмак*  
 Медь—*асал*, *пал*  
 Межа—*уат*  
 Между—*арада*, *уртада*  
 Мелкій, о—*майда*, (о водѣ)—  
*саяз*  
 Мелочь—*майда-чуйда*, (о  
 деньгахъ)—*майда-пурь*  
 Мельникъ—*тиширманчи*  
 Мельница—*тиширман*  
 Мелѣть (о рѣкѣ)—*саязла-*  
*мак*  
 Меньшій, е—*кичик*  
 Мерзнуть—*саук-иемяк*  
 Меринъ—*ахта*  
 Мерлушка—*kozy-териси*  
 Мертвецъ—*улюк*  
 Мертвый—*ульган*  
 Мести—*шупурмак*, *супур-*  
*мак*  
 Местъ—*учь*  
 Метла—*шупури*, *супури*  
 Мечеть—*масджид*  
 Мечъ—*кыльч*  
 Мизинецъ—*чиначак*  
 Милостыня—*садака*, *худаи*

Милость — мархамат, ми-  
хирбан. Милости просимъ  
— мархамат-кылинтиз

Милый — азиз

Миндаль — бадам

Минута — дакыка

Мирить — яраштурмак, — ся  
— ярашмак

Мирь — тичлик, асаиш

Миръ — дунья, алам

Младенецъ — цудақ

Младший — кичик

Много — куб, мул

Множественно — ничя-марта,  
ничя-сафар

Мѣсье — хьял. По моему  
м. — манини-хьялимиа

Могила — гур, кабр

Можно — мушкин, булады

Мозгъ — мя, (въ костях.) —  
илик-маи (ягы)

Мозоль (сухая) — суял, сју-  
аль, см. Волдырь.

Мокнуть — хуль-булмак

Мокрый — хуль, нам

Молва — шухрат, ауаза

Молельня — ибадат-хана

Молитва — дуга, фатиха,  
(ежедневн. 5 ж.) — намаз

Молить — тавалла - кылмак,  
— ся — дуга (фатиха) —  
кылмак (окумак), намаз-  
окумак

Молнія — яшын

Молодецъ — азамат, шагъбаз

Молодой — яш (яш)

Молодость — яшлык

Молоко — сют, (кислое) —  
катык

Молотить — янчмак, хирман-  
хайдамак

Молотокъ — балла

Молоть (жуку) — тартмак,  
(вздоръ) — бейхуда-тапурмак

Молочный — (о животн.) —  
сутлик; (ж. рисовая каша)  
— шир-гурундж (бириндж)

Молча — индамай

Молчать — дам-булмак, мол-  
чи! — индамай!, тапурмай!,  
дам-бул!

Моль — куя

Монета — пуль

Морда — тумшук

Море — дениз

Морковь — сабзи

Морозъ — аяз, саук

Моросить — тамчиламак

Морщина — кат, каткат

Морщиться (о челое.) — ка-  
бак-туймак

Мось — курирк

Мотать (нити) — урамак

Мотыга — кетман

Мохнатый — патлик, (о жи-  
вотн.) — барак

Моча — сидик

Мочалить — титмак, — ся —  
титилмак

Мочить — хульламак, — ся —  
сиймак

Мошенникъ — фриблар,  
каллаб

Мошка — хамушяк

Мраморъ — мармар

Мрачный — см. Темный и  
Скучный

Мстить — үч - алмак, хусу-  
мат-кылмак

Мудрый — дана

Мужество — мардлик

Мужской — еркакнини

Мужчина — еркак

Мужъ — ер

Музыка — наима, кюй — нть —  
наимачи, кюйчи

Мука (пшеничная) — ун

Мука (мучение) — азаб, куль-  
фати

Муль — качыр

Муравей — кумурска

Мусоръ — паруб, хас, хапак

Мутить (воду) — лайламак,  
лай-кылмак, (народъ) —  
бузмак

Мутный — лай, лайка

Муха — паша

Мучить — азаб-курсатмак, —  
ся — азаб-курмяк (тарт-  
мак), михнат (кульфат)  
тартмак

Мушка (у ружья) — караул

Мудить — сабунламак

Мыло — сабун

Мыловаръ — сабунчи

Мысль — уй, хьял (М-ить —  
уйламак)

Мыть — юмак

Мычать — мурымьяк

Мышеловка — чичкан - кая-  
каня

Мышка — колтук, подъ мыш-  
кой — колтукда

Мышь — чичкан (Летучая м.  
— куршапалак)

Мышьякъ — марки-муш

Мѣдникъ — мистар

Мѣдъ, ный — мис

Мѣть — бур, ак-бур

Мѣна — алыш, айрбани

Мѣняло — сарваф

Мѣнять (деньги) — ушатмак,  
майда-кылмак — ся — алы-  
шмакъ, алыштурмак, айр-  
бани-кылмак

Мѣра, ка — ульчау, чина

Мѣрить — ульчамак, чинамак

Мѣснть (тѣсто) — хамур-бас-  
мак

Мѣсто, ность — джай, іер

Мѣсяць — ай; — чный — айлык

Мѣтка — тамиа, см. Замѣтка

Мѣхъ — тери: лисій м. —  
тульки-териси, кузнечный  
м. — курюк, дам

Мѣшать — (болтать, смѣши-  
вать) — булмамак, аралаш-  
турмак, (м. совершению  
дѣйствія) — переводится

„Понудительной отрицател-  
форм“, напр.: — онъ и-етъ

мнѣ спать—ул мани ух-  
латмайди (см. стр. 33

Грам.)

Мѣшкать—хаял-кылмак

Мѣшокъ—хальта, кап, (чекъ  
—хальтача)

Мягкій, о—юмшак, мулаим

Мягчить—юмшатмак, мула-  
им-кылмак

Мякнуть—юмшамак, мула-  
им-булмак

Мясистый—иуштлик, сер-  
иушт

Мясникъ—кассаб

Мясо—иушт

Мята—ялгуз, пудина

Мятель—буран, тупилани

Мять—езмяк, аукаламак,  
см. Мягчить, —ся—езил-  
мяк, (о металич. вещахъ)  
—начак-булмак

Мяукать—мйуламак

Мячь, икъ—туб, тоб

## Н.

На — (на вопросы: на что?  
на кого? куда?) — *на*: на  
дерево—*яачна*, на лошадь  
—*атна*, на охоту—*ауна*;  
(на вопросъ: гдѣ?)—*да*: на  
улицѣ—*кучада* (на комъ?  
на чемъ?, въ смыслѣ: на-  
верху кого? или чего?)—  
*устида*: на лошади—*ау-*  
*устида*: на деревѣ—*яач-*  
*устида*. (Жаловаться на  
кого?)—*уст(и)дан*: на  
кого ты жалуешься?—  
*кимнини-устидан*, *арз кы-*  
*ласан*?

На (возьми)—*ма*, *мана*

Набожный—*такуа*, *суфи*

Наверху—*уст(и)да*, см. На

Наверхъ—*устина*, *юкарыа*  
Наводить (справки)—*даряк-*  
*лмак*, *даряк алмак*

Наводнение—*сель*

Навозъ—*иуни*, *паруб*, *нури*

Наволока, чка—*ястук-тиши*

Навстрѣчу—*алд(и)дан*

Навыворотъ—*тескари*, *чана*

Навыкъ—*адат*, *имѣть н.*—  
*адат-кылмак*

Навѣрно—*альбатта*

Навѣсъ—*айван*

Нагайка—*камчин*

Нагишомъ, нагой—*яланач*

Награда—*интам*

Награждать—*интам-бермяк*  
(кылмак)

Надежда—*умид*

Надежный, о—*ишанимлик*,  
*иттыбарлик*  
 Надлежащий—*иттишли*  
 Надо, надобно—*кирак*, *дар-*  
*кар*  
 Надобность—*хаджат*, *дар-*  
*кар*  
 Надолго—*куб-вакыт* (*пача*)  
 Надоумить—*акыл-бермяк*,  
*юла-салмак*  
 Надоѣдать—*дык-кылмак*,  
*зериктурмяк*  
 Надпись—*хат*  
 Надъ—надъ работой—*иш-*  
*устид*а—начальник. надъ  
 городомъ—*шахар-устид-*  
*дан хахим*  
 Надѣвать—(одежду на себя)  
 —*кймяк*, (на другого)—  
*кйиузмьяк*, (серьги, кольцо и  
 пр.)—*салмак*, (узду)—*юган-*  
*ламак*, (недоуздокъ)—*нух-*  
*таламак*  
 Надѣяться—*умид-кылмак*,  
*умидуар-булмак*  
 Наединѣ—*хильватда*  
 Наемный—(о человек.)—*ян-*  
*лаган*, (о домѣ)—*иджара*,  
 (о лошади, экипажѣ и пр.)  
 —*кира*. Н. плата—*иджа-*  
*ра-пули*, *кира-пули*, см.  
 Жалованье  
 Наживать—*танмак*  
 Назади—*кеинда*, *артда*, *ар-*  
*када*

Назадъ—*кеин*. Брать н.—  
*кайтуб-алмак*; давать н.  
 —*кайтуб-бермяк*, прийти  
 н.—*кайтуб-келмяк*; Б  
 лѣтъ тому н.—*бет-ил*  
*ильяри*  
 Название—*ат*, *аты*  
 Наземъ—*тун*, *нури*, *паруб*  
 Назло—*джурта*, *касдан*  
 Назначать—*таиыламак*  
 Быть н.-нымъ—*таинлан-*  
*мак*  
 Называть—*атамак*, *демяк*,  
 (давать имя, названіе)—  
*ат-коймак*  
 Наизнанку—*тескари*, *чала*  
 Наизусть—*ядка*  
 Наискось—*кыя*  
 Наказаніе—*джаза*; получить  
 н.—*джаза-курмяк* (*иемяк*)  
 Наказывать—*джаза-бермяк*,  
*джаза-курсатмяк*  
 Наклонный—*нишиб*  
 Наклонять—*ишмяк*, —ся—  
*ишильмяк*  
 Наковальня—*сандан*  
 Наконецъ—*ахыр*  
 Налегкѣ—*салт*  
 Наливать—*куймак*, —ся—  
*куюлмак*, (о зернахъ)—  
*дუმбуль-булмак*  
 Наличный—н. деньги—*накд-*  
*пуль*  
 Налогъ—*салык*, см. Подать  
 Наложница—*уйнаш*

Налѣво — (куда?) — *чаб* (или *сол*) *тарафиа*, *сол* (или *чаб*) *коли*, (гдѣ?) — *чаб* (или *сол*) — *тарафда*, *сол* (или *чаб*) *колда*

Намекать — *ишарат-кылмак*

Намекъ — *ишарат*

Намѣриваться — *ният - кылмак*

Намѣреніе — *ният*, см. *Желаніе*

Намѣсто — *урныи*

Нанимать — (рабочаго) — *янламак*, *салмак*, (лошадь, экипажъ и пр.) — *кира-кылмак*, (домъ, садъ) — *иджарага-алмак*

Напамять — *ядиарикка*

Наперстокъ — *аништуана*

Напитокъ — *ичадиян-нарся*

Напиться — *ичиб-алмак*, (утолить жажду) — *канмак*, (быть пьян.) — *маст-булмак*

Напомъть — *ичкузмяк*, (животное) — *сунармак*

Наполнять — *тулдурмак*, — ся — *тулмак*

Напомять — *еска - салмак* (или *тушурмяк*)

Направлять — *ибармяк*, *юбармяк* — ся — *Онь н. въ эту сторону* — *ул шу тарафиа караб-кетди*

Направо — (куда?) — *уни-тарафиа* (или *коли*), (гдѣ?) — *уни-тарафда* (или *колда*)

Напрасно, ый — *бекар*

Напримѣръ — *магалаи*

Напротивъ (противъ) — *рубарусида*, *тушима-туш*, *алдыда*, (наоборотъ) — *кайта*

Наравнѣ — *барабар*; н. съ другими — *баишкарар-карида*

Народность, народъ — *халк*

Народный — *халкныи*

Нарочно — *джурта*

Наружно, ый — *ташкары*

Нарушать — *бузмак*, (законъ, правило) — *низамдан* (*тартибдан*) *ташкары ии-кылмак*

Нарывъ — *чипкан*

Населеніе — *халк*, *фукара*

Насиліе — *зурлык*

Насиловать — *зурлык - кылмак*

Насилу — *зуря*, *базур*

Насильно — *зур-билан*, *зуря*

Наслаждаться — *рахатланмак*

Наслажденіе — *рахат*

Наслѣдникъ, ца — *варис*, *мпрасхур*. Н. престола — *вали-ахд*

Наслѣдовать — см. *Получить*, *Наслѣдство*

Наслѣдство — *мирас*

Насморкъ — *тимак*. Полу-  
 чить н. — *тимак-тимяк*  
 Насмѣшка — *кюлки*  
 Наставленіе — *насихат*  
 Настоящій — *шул, шул-вак-  
 тдаи*  
 Наступать (о времени) — *бул-  
 мак, тушмяк, (ногой) —  
 басмак*  
 Насыпь — дѣлать н. — *тур-  
 пак-тукмяк*  
 Наткнуться, Натыкаться —  
*дучар - булмак, устидан-  
 чыкман*  
 Наука — *ильм*  
 Находить — *тапмак*, см. Ду-  
 мать, — ся — (пребывать) —  
*турмак*  
 Начало — *баши, ауали*. Съ н.  
 до конца — *башидан ахы-  
 ричача*  
 Начальникъ — *хаким*; н. от-  
 ряда — *лашкяр-баши*  
 Начальство — *хакимлар*  
 Начинать — *башиламак, — ся —  
 башиланмак*  
 Нашъ — *бизники, бизнині*  
 Наѣдаться — *тоймак*  
 Наяву — *унимда, унинида,  
 унида* и т. д. (съ притяж.  
 приставкой)  
 Не — *ма, емас*. Не пойду —  
*бармайман*; не пришелъ —  
*келмади*. (*ма* употреб-  
 ляется при спряженіи гла-  
 говоль). Не я — *ман-емас*;

не красивъ — *чирайлик-  
 емас*, не рано — *иртпа-  
 емас*, не птица — *куни-емас*:  
 (*емас* употребл. при дру-  
 гихъ част. рѣчи, когда  
 онѣ бываютъ сказуем.)  
 Небо — *асман*  
 Небо (во рту) — *тандай*  
 Небольшой — *кичик*  
 Невдалекѣ — *якымда*  
 Невеселый — *хафа*  
 Невзначай — *нахаст, наха-  
 стдан*  
 Невинный — *бей-гуна*, (о дѣ-  
 вушкѣ) — *бакира*  
 Невкусный — *беймаза, там-  
 сиз*  
 Невнимательный — *зихин-  
 сиз*  
 Невовремя — *бей-уакт*  
 Невольно — *зурламак*  
 Невольно — *иладжсиз, ла-  
 (на)иладж*  
 Невѣжа, ливый — *бей-абад*  
 Невѣрно — *галат, хата, см.  
 Вѣрно и Не*  
 Невѣста — *калынлык, фати-  
 ха-хан*  
 Невѣстка — *келинъ*  
 Негдѣ — *джай-юк*  
 Негодный — *ярамайдылан*  
 Неграмотный — *сауатсиз,  
 хат-билъмайдиан, хат-  
 сиз*  
 Недавно — *яни, жында*



Недалекій, о — узак - емас,  
 якин  
 Недовольный, о — (кѣмъ,  
 чѣмъ) — наразы, см. До-  
 вольный и Не  
 Недостатокъ (порокъ) — айб,  
 (въ чемъ) — камлик  
 Недостойный — ламксиз, на-  
 мунасиб  
 Недоуздокъ — нухта  
 Недѣля — хафта  
 Незаконный, о — закунга  
 (шариата, низамга) — туг-  
 ры-емас (или муафки-емас)  
 Нездоровиться — бейтаб-  
 булмак  
 Нездоровый — бейтаб, таб-  
 юк, см. Большой и Вред-  
 ный  
 Незнакомый — таньмайдиган  
 бильмайдиган  
 Незрѣлый — хам, пимаган  
 Некогда — уакт (фурсат)-  
 юк  
 Нельзя — булмайды, мужкин-  
 емас  
 Немедленно — тухтаусиз,  
 даррау  
 Немного — аз, кам, см. Мно-  
 го и Не  
 Необходимый, о — зарур,  
 иладжсиз  
 Нервнократно — нича-мар-  
 таба  
 Неожиданно — нахаст, бир-  
 дан

Неопытный — урианмаган  
 Неосторожный, о — ихтият-  
 сиз  
 Непонятливый — см. Понят-  
 ливый и Не  
 Неправда — см. Правда и Не  
 Неправильно, ый — шлат,  
 хата, см. Правильно и Не  
 Непремѣнно — альбатта  
 Непритель — жу, душман  
 Непрочный — куатсиз, см.  
 Прочный и Не  
 Нерадивый — бей-паруа  
 Нерадѣние — бей-паруалык  
 Несвоевременно — бей-уакт,  
 см. Своевременно и Не  
 Несовершеннолѣтній — сагыр,  
 — няя — сагыра  
 Несомнѣнно — бей-уман,  
 — бей-шяк  
 Несправедливый, о — хма-  
 нат  
 Неспѣлый — хам, пимаган  
 Нести — алып-юрмяк, (сюда)  
 — алып-кельмяк, (туда) —  
 алып-бармак, (о лошади)  
 — алып-качмак, (в. яйца)  
 — тухум-салмак, см. Ро-  
 дить  
 Несчастіе — бѣла  
 Несчастнѣй — бей-бахт  
 Нетерпѣливый — сабр-сиз,  
 такатсиз, бей-такат  
 Не-то — булмаса  
 Неудобный — колайсиз,  
 бейджа

Нехотя—*ихлас-сиз, бей-их-*  
*лас*  
 Нечаянно—*нахаст, нахаст-*  
*дан*  
 Нечего—Н. дѣлать—*ини-юк,*  
 (волей-нев.)—*иладж-юк*  
 Ни—*на.* Ни мнѣ, ни тебѣ—  
*на манга, на санга; ни*  
*пишетъ, ни читаетъ—на*  
*язди, на окуйди.* Ни, ни-  
 ни—*хич*  
 Нива—*скин-джай*  
 Нигдѣ—*хич-кайда, х и ч-*  
*джайда*  
 Нижайшая просьба—*тубан-*  
*чилик юздан арз, арзи-*  
*бандалик*  
 Ниже—*тубан, наст(рак)*  
 Нижеподписавшійся—*Я, н.*  
*—ман тубанда кол-койичи*  
 Нижепоименованный—*ту-*  
*банда зикр-булмыш*  
 Нижвйй—*тубани*  
 Низкій, о—*наст, тубан,*  
 (ростом.)—*пакана, (нрав-*  
*ственно)—бадкар, фасык*  
 Низъ—*так, аст, низомъ—*  
*ташбилан, астыбилан*  
 Никакой—*хич-бир, хич-кан-*  
*дак*  
 Никогда—*хич, хич-уакт,*  
*хич-качан*  
 Никто—*хич-ким*  
 Никуда—*хич-кайда*  
 Ниоткуда—*хич-кайдан*  
 Нисколько—*хич*

Нитка—*иуб*  
 Ничто—*хич-нарса, хич-нимя*  
 Ниша—*такча*  
 Нищенствовать—*гадайлык-*  
*кылмак*  
 Нищій—*гада, гадай, каш-*  
*шак*  
 Но—*амма, ликин*  
 Новолуніе—*гурра*  
 Новорожденный—*чакалак*  
 Новость—*янилик, яни-ха-*  
*бар*  
 Новый—*яши.* Н. годъ—  
*нау-руз*  
 Нога—*аяк*  
 Ноготь—*тирнак*  
 Ножка (у мебели)—*пача*  
 Ножницы—*кайчи*  
 Ножны—*кын*  
 Ножъ—*пчак, (перочин.)—*  
*калам-тараш*  
 Ноздря—*танау*  
 Номеръ—*ракым, (гостинни-*  
*цы, бани)—худжра*  
 Нора—*уя, ин*  
 Носилки—*занбар, замбилъ*  
 (тачка)—*галтак, (н. для*  
 покойниковъ)—*табут*  
 Носильщикъ—*хаммал*  
 Носить—*см. Нести и На-*  
*дѣвать*  
 Носкій (о материн)—*чидам-*  
*лик*  
 Носокъ—(у сапога)—*тум-*  
*шук, (чулокъ)—найпак,*  
*джураб-*

Носѣ—*бурун*, см. Рыло  
 Ночевать—*конмак*  
 Ночлеги—*конуш*, *конуш-джай*  
 Ночникъ—*чирак*  
 Ночь—*тюн*  
 Ночью—*тюнда*, *кечаси*  
 Ноша—*юк*  
 Нравиться—*яратмак*. Мнѣ  
 ваша лошадь нравится—  
*маң сизнини атинизни*  
*яратаман*  
 Нужда—*юкляк*, см. Надоб-  
 ность  
 Нуждаться—*мухтадж-бул-*  
*мак*, см. Нищенствовать  
 Нужникъ—*хаджат-хана*,  
*бадраб-хана*

Нужный, о—*даркар*, *кирак*  
 Нынѣ—*альхаль*, см. Теперь  
 Нынѣшній—*бу*, *шу*  
 Нырять—*шумумак*  
 Ныть—*какшамак*  
 Нѣжный, о—*мулаим*, *назук*  
 Нѣкій, нѣкто—*бирау*, *бир-*  
*киши*  
 Нѣкогда—*уткан-заман*  
*ларда*  
 Нѣкоторый—*баизи*  
 Нѣмой—*иун*  
 Нѣсколько—*бир-нича*  
 Нѣтъ—*юк*,  
 Нѣчто—*биран-нарса*  
 Нюхать—*искамак*  
 Няньчить—*бала-карамак*

О.

О, объ—*турыда*, *хусда*.  
 О комъ вы говорите?—  
*ким-турысида* (*хусида*)  
*танурасиз*. Мы молимся о  
 васъ—*биз сизнини-хакын-*  
*изла дуа-кыламиз*  
 О!—О, Боже!—*я(ia)худа*! О,  
 дитя мое—*ей(э-э) балам*  
 Оба—о. (мы)—*екаумиз*, о.  
 (вы)—*екауиниз*, о (они)  
 —*екауи*  
 Обанкрутиться—*сынмак*

Обвертывать—*урамак*, —ся  
 —*уранмак*  
 Обвинять—*джауабиа-салмак*,  
*аибдар-кылмак*, *иунакар-*  
*кылмак*, —ся—*джауабиа-*  
*тумияк*, *аибдар* (*иуна-*  
*кар*)-*булмак*  
 Обвиняемый—*джауабдар*  
 Обводить—*айлантурмак*  
 Обвѣщивать—(на вѣсахъ)—  
*таразуни кям-тартмак*  
 Обгонять—*узмак*

Обдумывать — *уйламак*, —  
(вмѣстѣ съ кѣмъ) — *масли-*  
*хатлашмак*

Обезьяна — *маймун*

Обертываться, — нутся —  
*бурулмак*

Обжаловать — *хукма* *наразы*  
*булуб* *ариза-бермяк* (*таш-*  
*ламак*)

Обжигать — *куйдурмяк*

Обжираться — *лахаз-булмак*

Обивать (чѣмъ) — *тышла-*  
*мак*

Обида — *азар*, *хакират*

Обижать — *азар* (*хакарат*) —  
*бермяк*, *ранджитмяк*, *ха-*  
*фа-кылмак* — ся — *ранджи-*  
*мяк*, *хафа-булмак*

Облако — *булут*

Область — *музафит*, *вилаят*

Облакачиваться — *сунмяк*,  
*таянмак*

Обломокъ — *сынык*

Обманщикъ — *алдаучи*, *фриб-*  
*тар*

Обманъ — *алдау*, *фриб*

Обманывать — *алдамак*,  
*фриб-бермяк*

Обморокъ — Быть въ о. —  
*бей-хуш-булмак*

Обмѣнивать — см. Мѣнять,  
— ся

Обмѣнъ — въ о. — *урныа*, *ба-*  
*далиа*

Обнаруживать — *маилум-*  
*кылмак*, — ся — *маилум* (*из-*  
*хар*) — *булмак*

Обнимать — *кучакламак*, — ся  
— *кучаклашмак*

Ободрять — *кунцүль-кутар-*  
*мяк*, — ся — *кунцүль-кута-*  
*руляк*

Ободъ — *чанбарак*

Оболочка — *пуст*

Оборачивать — *бурмак*, —  
ся — *бурулмак*

Обрабатывать — (землю) —  
*екмяк*, (шелкъ и пр.) —  
*ясамак*, *ишламяк*

Обрадовать — *суюнтурмяк*,  
*куандурмяк*, — ся — *суюн-*  
*мяк*, *куанмак*

Образецъ — *нусха*, *намуна*

Обратно — *кеин*, *кайтуб*

Обращать — (вниманіе) — *на-*  
*зар-салмак*, *илтифат-*  
*кылмак*, (въ кого? во что?)  
— *кылмак*, (давать напра-

вленіе) — *каратмак*, — ся —  
(лицомъ) — *карамак*, (съ  
просьбой) — *арз-кылмак*,  
*илтимас-кылмак*, (въ ко-  
го? во что?) — *булмак*, (съ  
людьми, вещью) — *тута-*  
*бильмяк*, см. Обертывать  
— ся и Кружиться

Обручать, — ся — *фатиха*  
*кылмак*, *фатиха-окуб-*  
*коймак*

Обрушивать — *бузмак, йкыцмак*, — ся — *бузулмак, йкылмак*

Обрывъ — *джар, яр*

Обрѣзаніе — *суннат*

Обрядъ — *расм, джестур*, (религіозный) — *ибадат-каядаси*

Обстоятельство — *халь, ахуаль*

Обсуждать — см. Обдумывать

Обтирать — *субтмак, тазаламак*

Обувать — ся — см. Надѣвать

Обувь — *аяк-кѣими*

Обуздывать — (лошадь) — *юан.ламяк*, (страсти, гнѣвъ) — *басмак*

Обхватъ — *кучак*

Обхватывать — *кучак.ламак*

Обходительный — (о челов.) — *юмшак, мулаим*

Обходить — (исходить) — *кезмяк, ариламак*, (кругомъ) — *айналмак*, (кого чѣмъ) — *махрум-калдурмак*, (законъ) — *закуня хайля (хилля) тапмак*, -- ся -- (съ людьми, животным.) — *узинитута-бильмяк*, (по стоимости) — *тушмяк*, (безъ чего) — *иладжкылмак*

Обширный — *васи, кени*

Общество — *джамата*

Объемистый — *кени, васи*

Объѣдаться — *лахаз-булмак*

Объѣзжать — (лошадь) — *уршатмяк*, см. Обходить (исходить, кругомъ)

Объявленіе — (письмен.) — *иллам-нама*

Объявлять — *малум-кылмак, ашикара-кылмак*

Объясненіе — *мазмун*

Объяснять — *тушунтурмяк, мазмунини-айтмак*, — ся -- (съ кѣмъ) — *сузни мазмунини-айтущимак*

Обыкновенно, ый — *расми*

Обыскивать — *а х т а р м а к*, *хакыкат-кылмак*

Объѣдъ — *тамак (таам) - иемяк, аукат (хурак) - кылмак*

Объѣдъ — *тамак, аукат, хурак, таам*

Объщаніе — *уагда (вагда)*

Объщать, — ся — *уагда-кылмак (бермяк)*

Обязанность — *миньнат*

Обязывать — *миньнатдаркылмак*, — ся — *миньнатдар-булмак*

Оводъ — см. Слѣпень

Овощ — *ризуар*

Овагъ — см. Обрывъ

Овца — *салык, салык-кой*

Овчина — *кой-териси*

Оглобля — *шаты*

Оглохнуть — *кар-булмак*

Оглядывать — *карамак, на-*

зар-салмак, — ся — бурулуб-  
карамак  
Огонь — ут, алау  
Огораживать — к о р ч а м а к  
(стѣной) — теграша-дивал-  
тартмак  
Огородъ — пализ, п а й к а л,  
халаш  
Огорчать — р а н д ж и т м я к,  
хафа-кылмак, — ся — ран-  
джимяк, хафа-булмак  
Огромный — каттакан  
Огурецъ — бадрин  
Одежда — ким, либас  
Одинокій — ялуз, якка  
Однажды — бир-куни, бир-  
уакпнда  
Одноствольное ружье — ял-  
ыз-аыз-млтук  
Одобрять — манзур-курмяк,  
макул-курмяк, кабул-кыл-  
мак  
Одѣвать — (другого) — кин-  
турмяк, — ся — кинмяк  
Одѣяло — курна  
Ожеречиться — кулунламак  
Ожить, нвать — тирилмяк  
Ожидать — кутмяк, караб-  
турмак  
Озеро — куль  
Озимый (посѣвъ) — трамаи  
Озорникъ — ца — шух, — чать  
— шухлык-кылмак  
Оказывать — (услугу) — кыл-  
мак, (содѣйствіе) — бермяк,  
(гостепрѣимство) — курсат-

мяк, — ся — чыкмак: онъ  
оказался хорошимъ — ул-  
яхши чыкди. Оказывается  
— екан. О. — ся, онъ прѣ-  
халь — ул кельман-екан  
Окно — тираза  
Око — куз  
Около — яныда, алдыда, ка-  
шыда  
Окрестность — итраф  
Окружать — (кого) — уртага  
алмак, (что) — тѣраини-  
алмак, курчамак  
Окружность — см. Кругъ  
Окрѣпнуть — катты (мах-  
кам) — булмак, куатлан-  
мак  
Олень — куран (буим)  
Олово — калаи  
Омовеніе — тахарат  
Онъ — ул  
Опаздывать — кеч - калмак,  
кеч-кельмяк,  
Опасаться — уахим (вахим)-  
кылмак, хауф-кы-мак  
Опасность — хауф  
Опасный, о — хауфлик  
Опекунъ — васы, васи  
Опирается — см. Облакачи-  
вается  
Описывать — (описание) —  
баян-кылмак, (пись) — хат-  
ламак, руихат-кылмак  
Опись — руихат, тазкира  
Опіумъ — афіюн

Опомниться — *хуш(и)на-кельмяк, уз(и)на-кельмяк*  
 Опрашивать — *джауаб-алмак, терямаяк*  
 Опоражнить — *бушатмак*  
 Оправдывать — *хакламак, —ся—далиль-айтмак, хакланмак*  
 Определенный, о — *таин, анык*  
 Определять — *си. Назначать и Рѣшать*  
 Опрокидывать — *аидармак, —ся—аидарылмак*  
 Опрочь — *териау, хақыкат*  
 Опрятный — *азада*  
 Оптомъ — *кутара*  
 Опускать — *тушурмяк, настъкылмак, тубан-салмак —ся—тубан-тушмяк*  
 Опухать — *ишимяк*  
 Опухоль — *иши*  
 Опытный — *пухта*  
 Опьянѣть — *маст-булмак*  
 Опьянять — *маст-кылмак*  
 Опять — *яня, баз, ба*  
 Орать — *шаукун-салмак*  
 Орель — *бурхут*  
 Орошать — *сулармак*  
 Орудіе — *асбаб*  
 Оружейный мастеръ — *млтуксаз*  
 Оружіе — *ярак*  
 Орѣхъ (грецкій) — *яниак*  
 Оса — *при, аря*

Освидѣтельствовать — *курмяк, (мушахада-кылмак)*  
 Освобождать — *бушатмак, халас-кылмак, —ся—бушамак, халас-булмак*  
 Освѣдомляться — *хабар-алмак, дарак-алмак*  
 Освѣщать — *ярук-кылмак, ут(шам)-якмак*  
 Освѣщеніе — *рушнан*  
 Осель — *ишак*  
 Осенній — *траман, кюзи*  
 Осень — *куз, трама*  
 Осенью — *кюзда, трамада*  
 Осетръ — *бакира-балык*  
 Осилить — *уддасидан-чыкмак*  
 Осиротѣть — *гетим-калмак*  
 Оскорбленіе — *хакарат, азар*  
 Оскорблять — *хакарат (азар)-бермяк, —ся—быть оскорбленнымъ-хакарат (азар)-іемяк (или курмяк)*  
 Ослушаться — *айткан-сюздан-чыкмак, см. Слушаться (въ отриц. формѣ)*  
 Ослѣпнуть — *кур-булмак*  
 Осматривать — *курмяк*  
 Основаніе — *На какомъ о. — нима уадждадн. На о. вашего приказанія — сизинни фармаишинниз буюнча На о. 5 ст. — бешинчи баб-ла муафьк. Послѣ о. Самарканда — самарканд бина-буландан квин*

Основывать — (городъ и т. п.)  
 — бина-кылмак, (рѣшеніе)  
 — муафьк-кылмак, — ся —  
 (о городѣ, учрежденіи) —  
 бина-булмак, (о дѣянiяхъ)  
 — муафьк-булмак  
 Особенно — хусусан. О. не  
 далеко (не есть) — аича  
 узак-емас  
 Особо — алахида  
 Оспа — чечак. Прививать о.  
 — чечак-екмяк  
 Оставаться — калмак  
 Оставлять — калдурмак, см.  
 Бросать  
 Остальное — каланы  
 Останавливать — тухтам-  
 мак, — ся — тухтамак (для  
 привала или ночлега) —  
 тушимяк  
 Остатокъ — к а л а н ы, см.  
 Лишній  
 Остерегаться — сахланмак  
 Осторожно — ахиста, ихтият-  
 лаб, — ный — ихтиятлик  
 Остріе — уч, учи  
 Острогъ — хабс-хана (тюрь-  
 ма-хана)  
 Острый — уткур  
 Остудить — саутмак  
 Остывать — саумак  
 Осуждать — яманламак, (за-  
 очно) — гайбат - айтмак,  
 (въ наказанію) — хукм-

кылмак, — денный — хукм-  
 булунган  
 Ось (экицажа) — арабанини-  
 укы (бель-агачи)  
 Осѣдатель — цукмяк  
 Осѣдатель — егарлямак  
 Отбирать (силою) — т а р-  
 тыб-алмак, (подписку) —  
 шильдан-хат-алмак, см.  
 Выбирать  
 Отблагодарить — яхишлык-  
 ни-кайттармак  
 Отверстіе — тешик  
 Отвертывать {  
 Отвинчивать { чыкармак  
 Отводокъ — каламча  
 Отвозить — алып-бармак  
 Отворачиваться { бурулмак,  
 Отвертываться { юз-кайттар-  
 мак  
 Отворять — а ч м а к, — ся —  
 ачылмак  
 Отвыкать — унушмак, яддан-  
 чыкармак  
 Отвѣтчикъ — джауабдар  
 Отвѣтъ — джауаб  
 Отвѣчать — джауаб-бермак  
 Отвязывать — іечмяк, — ся —  
 іечильмак  
 Отгадывать — тапмак, (за-  
 гадку) — іечмяк  
 Отговорка — далиль, уаджъ  
 Отгонять — см. Гнать, (о.  
 сонъ) — качырмак, (скуку)  
 — чыкармак



Отдыхать — дам-алмак  
 Отдыхъ — дам-алмыш, (безъ о.) — дам-алмасдан  
 Отдѣльно, ый — булак, башка, якка  
 Отдѣлять — бульмяк, — ся — булюнмяк  
 Отелиться — бузаиламак  
 Отець — ата, см. Папа  
 Отзывать — (обратно) — кай-тармак, — ся — (откликаться) — дауш-бермяк, (хорошо или дурно) — см. Хвалить и Охуджать  
 Отказывать — (въ чемъ) — см. (не) Соглашаться, (не) Давать, (отъ мѣста) — джауб-бермяк, бекар-кылмак, — ся — см. (не) Принимать, (отрицать) — мункир-булмак (или кельмяк)  
 Откармливать — семиртмяк, бурдакы-кылмак  
 Откладывать — калдурмак, (деньги) — сахламак  
 Откликаться — дауш-бермяк  
 Откормленный — бурдакы  
 Откочевать — кучуб-кетмяк  
 Открывать — ачмак, — ся — ачылмак  
 Открытый, о — ачук, (не секретный, о) — руй-раст  
 Откуда — кайдан, каякдан, о. — вибудь — биран (бирар) — джайдан  
 Откупоривать — ачмак

Отлучаться — бирар-джай-та-кетмяк  
 Отмѣнить — (приказ.) — бекар-кылмак, см. Откладывать  
 Отмѣчать — бельуламак  
 Отнимать — тартып-алмак, (отъ груди) — имчакдан-чыкармак  
 Относить — алып-бармак  
 Отнынѣ — минь-багд, мундан-буяк  
 Отовсюду — хар-якдан, хар-тарафдан  
 Отодвигать — нары-коймак, и тармяк  
 Отпадать — тушмяк  
 Отпирать — ачмак, — ся — ачылмак, см. Отказываться  
 Отправлять — ибармяк, джунатмяк, — ся — кетмяк, джунатмяк  
 Отпроситься — джауб (рухсат) — алмак  
 Отпускать — ибармяк, джауб (рухсат)-бермяк, (на волю) — азад-кылмак  
 Отпускъ — мухлят  
 Отрава — захяр  
 Отравлять — захяр-бериб-ультурмяк, — ся — захяр-ичиб-ульмяк  
 Отрекаться — мункир-булмак, (отъ міра, удовольствія) — тарк-кылмак  
 Отрицать — юк-демяк, см. Отказываться

Отруби — *кепак*  
 Отрывать — *казыб-алмак*  
 Отрыжка — *кекрик*  
 Отрядъ — *кошун, лашкар*  
 Отсрочка — *мухлят*  
 Отставить — *калмак, кеин-калмак*  
 Отставка — *астафка* (съ рус.)  
 Отставлять — (отъ должн.) — *бекар-кылмак*  
 Отстаивать — (жидкость) — *тиндурмак, —ся* — (о жидкост.) — *тинмак*. О — шая-ся вода — *тинык-су*  
 Отсутствовать — *юк-булмак, юк-емяк* (неправ. глаг.)  
 Отсылать — *ибармяк, (обратно) — кайтариб-ибармяк*  
 Отсюда — *шу-иердан*  
 Оттого — *шу-сабадан, шу-цадъждан*  
 Оттуда — *андан, у-иердан, у-джайдан* (*у=ул*)  
 Отходить — (въ сторону) — *нары-турмак, бир тарафта* (*чаката*) *чыкын-турмак*  
 Отхожий — о. мѣсто — *бадраб, хаджат-хана*  
 Отчаиваться — *умидни-узмяк*  
 Отчего? — *ниа, нимля, нимля-сабадан, нимля-цадъждан*  
 Отчетъ — *хисаб*  
 Чмъ — *уай-ата*

Отъ — *дан, ден*. Отъ васъ — *сиздан*, отъ одного отца и отъ одной матери — *бир ата-у бир анадан*  
 Отъѣздъ — *Послѣ* вашего о. — *сиз кетканден-кеин*  
 Отъѣхать — *утмяк*  
 Охлаждать — *саутмак, —ся саумак*  
 Охота — *ау*; на о. — *ауа*  
 Охотиться — *ауламак, ау-кылмак*; (заниматься охотой) — *мерянчилик-кылмак*  
 Охотникъ — *мерян, (до чего) — ынкбаз*  
 Охотно — *хурсандык-билан*  
 Охранять — *сахламак*  
 Охрипнуть — *хырылаб-кал-мик*  
 Охудать — *яманламак*  
 Оцѣнить — *баха-коймак, баха-кесмяк*, (по достоинству) — *кадрни-быльмяк*  
 Оцѣнщикъ — *баха-кескучи, — дальла*  
 Очагъ — *учак*  
 Очевидный, о — *анык, таин*  
 Очень — *куб, джуда, багаят*  
 Очервивѣть — *куртламак*  
 Очередь — *наубат*; по очередь — *наубат-ба-наубат, наубат-билан*  
 Очинить — (перо, каранда.) — *учини-чыкармак*

Очищать — *тазаламак*, — ся  
 — *тазаланмак*  
 Очки — *айняк*, *куз-айняк*  
 Очной — Давать о. ставку —  
*куз-ба-куз-кылмак*  
 Ошибаться — см. Ошпбка,  
 Дѣлать, Говорить и. Пи-  
 сать  
 Ошибка, — очно — *хата*, *га-*  
*лат*

Оштрафовать — *иштараб-*  
*кылмак* (съ рус.)  
 Оцениться — *кучукламяк*  
 Ощупью — *пармаслаб*, *кар-*  
*малаб*  
 Ощущать — *бильмяк*  
 Ощутительно — *билинади*, не  
 о. — *билинмайди*

## П.

Павлинь — *таус*  
 Падаль — *улюмтук*  
 Падать — *йкылмак*, (спускаться) — *тушимяк*, см. Вылѣ-  
 зать и Издохнуть  
 Падежь (скота) — (отъ без-  
 кормицы) — *ют*, (отъ бо-  
 лѣзни) — *улет*  
 Падчерица — *утай-кыз*  
 Паууха — *коюн*  
 Пай — *тан*, *хисса*, *шубала*  
 Пайщикъ — *шарик*  
 Палатка — *чадыр*  
 Палець — *бармак*  
 Палить — *уйтмяк*  
 Палка — *шаяк*, *кальтак*  
 Память — *ес*, *яд(iao)*. Онъ ле-  
 жить без п. — *ул бейхуш-*  
*булуб ятмынди*. Я вамъ это

даю на п. — *ман сизга му-*  
*ни ядларик-учун бера-*  
*ман*, см. Помнить  
 Пара — *джюфт*, (п. упряжн.  
 животныхъ) — *кош*  
 Паря — *гарау*. Держать п. —  
*гарау-балламак*  
 Паромщикъ — *кемачи*  
 Паромъ — *кема*  
 Пароходъ — *аташ-кема*  
 Парча — *латта*, (индѣйск.)  
*кимхаб*, (европейск.) — *лат-*  
*та-и-зарин*  
 Паршивый — (о человѣк.) —  
*каль*, (о лошади) — *кырчан-*  
*кы*, (о животн. вообще) —  
*котур*  
 Паршивѣть — см. Паршивый:  
*каль* (*кырчанкы*, *котур*)  
*булмак*

Парь — *буи, буу*. Паровое по-  
 ле — *шудкар*  
 Пасмурный — (о погоде) —  
*булутлик*  
 Паспортъ — *билат* (съ рус.)  
 Пастбище — (лѣтнее) — *яйлак,*  
*джайлак*  
 Пасти — *бакмак, утлатмак,*  
 — съ — *яйлак, утламак*  
 Пастухъ — (лошадей) — *илкы-*  
*чи, (рогатого скота) — па-*  
*дачи, (барановъ) — койчи,*  
*чупан*  
 Пасынокъ — *уай-ул*  
 Паукъ — *уриамчи, урмакчи*  
 Паутина — *уриамчинини-уясы*  
 Пахарь — *дихкан*  
 Пахать — *хайдамак*  
 Пахнуть — *исси-чыкмак, ис-*  
*чыкармак*  
 Пахотный — П. земля — *екиш-*  
*джай, екишлик-іер*  
 Пахучій — *ислик*  
 Пачкать, — ся — см. Марать,  
 — ся  
 Пашня — *екин-джай*  
 Паять — *яламак*  
 Пекарь — *нцнвай, — ня — нан-*  
*вай-хана*  
 Педенать — *кундакламак, юр-*  
*акламак*  
 Пеленка — *юрак, кундак*  
 Пельмень — *тушбира, барак,*  
 (базарн.) — *манту*  
 Пенька — *канаб*

Пепель — *кюл*  
 Первый — *ауальти, биринчи*  
 Переваливать (гору) — *аш-*  
*мак*  
 Переваль — *аѣба, ашу, ку-*  
*таль*  
 Перевертывать — *аидармак,*  
 — ся — *аидарылмак*  
 Переводить — (съ одн. языка  
 на др.) — *тарджима-кыл-*  
*мак, (словесно) — айтыб-*  
*бермяк, (съ одн. должн. на*  
*др.) — таинламак, (истра-*  
*тить) — сарф кылмак, (по*  
*мосту и т. п.), — утказмьяк*  
 Переводъ — *тарджима, —*  
*чикъ — тильмач, тарджи-*  
*ман*  
 Перевозить — (съ одн. мѣста  
 на др.) — *ташымак, (че-*  
*резъ рѣку) — утказмьяк*  
 Перегнуть — *узмак, узуб-кет-*  
*мяк*  
 Переговорить — *анурунмак*  
 Перегораживать — (дорогу)  
 — *юлни-тутмак (стѣной)*  
 — *дивал-тартмак, (зана-*  
*вѣсомъ) — нарда-тутмак*  
 Перегородка — см. Стѣна и  
 Занавѣсъ  
 Передавать — (разговоры, по-  
 клонъ) — *айтмак, (пред-*  
*метъ отъ одн. др.) — алыб-*  
*бермяк, (лишнее) — зяд(ар-*  
*тук)бермяк, см. Давать*

Передникъ — люни  
 Передній — ильярин, алдын-  
 ты  
 Передняя — дахлизъ  
 Передовой — (о челоѣк.) —  
 пен-кадам, см. Передній  
 Передь — алд  
 Передѣловать — кайтадан  
 (башкадан) — кылмак  
 Перелѣзать — (черезъ заборъ)  
 — дивалдан-ашуб-утмяк  
 (утмяк)  
 Перемѣнять — башка - кыл-  
 мак, см. Мѣнять  
 Переносить — (холодъ, го-  
 лодъ) — чидамак, чидайал-  
 мак, (горе, несчастіе) —  
 кутармяк, кутаралмак,  
 — см. Перевозить  
 Перепель, — ка — будана  
 Переписывать — кутармяк,  
 кайтадан-язмак  
 Переплачивать — кыммат-  
 бермяк  
 Переплетать — (книгу) — му-  
 каваламак, см. Пласти  
 Переплетчикъ — мукавачи  
 Переплеть (книги) — мука-  
 ва  
 Переплывать — юзуб-утмяк  
 Перепонка — парда  
 Переправа — уткаль  
 Переправлять — утказмяк, —  
 ся — утмяк, см. Исправ-  
 лять, — ся

Перепрыгивать — ырыб-ут-  
 мяк  
 Перепутывать — чалис-кыл-  
 мак  
 Пересаживать — башка джай-  
 ла-уткузмак, кучурмяк  
 Пересолить — туз ни - ку б-  
 салмак  
 Переспрашивать — кайта-  
 дан-сурамак  
 Перессорить — бир-бири-би-  
 лан-араз-кылмак, — ся —  
 бир-бири-билан араз-бул-  
 мак  
 Переставать — коймак. Не  
 переставая — тухтамас-  
 дан, тынмасдан  
 Пересчитывать — кайтадан -  
 хисабламак  
 Пересѣдывать — кайтадан -  
 етарламак  
 Переулокъ — куча  
 Перехитрить — онъ п. — ль  
 меня — ул мандан хайля-  
 сини утказди  
 Переходить — утмяк, (въ  
 религію) — кирмяк. Шут-  
 ка п. — ла въ ссору — хазь  
 джанджамла айланди  
 Перечь — мурч  
 Переѣзжать — (съ квартиры,  
 съ мѣста на др.) — кучмяк  
 Перила — панджара  
 Перо — пар, (для письма) —  
 калам

Перовникъ — *каламдан*  
 Перочинный ножъ — *калам-  
 тараи*  
 Персикъ — *шафталу(и)*  
 Перстень — *узюк*  
 Перчатка — *кол-каб, кол-тери*  
 Песокъ — *кум*  
 Пестрый — *ала, (о материн) —  
 юллик, накышлик*  
 Песчаный — (о почвѣ) — *кум-  
 лак*  
 Петля — *ильмяк, бума*  
 Печалить — *хафа - кылмак,  
 ранджитмяк, —ся — хафа-  
 булмак, ранджимяк*  
 Печаль — *хафалык, рандж,  
 см. Горе*  
 Печальный — *хафа, гамлик*  
 Печатать — *ташка-бастур-  
 мак, басма-кылмак, —ся —  
 басма-булмак, ташка-ба-  
 сылмак*  
 Печатный — *басма*  
 Печать — *мухрь*  
 Печенка, печень — *баыр*  
 Печеный — *танурда-пшкан*  
 Печь (пеку) — *пшурмяк, (п.  
 хлѣбъ) — янмак*  
 Печь, печка — (русская) —  
*печка, (въ пекарнѣ) — та-  
 нуф*  
 Пещера — *тар*  
 Пика — *найза*  
 Пила — *арра*  
 Пилить — *арраламак*

Пирожокъ — *самбуса*  
 Пирь, — шество — *туй*  
 Писарь — *мирза*  
 Писать — *язмак, битмяк*  
 Пистолеть — *тапанча*  
 Письмо — *хат, язук*  
 Письмоводитель — *мирзаба-  
 ши*  
 Питать — ся — см. Кормить,  
 —ся  
 Пить — *ичмяк*  
 Питье — *ичкилик*  
 Пища — *тамак, аш, таам,  
 хурак*  
 Пищать — *чирилламак*  
 Пивка — *зулюк, сулюк*  
 Плавать — *юзмяк, сузмяк*  
 Плавить — *еритмяк*  
 Плакать — *гылмак*  
 Пламя — *алау*  
 Плата — *хак, (за услугу) —  
 хизматана, (за маклер-  
 ство) — шарикана, (за при-  
 ложеніе печати) — мухрана,  
 (арендная) — иджара-пули  
 (поденн. рабочнѣ) — мар-  
 дикар-пули, (за наемъ жи-  
 вотн., экип. и пр.) — кира-  
 пули*  
 Платить — *бермяк, (за убы-  
 токъ) — тулямяк*  
 Платокъ — *румал, урамал,  
 дастьмал*  
 Платье — *киим*

Плевать — тюпурмяк, тюф-  
ламяк  
Племя — уруи  
Племянникъ — (по мужск.  
лин.) — амяк - зада, (по  
женск. лин.) — джиян  
Плести — токумак, урмяк,  
— съ — (ходить) — бир-бир  
басыб-юрмяк, (бармак)  
Плетенка — (камышев.) — буй-  
ра, (толст.) — бардан  
Плечо — иинь, кифть. На-  
дѣвать черезъ п. — буюниа  
асмак (салмак)  
Плодородный — (о земль) —  
хасылик, кучлик  
Плодь — мива (мица)  
Плоскій, о — ялмак  
Плотина — банд  
Плотникъ — друдгар  
Плотный — см. Крѣпкій и  
Сытый  
Плоть — сат  
Плохой, о — яман  
Площадь — ялани, ачык-  
джай  
Плугъ — амач  
Плутать — адашмак  
Плѣнникъ, ца — банди  
Плѣсневѣтъ — кукармяк  
Плѣшивый — кашка, см. Пар-  
шивый  
По — по воскресеньямъ — хар  
якшанбада: по одному —  
бар-бирдан; по 5 яблокъ

— беш алмадан; по 3 руб  
уч сумдан; удариль по  
головѣ — башиа урди; по  
городу — шахар-ичида, по  
слѣдамъ — изидан, по до-  
рогѣ — юл-билан; по при-  
казанію — фармацеви-буюн-  
ча; по дѣлу — иш-билан;  
по незнанію — бильмаслик-  
дан; порусски — урусча;  
по моему мнѣнію — манини  
фахьямима; по 10-е Ок-  
тября — унунчи октябрь  
— гача; по колѣно — тиза-  
гача; по лучше — яшми-  
рак; по окончаніи рабо-  
ты — иш тамам булан-  
ден-сонъ (кеин)  
Поборотъ — йкмак, йкыт-  
мак  
Побѣдить — иенмяк  
Побѣжать — ютуруб-кетмяк  
Повалить — йкмак, йкыт-  
мак, — ся — йкылмак  
Поваръ — ацпаз  
Повелѣніе — амр, фармацеви  
Поверхность — юз; п. земли  
— іер-юзи  
Повидимому — афти, афти-  
дан  
Повинность — салык, (съ зем-  
ли) — ультаи  
Повиноваться — кайл-бул-  
мак

Поводь — (предлогъ) — бахана, (причина) — сабаб (у узды) — джилау, (поводокъ) — чильбир

Поводья — тизин

Повреждение — нуксан

Повсюду — хар-джайда, хар-йерда

Повторять — кайтадан-айтмак, (урокъ) — такраф кылмак

Повышать — балянд-кылмак, —ся — балянд-булмак

Повѣренный — вакиль, (присяжный п.) — закунчи

Поганить — харам-кылмак, —ся — харам-булмак

Поганій — харам

Поговорка — макал, матал

Погода — хава (хауа)

Поговя — кунин

Погребъ — муз-хана

Подавать — см. Давать, Передавать и Приносить

Подавиться — какалуб-калмак

Подарокъ — тартук

Податель — п. прошенія — ариза-беручи

Подать — (налогъ) — салмак, (съ земли) — ульпан

Подаяніе — садака, худан

Подбородокъ — іяк

Подбѣгать — ютуруб-кельмяк

Подвергать — тирифтар — кылмак, —ся — тирифтар-булмак

Подговаривать — уриятмак

Подданный — раая

Поддерживать — суюмяк, (матеріально) — карашмак, ярыбермяк, (нравственно) — кунуль-кутармяк

Поддѣльный — тальгис

Поденьщикъ — мардикар

Поджигать — ут-коймак, ур-тамяк

Поджидать — кутуб-турмак

Подземный каналъ — кариз

Подзорная труба — дурбин

Подкладка — астар

Подкова — така, — ывать — такала(т)мак, така-как-мак

Подкрѣплять — куатландурмак, —ся — куатланмак

Подкупать — нара-бдрмяк

Подлогъ, — жный — тальгис

Подлѣ — см. Около

Подмастеріе — шакирд

Подметка — ярым-уштан

Подмывать — оймак, юуб-кет-мяк

Подмышка — колтук

Подмѣшивать — аралаштурмак

Поднимать — кутармяк, (пыль) — чыкармак, (шужъ) — салмак, (гѣну) — балянд-кылмак, —ся — кутариль-



мяк, (въ гору) — чыкмак,  
 (о вѣтрѣ) — турмак, (о  
 пыли) — чыкмак, (о чѣвѣ)  
 — балянд-булмак  
 Подножіе — етак  
 Поднось — лман  
 Подобно, — ый — дак, ше-  
 кильлик, ухшаи: п. замъ  
 — сиз-дак, сиз-шекильшк,  
 сиза-ухшаи  
 Подогрѣвать — иситмак  
 Подождать — тухтамак  
 Подозрительный — туманлик,  
 шубхалик  
 Подозрѣвать — туман (шуб-  
 ха) — кылмак  
 Подоль — етак  
 Подоспѣть — іетмяк  
 Подошва — (ноги) — табан,  
 (обуви) — ултан, (горы) —  
 етак  
 Подпалокъ — утау, егау  
 Подпирать — тирамяк, тир-  
 лак-коймак  
 Подписка — тиль-хаш  
 Подписывать, ся — кол-кой-  
 мак  
 Подпись — кол  
 Подпора, ка — тирлак  
 Подпоясывать, ся — белдши  
 — бааламак, белбатны-ура-  
 мак  
 Подруга — аиль  
 Подруга — дуана, уртак  
 Подружиться — калын-ам-  
 на-булмак

Подрядчикъ — подрядчи (съ  
 рус.)  
 Подрядить — подрядчи - бер-  
 мяк, — ся — подрядчи-алмак  
 Подсаживать (въ экипаж, на  
 лошадь) — мингузмяк  
 Подсвѣчникъ — шамдан  
 Подсолнечникъ — афтаб-  
 паряст, кюн-бакар  
 Подстилатъ — тушамяк  
 Подстилка — тушяк  
 Подстрекатель — иуагар  
 Подстрекать — иуа-бермяк  
 Подтвердить — исбат - кыл-  
 мак, — ся — сабит-булмак  
 Подтягивать — (подругу) —  
 махкям-тартмак  
 Подушка — ястук  
 Подхвостникъ — куушкан  
 Подходить — якыи-кельмяк,  
 аюуа-кельмяк  
 Подходящій — лаяк, муна-  
 сиб  
 Подчивать — см. Угощать  
 Подчинять — табии-кылмак,  
 — ся — табии-булмак  
 Подштанники — иштан, ла-  
 зим  
 Подъ — (на вопросы: подъ  
 кѣмъ?, подъ чѣмъ?, гдѣ?) —  
 астида, тянда, (подъ ко-  
 го? подъ что?) — учун  
 Подъемъ — арга, ашу  
 Пожаловать — мафтама-  
 кылмак

Пожаръ — *урт*  
 Пожеланіе — (доброе) — *хаир-халмак*  
 Пожилой — *яшы-исткан*  
 Позавчера — *ауаль-кюни, Кечдан-ильярш-кюни*  
 Позволеніе — *рухсат, джауаб*  
 Позволять — см. Разрѣшать  
 Поздній — *кечки, —но—кеч*  
 Поздравленіе — *мубаракбад-мак*  
 Поздравлять — *мубаракбад-мак кылмак, „мубарак-булсун“ айтмак. П. —*ляю васъ съ праздникомъ — *андиниз мубарак-булсун (или хаирли—булсун)*  
 Поймать — *ушламак, тутмак*  
 Поименовать — *ат-тутмак, нам-ба-нам ат-тутмак*  
 Пойти — (туда) — *бармак, (сюда) — кельмак: поди сюда — мунда кель, бери-кель. П. (о дождѣ, снѣгѣ и градѣ) — ямак*  
 Пойть — *суармак*  
 Пока — (до тѣхъ поръ, п.) — *та..... тунча... п. вы —*придете — *та сиз кельтунча; п. я не умеръ, ты... — та манульмайтунча, сан... (тунча прибавляется къ корню глаг.). П. (въ смыслѣ:*

*еще) — хала, хали: п. (еще) я не умеръ — хала (хали) ман ульмадим*  
 Показаніе (свидѣтел.) — *гуалмак, шахадат*  
 Показывать — *курса тмак, см. Показаніе и Давать, — ся — курунмак*  
 Покатый — *нишиб, яна*  
 Покаяніе — *тауба*  
 Покаяться — *тауба-кылмак, — см. Раскаиваться*  
 Поклажа — *юк*  
 Поклонъ — *салам, (поясной) — тагзим*  
 Покой — *тыччмак, асаиш*  
 Покойный (спок.) — *тинч, будьте п. — хатр-джам-булиншиз*  
 Покойный, вѣкъ — *мархум*  
 Поколѣніе — *ата — через. 5 п. — беи атадан-кеин; будущее п. — см. Потомство*  
 Покрывало — *парда (у туземн. женщ.) — чашм-банд, (конское) — ялпуш, см. Одѣяло*  
 Покрывать — *ялмак, (краской) — суртмак*  
 Покрышка — *канкак*  
 Покуда — см. Пока  
 Покупатель — *харидар*  
 Покупать — *сатыб-алмак*  
 Покупка — *харид*  
 Пола — *етак*

Полагать — *демяк*. Я п.-гаю, что это не вѣрно — *бу рат-ст-емас дейман*, см. Думать и Миѣніе, — ся — см.

Положиться

Полгода — *ярым-иал*.

Поддень — *туш, туш-уакт*

Поле — *дла, дашт*, (воздѣл.)  
*екин-джай*

Полезный, о — *файдалик*,  
на *флик*

Ползать — (о челов.) — *ямла-лямяк, имакламяк*, (о на-  
сѣк.) — *урмаламяк*, (о ве-  
щахъ) — *сильджимак*

Поливать — (улицу и пр.)  
— *сенмяк, чачмак*, (посѣв.)  
— *сугармак*

Полировать — *нардаз-бермяк*

Полицейскій — нижн. чинъ:  
(въ Самарк. обл.) — *шаб-  
лард*, (въ Сыръ-Дар. обл.)  
— *миршаб*

Полиціймейстеръ — (по рус-  
ски)

Полиція — (помѣщен. для ту-  
земц.) — *миршаб-хана*. За-  
вѣдывающій туземной и.  
*корбани*, (въ Самарканд.  
и Бухарѣ) — *миршаб*

Полка — *такча*

Полноводіе — Во время п. —  
*су куб уактыда*

Полночь — *ярым-кечя, ярым-  
шюн*

Полный — *тула*, (до края)  
— *ляб-ба-ляб*, (о чел., жив.)  
*тулук, юган*

Полнѣть — *семирмак, юган-  
ламак*

Половина — *ярым*

Половой — п. органъ — *ау-  
рат*, (мужской) — *кутак*,  
(женскій) — *ам, кус*

Пологъ — *наша-хана*

Положеніе — *халь, халат*

Положить — *салмак, коймак*  
— ся — (на кого) — *ишан-  
мак*

Полосатый — *юл-юл*

Полоскать — *чайкамак*

Полотенце — *румал, даст-  
мал*

Полотно — (матерія) — *канаб*

Полоть — *утамак*

Полоумный — *джинни*

Полтора — *бир-ярым*

Получатель — *алучи*

Получать — *алмак, — ся* — По-  
лучилось 5 пуд. — *беш-пуд  
чыкди (чыкмак)*

Поль — *тяк, тяпи*

Польза — *файда, найда, наф*

Пользовать — (лѣч.) — *емла-  
мяк, — ся* — *файдаланмак*,  
(случаемъ, добротой и  
пр.) — *анимат-б и льямак*  
(*курмяк*)

Помаленьку — *кам-кам (дан)*

Пометь — *бок, бук*

Помнить—Помни меня—ма-  
ни есиндан (ядындан)  
—чыкарма: помню.—есим-  
да (ядымда)-бар: не по-  
мню—есимда (ядымда)-юк  
Помогать—яры-бермяк, яр-  
дам-бермяк, масаш-бер-  
мяк  
Помой—юцунди, юнди  
Помойная има—абриз  
Помощникъ — ма оашкар,  
(должн.)—нашо  
Помощь—яры, ярдам, масаш  
Помѣстительный—кен  
Помѣсь—аралаш  
Помѣсячво, ый — айлык,  
хар-айса  
Помѣшанный — дивана,  
ожинни  
Помѣшать — аралаштурмак,  
—ся—аралашмак, см. По-  
мѣшанный и Быть  
Помѣшеніе—ажай  
Понадобиться—кирак (дар-  
кар)-булмак  
Понемногу—аз-аздан, кам-  
камдан  
Понимать—тушунмак, фа-  
хамламак, бильмак  
Понось—у меня п.—ичим-  
кетеди  
Повошенный—кильман  
Поньнѣ—шул уактгача  
Понятливый — хуштар, зи-  
ряк

Понятный, о—анык  
Поочередно—паубат-булан  
Попадать—тишмяк, йетмяк,  
—ся—(на встрѣчу)—уч-  
рамак, дучар-булмак, (въ  
чемъ) — колла - тушмяк,  
тушулмак  
Попарно — екау-екау, джю-  
фт-джюфт  
Поперегъ—кундалан  
Пополамъ—шени, барабар  
Повона—япук  
Поправлять — тузатмак, —  
си—тузальмак  
Попрежнему—ильтаришдак  
Попрошайничать — тадайчи-  
лык-кылмак  
Попугай—туты, тоты  
Попутчикъ.—юлдаш  
Попытать, ся—сынамак  
Пора—махаль, см. Время и  
Мѣсто; п. идти домой—  
уйла барадиган уакт-булды  
Поровну—барабар, шени  
Порогъ—астана  
Порода—насль, зад  
Порожній—буш  
Порожнякомъ—салт  
Порокъ—анѳ  
Поросенокъ—чучка-бачаси  
Порохъ — дару, млтук-да-  
руси  
Порошокъ—см. Мука  
Портить — бузмак, —ся—бу-  
зулмак

Портной, — ниха — *кимчи*,  
*кимдоуз*, *маншинчи*  
 Портретъ — *сурат*  
 Портфель — *джузир*  
 Портянка — *пайтаба*  
 Порука — давать на п. — *ка-*  
*фильда-бермяк*  
 Поручать — *табшурмак*, *та-*  
*инламак*, — *оя* — (за кого)  
 — *кафиль-булмак*, (за что)  
 — *мутасадди-булмак*  
 Порученіе — *аманат-ни*  
 Поручитель — *кафиль*  
 Порядокъ — *тартиб*, *саринш-*  
*тя*  
 Посадить — *утуриузмак*, *ут-*  
*кузмак*  
 Посвѣтить — *ярук-кылмак*  
 Посвѣтлѣть — *яруя* (*раушан*)  
*булмак*  
 Посекрету — *хуфия*  
 Поскользнуться — *таюб-кеш-*  
*мяк*  
 Посланецъ, никъ — *ельчи*  
 Посланный — *ибарульган-*  
*адам*  
 Пословица — *макал*, *матал*  
 Послушать, ся — *тинламак*,  
*кулак-салмак*  
 Послѣ — *кеин*, *сун*, *сунира*,  
*соун*  
 Послѣдній — *ахыры*, *кеинти*  
 Послѣдствіе — *акыбат*, *ахы-*  
*ры*, безъ п. — *акыбатсыз*  
 Послѣзавтра — *бурси-кюни*,  
*ертядан-сонты-кюни*

Посоль — *ельчи*  
 Посохъ — *аса*  
 Поспѣвать — *пшмяк*  
 Поспѣшно — *тезлик-билай*,  
 см. Живо  
 Посредникъ — *халыс*  
 Поставить — *коймак*  
 Постановленіе — *хукм*  
 Постановлять — *хукм-кылмак*  
 Постель — *тушяк*  
 Постепенно — *кам-кам*, *ба-*  
*ра-бара*  
 Постилать — *тушамяк*. *яй-*  
*мак*  
 Постылка — *тушяк*  
 Поститься — *руза-тутмак*  
 Посторониться — *юл-бермяк*  
 Посторонній — см. *Посред-*  
*никъ* и *Чужой*  
 Постоялый дворъ — *караван-*  
*сарай*  
 Постоянно — *даим*, *дайма*  
 Постройка — *имарат*  
 Поступокъ — *кылыш*  
 Постъ — *руза*  
 Посуда — *идиш*  
 Посылать — *ибармяк*, *юбар-*  
*мяк*  
 Посѣвъ — *екин*  
 Потемки — *каранту*  
 Потерпѣть — (убытокъ и пр.)  
 — *тартмак*, (повремен.) —  
*сабр-кылмак*  
 Потихоньку — *ахисталия*  
 Потникъ — *шокум*, (нижній)  
*чирк*, *терлик*

Потомокъ, —ство — *аулад*  
 Потому — *шул-сабабдан*  
 Потому что — *нига-ким*  
 Потомъ — *кени, сунира, со-  
 чун*  
 Потрошить — *ичи-карунини-  
 алмак*  
 Потъ — *теръ*  
 Потѣть — *теръламак*  
 Потѣха, шно, ный — *кызык,  
 тамаша*  
 Похвала — *таириф*  
 Похлебка — *суюк — аш*  
 Походить — (на кого, на что)  
 — *ухшамак*  
 Походка — *юруш*  
 Походъ — *кошун*  
 Похожий — *ухшаган. П-же —  
 ухшайд*  
 Почва — *іер*  
 Почеловѣчески — *адам - ше-  
 кильлик*  
 Почему — *нига, нимяга, ни-  
 сабабдан*  
 Почему? — *канчадан*  
 Почеркъ — *хат, см. Рука*  
 Почеть, почетъ — *хурмат,  
 иззат*  
 Почетный — *инабатлик: п.  
 халать — интам-тун*  
 Почка — *турда, (раст.) — ку-  
 рьяк*  
 Почтение — см. Почеть  
 Почтенный — *хурматлу, из-  
 затлу, инабатлик*

Почти — *карыб*  
 Пошлина — *бадж*  
 Пошечина — *чанак*  
 Поэтому — *шул-сабабдан*  
 Появляться — *найди-булмак,  
 чыкмак*  
 Поясница — *бель*  
 Поясъ — *бельбаи, (съ металлич.  
 отдѣлкой) — камар*  
 Правда — *раст*  
 Правило — *кайда, см. Зако-  
 ноположеніе*  
 Правильно, ый — *дуруст,  
 тузук*  
 Правительство — *хакимлар*  
 Правленіе — *махкама*  
 Правнукъ — *чебира*  
 Право (на предметъ) — *дахъ*  
 (хак). Какое онъ имѣеть  
 на это П.? — *анини муна  
 нимя дахли бар?*  
 Правосудіе — *адалят*  
 Правосудный — *адиль*  
 Правый — (п. рука, сторона)  
 — *ун. Мое дѣло П. — ма-  
 нини ишим хак. Вы правы —  
 сизники раст*  
 Прадѣлъ — *катта-баба; п-  
 ды — ата-баба*  
 Праздникъ — (мусульман.) —  
*аид (хайт), (рус.) — май-  
 рам*  
 Праздновать — *аид (майрам)  
 — кылмак*  
 Практика — *машик*

Практиковаться — машк-кыл-мак

Прачка — кирчи-хатун

Превышать — (власть) — хад-дан-ташкары иш-кылмак

Предавать — (суду) — судла-тапшурмак

Преданный — ихласлик

Предварительно — ачуалан

Предвидѣть — ылыари-бийль-мак

Предлагать — см. Приглашать и Приказывать, (вопросъ)

— сауаль-кылмак

Предлогъ — баханя; подъ п. — баханя-билан

Предметъ — нарса

Предопредѣленіе — такдир

Предотвращать — ряд-кыл-мак; алдини-алмак

Предисаніе — буйрук

Предписывать — буюрмак, фармацевт-кылмак

Предсѣдатель — сидыр-наниш

Предупреждать — хабарлан-турмак. Быть п. — ымъ — хабарланмак

Предъидущій — и л ы а р и и, уткан

Предъявлять — курсатмак, — (искъ) — дауа-кылмак

Прежвій — ылыарин, ылыарин

Прекращать — саф-кылмак — ся — саф-булмак, см.

Кончать

Прелюбодѣніе — зина

Премного — кубдан-куб

Преподавать — сабак-бермяк

Препровождать — ибармяк

Преслѣдовать — см. Гнать — ся и Притѣснять

Престоль — тахт

Преступленіе — туна

Преступникъ — тунакар

При — П. мнѣ (въ моемъ присутствіи) — манини-алдим-да (ялда).

П. мнѣ (въ мое время) — манини-уак-тымда (уактда).

При комъ вы служите? — кимнини хзурида хизмат-кыласиз?

У васъ при себѣ есть ли деньги? — сизнини яничиз-да пуль бар-му? (ялда)

Прибавлять — кошмак, кунайтмак, — ся — кошулмак, кунаймак

Прибывать — (гвоздями) — какмак

Прибирать — итештурмак

Приближать — якынлатмак, — ся — якынламак

Приблизительно — тахминан

Прибывать — (куда) — дахиль-булмак, кирмяк, (о водѣ) — ташимак

Прибыль — файда, найда

Прибѣгать, — жать — ютуруб-кельмяк

Привалъ — сдѣлать п. — *тушланмак*  
 Прививать — (оспу) — *екмак*,  
 (деревья) — *пайвянд-кылмак*  
 Приводить, — привозить —  
*аиб-кельмак, кетурмак,*  
 —ся — *кетурдумак*  
 Привыкать — *урианмак, адапжылмак*  
 Привѣтствовать — *саламбермак*  
 Привязывать — *багламак, баллаб-коймак*  
 Приглашать — *тяклиф-кылмак, айтмак*  
 Приговоръ — (суда) — *хукм*,  
 (обществ.) — *иншак-нама*  
 Пригодиться — *шка-ярмак, инка-ярба-калмак*  
 Пригонять — *хайдаб-кельмак*  
 Приготовить — *тайярламак,*  
 —ся — *тайярланмак*  
 Пригоршня — *кош-хауч (ауч)*  
 Приготовлять — см. Приготовить, (что изъ чего) —  
*ясамак, —ся (къ чему) — тараддуд-кылмак*  
 Придача — въ п. — *устига*  
 Придумывать — *уйлап-тапмак*  
 Привжигать — *даламак*  
 Призвать — *чакырып-алмак*  
 Признавать — *ыкран-булмак, каил-булмак, (узнать) —*

*таньмак, (по достоинству) — дьмак, —ся — ыкран-булмак*  
 Признакъ — *беллы, см. Знакъ*  
 Признательный — *миният-дар*  
 Призь — (скаковой) — *пайна*  
 Приказаніе, приказъ — *буйрук, фармацевт*  
 Приказывать — *бучурмак, буйрук (фармаец) — кылмак*  
 Прикладъ — (ружья) — *кундак*  
 Прикладывать — (печать) —  
*басмак, — (руку) — коймак, (тапту) — салмак, (лѣкарство) — коймак*  
 Приклеивать — *япуштурмак, (клеемъ) — иелмамак, —ся — япушмак*  
 Приключеніе — *хадиса*  
 Прикочевать — *кучуб-кельмак*  
 Прикрѣплять — *махамламак, см. Приклеивать*  
 Прилегать — (къ чему) —  
*япушмак*  
 Прилежный — *серь-тараддуд*  
 Прилетать — *учуб-кельмак*  
 Прилипать — *япушмак, юкмак*  
 Прилипчивый (о болѣзни) —  
*юкак*  
 Приличіе — *адаб*  
 Приличный, о — *мунасиб, лайк*



Прилѣплять — *япуштурмак*  
 Примѣрно — см. Напримѣръ  
                   и Приблизительно  
 Примѣръ — *тимса.п.* Брать  
                   п. — *ибрат-алмак*  
 Примѣрять — *ульчамяк*  
 Примѣта — *белын, алажат*  
 Принадлежать — *тишшли-*  
                   *емяк* (вспомог. глаг.)  
 Принимать — (взять) — *а.лмак*,  
                   (просьбу, предложен.) —  
                   *кабул. кылмак*, (вѣру) —  
                   *кирмяк*, (за кого, за что) —  
                   *демяк, фахамламяк, деп-*  
                   *фахамламяк, деп-бильмяк,*  
                   (лѣкарство, присягу) — *ич-*  
                   *мяк*, — ся — (о растен.) —  
                   *кукармяк*, (за что) — *урун-*  
                   *мак, кол-урмак*  
 Приносить — *алын-кельмяк,*  
                   *кельтурмяк*, (благодар-
                   ность) — *миннатдарчи.лык-*  
                   *кылмак*  
 Припомнить — *еска-тушмяк.*  
 Не могу п. — *есимта туш-*  
                   *май-турубди*  
 Приравнивать — *барабар-*  
                   *кылмак*  
 Прискакать — *чанип-кельмяк*  
 Прислуга — *хизмапкар*  
 Присматривать — *пайлаб-*  
                   *юрмяк, куз-салып-юрмяк*  
 Присмирѣть — *яуаш-булмак*  
 Присвиться — *тушда-кур-*  
                   *мяк*

Присоединять — *кошмак,* —  
                   ся — *кошулмак*  
 Пристанать — *япушмак*  
 Пристально — п. — *смотрять* —  
                   *тикилиб-карамак*  
 Присудить — *хукм-кылмак*  
 Присутствие — въ моемъ п. —  
                   *манни-хузуригда* (*алдым-*  
                   *да*)  
 Присутствовать — *хизир-*  
                   *булмак, устида* (*башида*)  
                   *булмак*  
 Присылать — *ибармяк, юбар-*  
                   *мяк,* — ся — *ибарульмяк*  
 Присяга — *касам:* принимать  
                   п. — *касам-ичмяк*  
 Притихать — *тинмак*  
 Притѣснять — *кыстамак*  
 Притягивать — *шартмак*  
 Приходить — *кельмяк*  
 Приходь — *кельман,* — (доходь)  
                   — *дарамяд*  
 Прихожая — *дахлизь*  
 Прицѣливать, — ся — *кузла-*  
                   *мяк*  
 Причастный — (къ чему) —  
                   *одхиль*  
 Причесывать — *шарамак,* —  
                   ся — *шаранмак*  
 Причина — *сабаб, уаждь*  
 Причинять — *иемкузмяк, ти-*  
                   *цзмяк*  
 Приплещь — *мусафир*  
 Приѣмъ — (лѣкарства) — *ичим,*  
                   *ичар.шк.* Сегодня не бу-

детъ п. просителей — *бу-  
ци ариза, еуралмайди,*  
(гостей) — *михмандарчи-  
лик*, см. Способъ  
Приобрѣтать — *тапмак*, см.  
Куяить  
Приучать — *уриатмак*, — ся —  
*урианмак*  
Приѣздъ — *кельян*  
Приѣзжать — *кельмак*  
Приѣзжій — *яни-кельян*  
Приютить — *пана-бермак*, —  
ся — *пана.ламак*  
Приятель — *уртак*, *джура*,  
*калын-ашина*  
Приятно, ѡй — *яхши*. П.-но  
вась видѣть — *сизни-куруб-  
хурсанд-булдым*  
Про — *турьдан*, *хсусдан*.  
Про ваше дѣло — *сизнини*  
*ишни турьсидан*. Про  
себя — *ичдан*, см. О, объ  
Проба — *имтихан*; для п. —  
*сынамак-учун*  
Пробивать — (дорогу) — *ю-  
салмак*, — ся — (о травѣ,  
волосахъ) — *чыкмак*  
Пробка — *тыкян*  
Пробный — *н а м у н а*, см.  
Проба  
Пробовать — *сынамак*, *кур-  
мак*  
Пробыть — (гдѣ?) — *турмак*,  
*утурмак*  
Пробѣжать — *ютуруб-утмак*

Проваживать — (лошадь) —  
*істаламак*  
Провалиться — *ійкылиб-кент-  
мак*  
Провизія — (дорожн.) — *ю-  
азук*  
Провиниться — *аибдар бул-  
мак*, *тунакар-булмак*  
Проводить — (кого) — *узат-  
мак*, (время) — *утказмак*,  
(линію) — *тартмак*, (арыкъ)  
— *чыкармак*  
Проводникъ — см. Вожакъ  
Провожать — *узатмак*, *уза-  
тын-салмак*, (до дороги)  
*юла-салмак*  
Провозить — *алын-утмак*  
Проволка — *сым*  
Проворный — *чаккан*, *абд-  
жир*  
Провѣрять — *тасых-кыл-  
мак*  
Провѣтривать — *шамаллат-  
мак*, — ся — *шамалламак*  
Прогнѣвить — *ачылантур-  
мак*  
Проголодаться — *ач-калмак*  
Прогонять — *кууб-ибармак*,  
*хайдаб-ибармак*  
Прогулка — *сайль*, *таманиа*  
Продавать — *сатмак*  
Продавецъ — *сатуци*  
Продажа — *сауда*, *сатук*  
Продажный — *сатуладуриан*  
Продлить — *узатмак*, — ся —  
*узамак*

Продолжать — *бермяк* (при-  
этомъ послѣдующій глаг.  
является предъидущимъ и  
всегда ставится въ фор-  
мѣ дѣеприч. наст. врем.,  
а въ требуем. формѣ ста-  
вится гл. *бермяк*): Онъ  
п.-еть пить — *ул ича-бера-  
ди*; я п.-лъ \* говорить —  
ман *айта-бердим*: п.-ай  
читать — *окуй-бер*

Продырявить — *тешмяк*  
Продѣвать — *утказмяк*  
Проживать — мой отецъ про-  
жилъ 75 лѣтъ — *манини-  
атам иетмиш - беш ил  
умр-курди (умр-курмяк)*.  
Все лѣто я п.-лъ въ Бу-  
харѣ — *бутун-язни ман  
Бухарада утказдим (или  
турдим) (утказмяк или  
турмак)*. П. деньги, со-  
стояніе — *сарф-кылмак*

Прозвище — *лакаб*  
Проигрывать — *юткузмак,  
бай-бермяк*  
Происходить — *пайда бул-  
мак*. Онъ п.-ить отъ Чин-  
гиза — *ул Чингизни насли-  
дан (ауладидан)*  
Происхождение — *насль, зат*  
Происшествіе — *уакыа, ха-  
дися*  
Проказа, — женный — *махау-  
несь*  
Прокалывать — *тешмяк*

Проклятый — *малун, (атан-  
та-лянат! — отцу, твоему  
проклятіе!)*

Прокутить — (деньги) — *набуд-  
кылмак*

Прокъ — *барякят, барякя*

Пролетать — *учуб-утуб-кет-  
мяк*

Проливать — *тукмяк, — ся —  
тукульмяк*

Промежутокъ — *ара, урта*.  
П. времени — *муддат*

Промокать — *хуль-булмак,  
су-булмак*

Промыселъ — *кясб, пейша*

Промышленникъ — *касиб*

Промышлять — *кясб (пейша)  
— кылмак*

Пронзительный — (голосъ) —  
*аччык-дауш*

Проникать — *утмяк*

Проносить — *алып-утмяк*

Пропадать — *юкалмак (о  
деньгахъ за кѣмъ) — куй-  
мяк*

Пропитаніе — *нафака, рызк*

Пропитывать — *нафака-бер-  
мяк, — ся — нафака-кыл-  
мак*

Проплывать — *юзуб-утмяк*

Пропорціонально — *яраша*

Пропускать — *утказмяк*

Пророкъ — *пайцамбар, ра-  
суль*

Прорубать — *тешмяк, ой-  
мак*

Прорѣзывать — *кесмак, ярмак, — ся — (о зубахъ) — чыкмак*

Просачиваться — *синимьяк*

Проситель — *аризауи, аризачи*

Просить — *сурамак, тиламьяк, утунмьяк, ыльтимас-кылмак, — ся — (на мѣсто) — сураммак, (въ отпускъ) — рухсат-тиламьяк (сурамак)*

Проскакать — *чаппи - утубкетмьяк*

Прослабить — *ич-кетмьяк, (о дѣйствиі принятаго) ични - юриузмьяк, ични-сурмьяк*

Прославиться — *малхур-булмак*

Прослезиться — *куздан - яшчыкармак*

Проснуться — *уйтанмак*

Просо — *тарык*

Проспать — *ухлаб-калмак*

Просрочить — *мухлятни-ушказмьяк*

Проститутка — *джалаб*

Простой — *расми, анчин, см. Простякъ*

Простокваша — *катык*

Простонародіе — *ауам - халкы*

Просторный — *кени*

Простудиться — *саук - тилмьяк, шамал-тилмьяк, см. Насморкъ*

Проступокъ — *цуна*

Простыня — *джайшыб*

Простякъ — *ак-куниуль*

Просыпать — *тукмьяк, — ся — тукульмьяк, см. Проснутъся*

Просьба — *арз, ыльтимас*

Просѣвать — *сламьяк, елак-ламяк*

Просѣдъ — *съ п. — машу-бириндж, ак кириан*

Протекать — *акмак, акыбултмьяк*

Противникъ — *см. Непритель*

Противный, о — (чему) — *мухалиф*

Противодѣйствовать — *рядкылмак*

Противозаконно, ый — *закунія (шариатіа) — мухалиф*

Противоположный — *мухабиль, см. Противъ*

Противорѣчить — (самому себѣ) — *уз-сюзиа мухалиф*

*-ланурмак, (другому) — сюз-кайтармак. дафи-айтмак*

Противъ — *тушма-туш.*

Онъ съѣлъ п. меня — *уламанин - алдымیا утурди.*

Всѣ они п. васъ — *алар.*

хаммаси сиза гаш. П.  
этого ничего нельзя ска-  
зать — мунга хич дафи  
айтуб-булмайди. Они по-  
шли войною п. китай-  
цевъ — алар хитайнини  
устига кошун - тартиди-  
лар

Проточная вода — акын-су

Протыкать — тешимяк

Протягивать — уз а т м а к,  
чузмак

Протяжно — чузун

Прохладный — салкын

Проходить — утмяк, (о бо-  
лѣви) — яхши - булмак, (о  
настроении души) — кет-  
мяк

Проходь — юл

Прохожий — уткунчи

Процентъ — файда

Прочий — башка, п. — ie-баш-  
калар

Прочный, о — махкам, ку-  
атлик

Прочь! — юкал!

Прошение — ариза, ариза-  
нама

Прощество — По п. двухъ  
мѣсяцевъ — еки ай уткан-  
ден-кеин

Прошгодний — бу-тур

Прошлый — уткан. П. годъ,  
въ п. году — бу-тур

Прощай — хайр - с яламант-  
бул, и-те — хайр с яламант-  
булинис

Прощание — на п. — хушлап-  
канда

Прощать, стить — у т м я к,  
кешмяк, — ся — хушлапмяк

Прощение — просить п. —  
узр-кылмак, (у Бога) —  
афу-тиламак

Проѣзжать — утмяк

Проѣзжий — юлаучи

Проясняваться — (о погодѣ)  
— хауа-ачилмак

Прудъ — хауз

Пруть — чубук, чибук

Прыгать — ирмяк

Прыщъ — иссиляк

Прѣсный (о водѣ) — тусчи

Прѣть — см. Потѣть и Гнить

Пряжа — ялаба

Пряжка — халка, ашык-ма-  
йук

Прялка — чарх, чарык

Прямой, о — тузры, тузук

Прясть — ишрмяк

Прятать — яшурмак, — ся —  
яшурунмак, (о женщ.) —  
качмак

Щенець — чуджа

Птица — куш, куш-зад

Публично — ашкара, руй-  
раст

Публичный — п. женщ. —  
джалаб; п. домъ — джалаб

хана; содержатель п. дома  
*кус-фриш*  
 Цутало — каракчи  
 Пугать — коркутмак — ся —  
 коркмак  
 Пугливый — (о жив.) — хур-  
 кяк, чарс, см. Трусливый  
 Пуговница — тумма  
 Пузо — карун, карын  
 Пузырекъ — (стекл.) — шиша  
 Пузырь — пуфляк, (мочевой)  
 — каук  
 Пульсь — тамыр  
 Пуля — ук  
 Пунцовый — алуан, ал-кы-  
 зы.  
 Пупокъ — кинтак, кинтик  
 Пускай, пусть, — майли  
 Пускать — ибармяк  
 Пустой — (порожній) — буш,  
 (разговоръ) — бейхуда, (о  
 зернахъ) — пучь, (съ п. ру-  
 ками) — курук  
 Пустыня — чулъ, баябан  
 Пустѣть — бушмак, кями-  
 мяк  
 Пустякъ — это п. — бу хич-  
 нимя смас. Не говорите  
 п. — хич-нимяна арзымай-  
 дитан сюжи айтманшз  
 Пуганйца — чалис  
 Пугать — чалистурмак  
 Путешественникъ — сафарчи,  
 юлаучи  
 Путешествіе — сафар, юлау-  
 чилмак

Путешествовать — сафар-  
 кылмак, юлмучилык-кыл-  
 мак  
 Путный — маинилик  
 Путы — кшан  
 Путь — юл. — Добрый п. —  
 хайрлик-сафар  
 Пухлый — юмшак, мулаим  
 Пухнуть — шишмяк  
 Пухъ — (отъ жив.) — тибит,  
 (отъ птицы) — паш  
 Пучекъ — даста, колтук  
 Пушка — шубъ, занбаряк  
 Пчела — ари, аря  
 Пшеница — бундай  
 Пшено — сук  
 Пылить — чаньтмак, чани-  
 кылмак, — ся — чани-бул-  
 мак  
 Пыль — чани, — ный — чани-  
 лик  
 Пытка — азабъ  
 Пьяница — ичкиликчи  
 Пьянствовать — ичкилик-  
 кылмак  
 Пьяный — маст  
 Пьянѣть — маст-булмак  
 Пѣвецъ — ашулячи  
 Пѣгій — ала, (тигров. масти)  
 — чаукар, чубар  
 Пѣна — купук  
 Пѣниться — купукланмак  
 Пѣнье, пѣсня — ашула  
 Пѣтухъ — хурас, хураз  
 Пѣть — окумак, ашула-айт-  
 мак, (о пѣтухѣ) — кычкыр-

мак, (о пѣвч. птицахъ)—  
сайрамак  
Пѣшеходъ, пѣшій, пѣшкомъ  
—пйада  
Пятакъ—мири, бир-мири  
Пятеро—бешау (беш)

Пятиалтынный—уч-мири  
Пятидесятникъ—еллик-ба-  
ши  
Пятилѣтній—беш-яшар  
Пятка—укча  
Пятнать—караламак  
Пятно—даг

## Р.

Работа—иш  
Работать—ишламак, иш-  
кылмак  
Работникъ, ца—хизмашкар  
Работающій—михнятчи  
Рабъ—кул, —ыня—чуры  
Равнина—текис-джай,  
ачук-джай  
Равно—барабар, —все р.—  
бири-бир  
Равномѣрно—барабар  
Равный—тени, барабар  
Равнять—барабар (тени)-  
кылмак, (поверхность)—  
текисламак, —ся—бара-  
бар-булмак, (съ кѣмъ)—  
катарланмак  
Ради—учун. Р. Бога—ху-  
данини-хакыа, худанини-  
хакы-учун  
Радовать—суюнтурмак,  
куантурмак, хурсанд-кыл-

мак, —ся—суюнмак, куан-  
мак, хурсанд-булмак  
Радостный—хурсандлик; по-  
дарокъ за сообщ. р. въ-  
сти—сиуанчи, суюнчи  
Радость—куаниш, суюнуш  
Радуга—каман  
Радъ—Очень р. вась ви-  
дѣть—сизни куруб куб  
хурсанд-булдым. Я р.,  
что прѣжалъ отецъ—ман  
атамнини кельянини хур-  
санд  
Радѣть—паруа-кылмак, ку-  
шини-кылмак  
Разбавлять—аралантур-  
мак  
Разбивать—смындурмак, (па-  
латку)—курмак, —ся—  
сынмак  
Разбирать—(дѣло)—хакы-  
кат-кылмак, (въ судѣ)—

мурафина-кылмак, (на ча-  
сти) — бузмак, (въ чемъ  
дѣло) — аниламак, ани-  
мак, (письмо) — аиржак,  
чыкармак, — ся — (о дѣлѣ  
въ судѣ) — мурафина буя-  
мак, (по частямъ) — бузду-  
мак

Разбогатѣть — бай-булуб-  
кетмяк, баюб-кылмак

Разбой — каракчылмак

Разбойникъ — каракчи

Разбойничать — каракчылмак-  
кылмак

Разбойный — Тебя обвиня-  
ють въ р. нападении — ка-  
ракчылмак турысидан са-  
ни айбар-кылабилар

Разборчивый — (о письмѣ) —  
анык

Разбрасывать — чачмак, —  
ся — чачылмак

Разбудить — ушатмак

Развертывать — ачмак, — ся  
— ачылмак

Развеселить, — ся — уактни  
хуш-кылмак

Развлекать — (словами) — сюз-  
ла-айлантурмак, танка-  
салмак, — ся — хафаликни-  
чыкармак, (словами) — сюз-  
ла-айланмак

Разводить — аирмак, джу-  
да-кылмак, (огонь) — ут-  
якмак, алау-кылмак, — ся  
— айрылмак, джуда-бул-

мак, (съ женой) — талак-  
кылмак, (съ мужемъ) —  
чыкмак, (исх. падеж.)

Разводъ — талак, — ный до-  
кументъ — тслак-хатт

Развратный — бузук, — ничать  
— бузуклык-кылмак

Развѣчивать — юк-тушур-  
мяк

Развѣ — ма (въ концѣ пред-  
ложен.)

Развѣдывать — дарякламак

Развѣтвляться — (о дорогѣ)  
— булюнмяк

Развизывать — ісчмяк, ач-  
мак

Разгадывать — тапмак

Разговаривать — тапурмак,  
(съ кѣмъ) — тапурушмак

Разговорчивый — ачук, тап-  
чиль

Разговоръ — тап

Раздавать — бермяк, булюб-  
бермяк, — ся — (о звуцѣ) —  
чыкмак

Раздавить — сзмяк

Раздвигать — ски-бульмяк, —  
ся — ски-булюнмяк

Раздражать — иза-кылмак, —  
ся — иза-булмак

Раздумать — хыладан-кайт-  
мак

Раздѣвать — ечинтурмяк, че-  
чинтурмяк, — ся — ечин-  
мяк, чечинмяк

Раздѣть — таксым



Разтѣлываться — *кушумак*.

Я р. лаюсь съ тобой! —  
ман сани *ухшатарман!*

Раздѣлять — *бульмяк*, так-  
сым — *кылмак*, — оя — *бу-*  
*люнмяк*, таксым — *булмак*,  
(между собой) — *булюш-*  
*мяк*, см. Раздѣднить

Разжимать — *ачмак*

Раззорять — *куйдурмяк*  
(уйни *куйдурмяк*), — ся —  
*куймяк*

Разливать — *тукмяк*, (чай,  
вино и пр. въ сосуды) —  
*сузмяк*, (о рѣкѣ) — *батмак*,  
— ся — *тукульмяк*

Разливъ — во время р. — *су-*  
*басканда*

Различать — *аирмак*, *фарк-*  
*кылмак*, — ся — см. Разли-  
чье, Есть и Нѣтъ

Различье — *фарк*

Различный — *хар-хиль*

Разлучать — *аирмак*, *джуда-*  
*кылмак*, — ся — *айрылмак*,  
*джудой-булмак*

Размножать — *кунайтурмак*,  
— ся — *кутаймак*

Размывать (о водѣ) — *юуб-*  
*кетмяк*

Размышленіе — *фикр*, см.  
Мысль

Размышлять — *фикр-кылмак*,  
см. Думать

Размѣръ — см. Величина и  
Количество

Размѣщать — *джайламак*,  
*джайлаштурмак*, *сыдуур-*  
*мак* — ся — *джайлашмак*,

*сымак*

Разнимать (кого) — *аджрат-*  
*мак*

Разница — *фарк*

Разногласіе — *бей-нишфак* *тик*

Разнообразный — *хиль-хиль*,  
*турлюк-турлюк*

Разнорѣчивый — Показанія  
свидѣтелей р. — *шахидлар-*  
*нини джауаблари бир-би-*  
*рига-мухалиф*

Разогрѣвать — *иситмак*

Разодѣвать — *ясантурмак*,  
— ся — *ясанмак*

Разомъ — *бирдан*, *бир-бара*

Разорвать — *иртиб-ташпа-*  
*мак*, — ся — *иртилиб-кал-*  
*мак*

Разочароваться — *кунгуль-*  
*кайтмак*

Разрабатывать — (землю) —  
*екмяк*, *абад-кылмак*, — нный  
— (о землѣ) — *абад*

Разравнивать — *текисламак*

Разрастаться — *басып-кет-*  
*мяк*. Дорога р. лась тра-  
вой — *юлни уш басып-ке-*  
*ришени*

Разрубать — *бульмяк*

Разрушать — *бузмак*, — ся —  
*бузулмак*

Разрыхлять — *юмшатмак*

Разрѣзать — *кесмяк*

Приваль — сдѣлать п. — *туш-ланмак*  
 Прививать — (оспу) — *екмак*,  
 (деревья) — *найвянд-кыл-мак*  
 Приводить, — привозить —  
*алыб-кельмак, кешурмак*,  
 —ся — *кешуруммак*  
 Привыкать — *урицмак, адан-жылмак*  
 Привѣтствовать — *салам-бермак*  
 Привязывать — *балламак, баллаб-коймак*  
 Приглашать — *тыкыф-кылмак, айтмак*  
 Приговоръ — (суда) — *хукм*,  
 (обществ.) — *ишфак-нама*  
 Пригодиться — *ишка-ярмак, ишка-яряб-калмак*  
 Пригонять — *хайдаб-кельмак*  
 Приготовить — *тайярламак*,  
 —ся — *тайярламак*  
 Пригоршня — *кош-хауч (ауч)*  
 Приготовлять — см. Приготовить, (что изъ чего) —  
*ясамак, —ся (къ чему) — тараддуд-кылмак*  
 Придача — въ п. — *устиа*  
 Придумывать — *уйлап-танмак*  
 Прижигать — *даламак*  
 Призвать — *чакырып-алмак*  
 Признавать — *ыклар-булмак, кил-булмак*, (узнать) —

*танымак*, (по достоинству)  
 — *демак, —ся — ыклар-булмак*  
 Признакъ — *белги*, см. Знакъ  
 Признательный — *миннат-дар*  
 Призь — (скаковой) — *пайна*  
 Приказаніе, приказъ — *буйрук, фарманш*  
 Приказывать — *буюрмак, буйрук (фарманш) — кылмак*  
 Прикладъ — (ружья) — *кундак*  
 Прикладывать — (печать) —  
*басмак, — (руку) — коймак, (тамы) — салмак, (лѣкарство) — коймак*  
 Приклеивать — *япуштурмак, (клеить) — елилламак, —ся — япушмак*  
 Приключеніе — *хадиса*  
 Прикочевать — *кучуб-кельмак*  
 Прикрѣплять — *маккамламак*, см. Приклеивать  
 Прилегать — (къ чему) —  
*япушмак*  
 Прилежный — *серь-тараддуд*  
 Прилетать — *учуб-кельмак*  
 Прилипать — *япушмак, юкмак*  
 Прилипчивый (о болѣзни) —  
*юкак*  
 Приличіе — *адаб*  
 Приличный, о — *мунасиб, лайк*

Прилѣплять — *япуштурмак*  
 Примѣрно — см. Напримѣръ  
                   и Приблизительно  
 Примѣръ — *тимса.п.* Братъ  
                   п. — *ибрат-алмак*  
 Примѣрять — *ульчамяк*  
 Примѣта — *белын, алмаат*  
 Принадлежать — *тишшан-*  
                   *емяк* (вспомог. глаг.)  
 Принимать — (взять) — *алмак*,  
                   (просьбу, предложен.) —  
                   *кабул - кылмак*, (вѣру) —  
                   *кирмак*, (за кого, за что) —  
                   *демяк, фахамламяк, деп-*  
                   *фахамламяк, деп-бильмяк*,  
                   (лѣкарство, присягу) — *ич-*  
                   *мяк*, — *ся* — (о равен.) —  
                   *кукармяк*, (за что) — *урун-*  
                   *мак, кол-урмак*  
 Приносить — *алын-кельмяк*,  
                   *кельтурмяк*, (благодар-  
                   *ность)* — *миннатдарчи.лык-*  
                   *кылмак*  
 Припомнить — *еска-тушмяк*.  
                   Не могу п. — *есимиа туш-*  
                   *май-турубди*  
 Приравнивать — *б а р а б а р -*  
                   *кылмак*  
 Прискакать — *чашип-кельмяк*  
 Прислуга — *хизмапкар*  
 Присматривать — *п а й л а б -*  
                   *юрмяк, куз-салын-юрмяк*  
 Присмирѣть — *яуаш-булмак*  
 Присниться — *тушда - кур-*  
                   *мяк*

Присоединить — *кошмак*, —  
                   *ся* — *кошу.лмак*  
 Пристанать — *япушмак*  
 Пристально — п. *смотрѣть* —  
                   *тики.либ-карамак*  
 Присудить — *хукм-кылмак*  
 Присутствіе — въ моемъ п. —  
                   *манини-хузуригда* (*алдым-*  
                   *да*)  
 Присутствовать — *х л з и р -*  
                   *булмак, устида* (*башида*)  
                   *булмак*  
 Присылать — *ибармяк, юбар-*  
                   *мяк*, — *ся* — *ибару.лмяк*  
 Присяга — *касам*: *принимать*  
                   п. — *касам-ичмяк*  
 Притихать — *тинмак*  
 Притѣснять — *кыстамак*  
 Притягивать — *шартмак*  
 Приходить — *кельмяк*  
 Приходъ — *кельян*, -- (доходъ)  
                   — *дарамяд*  
 Прихожая — *дахлизь*  
 Прицѣливать, — *ся* — *кузла-*  
                   *мяк*  
 Причастный — (къ чему) —  
                   *дахлизь*  
 Причесывать — *шарамак*, —  
                   *ся* — *шаранмак*  
 Причина — *сабаб, уаджъ*  
 Причинять — *іешкузмяк, ти-*  
                   *цюзмяк*  
 Пришлецъ — *мусафир*  
 Приемъ — (лѣкарства) — *ичим,*  
                   *ичар.лык*. Сегодня не бу-

детъ п. просителей — *буци ариза еураламайди*,  
(гостей) — *михмандарчилик*, см. Способъ  
Пріобрѣтать — *танмак*, см.  
Куинить  
Пріучать — *урпатмак*, — ся —  
*урипанмак*  
Пріѣздь — *кельян*  
Пріѣзжать — *кельмак*  
Пріѣзжій — *яши-кельян*  
Пріютить — *пана-бермак*, —  
ся — *паналамак*  
Пріятель — *уртак*, *джура*,  
*калын-ашна*  
Пріятно, ѡй — *яхши*. П. но  
вась видѣть — *сизни-куруб-хурсянд-булды*  
Про — *турьдан*, *хсусдан*.  
Про ваше дѣло — *сизнини*  
*ишни турьсидан*. Про  
себя — *ичдан*, см. О, объ  
Проба — *имтихан*: для п. —  
*синамак-учун*  
Пробивать — (дорогу) — *юл-салмак*, — ся — (о травѣ,  
волосахъ) — *чыкмак*  
Пробка — *шыкын*  
Пробный — *намуна*, см.  
Проба  
Пробовать — *сынамак*, *кур-мак*  
Пробыть — (гдѣ?) — *турмак*,  
*утурмак*  
Пробѣжать — *юкуруб-утмак*

Проваживать — (лошадь) —  
*іеталамак*  
Провалиться — *ійкылиб-кет-мак*  
Провізія — (дорожн.) — *юл-азук*  
Провиниться — *аибдар бул-мак*, *унакар-булмак*  
Проводить — (кого) — *узат-мак*, (время) — *утказмак*,  
(лінію) — *тартмак*, (арыкъ) —  
*чыкармак*  
Проводникъ — см. Вожакъ  
Провожать — *узатмак*, *узат-тын-салмак*, (до дороги)  
*юла-салмак*  
Провозить — *алын-утмак*  
Проволка — *сым*  
Проворный — *чаккан*, *абд-жир*  
Провѣрять — *тасых-кыл-мак*  
Провѣтривать — *шамалат-мак*, — ея — *шамалламак*  
Прогнѣвить — *ачылантур-мак*  
Проголодаться — *ач-калмак*  
Прогонять — *кууб-ибармак*,  
*хайдаб-ибармак*  
Прогулка — *сайль*, *таманиа*  
Продавать — *сатмак*  
Продавецъ — *сатучи*  
Продажа — *сауда*, *сатук*  
Продажный — *сатуладуриан*  
Продлить — *узатмак*, — ся —  
*узамак*

Продолжать — *бермяк* (при-  
этомъ послѣдующій глаг.  
является предъидущимъ и  
всегда ставится въ фор-  
мѣ дѣприч. наст. врем.,  
а въ требуем. формѣ ста-  
вится гл. *бермяк*): Онъ  
п.-еть пить — *ул ича-бера-  
ди*; я п.-ль \*говорить —  
*ман айта-бероим*: п.-ай  
читать — *окуй-бер*

Продырявить — *тешмяк*

Продѣвать — *утказмяк*

Проживать — мой отецъ про-  
жилъ 75 лѣтъ — *манни-  
атам иетмиш-беш ил  
умр-курди (умр-курмяк)*.  
Все лѣто я п.-ль въ Бу-  
харѣ — *бутун-язни* ман  
*Бухарада утказдим (или  
турдим) (утказмяк или  
турмак)*. П. деньги, со-  
стояніе — *сарф-кылмак*

Прозвище — *лакдб*

Проигрывать — *юткузмак,  
бай-бермяк*

Происходить — *пайда бул-  
мак*. Онъ п.-ить отъ Чин-  
гиза — *ул Чингизни насли-  
дан (ауладидан)*

Происхождение — *насть, зат  
Происшествіе — уакыа, ха-  
дися*

Проказа, — женный — *махау-  
песь*

Прокалывать — *тешмяк*

Проклятый — *малун, (атан-  
та-лянат! — отцу твоему  
проклятіе!)*

Прокутить — (деньги) — *набуд-  
кылмак*

Прокъ — *барякят, барякя*

Пролетать — *уцуб-уцуб-кет-  
мяк*

Проливать — *тукмяк, — ся —  
тукульмяк*

Промежутокъ — *ара, урта*.  
П. времени — *муддат*

Промокать — *хуль-булмак,  
су-булмак*

Промысль — *кясб, пейша*

Промышленникъ — *касиб*

Промышлять — *кясб (пейша)  
— кылмак*

Пронзительный — (голось) —  
*аччык-дауш*

Проникать — *утмяк*

Проносить — *алын-утмяк*

Пропадать — *юкалмак (о  
деньгахъ за кѣмъ) — куй-  
мяк*

Пропитаніе — *нафака, рызк*

Пропитывать — *нафака-бер-  
мяк, — ся — нафака-кыл-  
мак*

Проплывать — *юзуб-утмяк*

Пропорціонально — *яраша*

Пропускать — *утказмяк*

Пророкъ — *пайтамбар, ра-  
суль*

Прорубать — *тешмяк, ой-  
мак*

Прорѣзывать — *кесмяк, ярмак, — ся — (о зубахъ) — чыкмак*

Просачиваться — *синимьяк*

Проситель — *аризауи, ари-зачи*

Просить — *сурамак, тила-мьяк, ушунмяк, ильти-мас-кылмак, — ся — (на мѣ-сто) — суранмак, (въ от-пускъ) — рухсат-тиламяк (сурамак)*

Проскакать — *чапин - ушуб-кетмяк*

Прослабить — *ич-кетмяк, (о дѣйствіи принятаго) ич-ни - юртузмяк, ични-сур-мяк*

Прославиться — *малихур-бул-мак*

Прослезиться — *куздан - яш-чыкармак*

Проснуться — *уйпанмак*

Просо — *тарык*

Проспать — *ухлаб-калмак*

Просрочить — *мухлятни-ут-казмяк*

Проститутка — *джалаб*

Простой — *расми, анченн, см. Простякъ*

Простоквацкъ — *катык*

Простонародіе — *ауам - хал-кы*

Просторный — *кени*

Простудиться — *саук - ши-мьяк, шамал-шимьяк, см. Насморкъ*

Проступокъ — *иуна*

Простыня — *джайшыб*

Простякъ — *ак-кунуль*

Просыпать — *тукмяк, — ся — тукульмяк, см. Прос-нуться*

Просьба — *арз, ильтимас*

Просѣвать — *сламяк, елак-ламяк*

Просѣдь — *съ п. — ману-би-риндж, ак кириан*

Протекать — *акмак, акыб-утмяк*

Противникъ — *см. Непрія-тель*

Противный, о — *(чему) — му-халиф*

Противодѣйствовать — *ряд-кылмак*

Противозаконно, ый — *за-кунна (шариатта) — муха-лиф*

Противоположный — *мука-билъ, см. Противъ*

Противорѣчить — *(самоу се-бѣ) — уз-сюзита мухалиф*

*-ипурмак, (другому) —*

*сюз-кайтармак, вафи-айт-мак*

Противъ — *т у ш м а - т у ш .*

Онъ съѣлъ п. меня — *ул-манини - адымта утурди.*

Всѣ они п. васъ — *алар.*

хаммаси сиза таш. П.  
этого ничего нельзя ска-  
зать — мунга хич дафи  
айтуб-булмайди. Они по-  
шли войною п. китай-  
цевь — алар хитайнини  
устига кошун - тартиди-  
лар

Проточная вода — акын-су  
Протыкать — тетимьяк  
Протягивать — у з а т м а к,  
чузмак

Протяжно — чузун  
Прохладный — салкын  
Проходить — утмяк, (о бо-  
лѣзни) — яхши - булмак, (о  
настроении души) — кет-  
мяк

Проходь — юл  
Прохожий — уткунчи  
Процентъ — файда  
Прочій — башка, п. — ie-баш-  
калар

Прочный, о — махьям, ку-  
атик

Прочь! — юкал!  
Прошение — ариза, ариза-  
нама

Прощение — По п. двухъ  
мѣсяцевъ — еки ай уткан-  
ден-кеин

Прошлогодній — бултурги  
Прошлый — уткан. П. годъ,  
въ п. году — бултур

Прощай — хайр-с яламамат-  
бул, и-те — хайр с яламамат-  
булиниз

Прощание — на п. — хушлага-  
канда

Прощать, стить — у т м я к,  
кечмяк, — ся — хушлаганмак

Прощение — просить п. —  
узр-кылмак, (у Бога) —  
афу-тиламьяк

Проѣзжать — утмяк  
Проѣзжий — юлаучи  
Проясниться — (о погодѣ)  
— хауа-ачилмак

Прудъ — хауз  
Пруть — чубук, чибук  
Прыгать — иртымак  
Прыщъ — иссилик  
Прѣсный (о водѣ) — тусчи  
Прѣть — см. Потѣть и Гнить  
Пряжа — ялаба  
Пряжка — халка, ашык-ма-  
тык

Прялка — чарх, чагрык  
Прямой, о — тузры, тузук  
Прясть — итирмак  
Прятать — яшурмак, — ся —  
яшурунмак, (о женщ.) —  
качмак

Тенець — чуджа  
Птица — куш, куми-зад  
Публично — ашкара, фуш-  
расти

Публичный — п. женщ. —  
джалаб; п. домъ — джалаб-

хана: содержатель п. дома  
*кус-фруш*

Цугало — каракчи

Цугать — коркутмак — ся —  
 коркмак

Цугливый — (о жив.) — хур-  
 кяк, чарс, см. Трусливый

Цуговица — тумма

Цузо — карун, карын

Цузырекъ — (стекл.) — шиша

Цузырь — пуфляк, (мочевой)  
 — каук

Цульсь — тамыр

Цуля — ук

Цунцовый — алуан, ал-кы-  
 зы.1

Цупокъ — кинтак, кинтик

Цускай, пусть, — майли

Цускать — ибармяк

Цустой — (порожній) — буш,  
 (разговоръ) — бейхуда, (о  
 зернахъ) — пучь, (съ п. ру-  
 ками) — курук

Цустыня — чуль, баябди

Цустеть — бушамак, кями-  
 мяк

Цустякъ — это п. — бу хич-  
 ния смас. Не говорите  
 п. — хич-нимята арзымай-  
 диян сюжи айтманшз

Цутаняпа — чалис

Цутать — чалистурмак

Цутешественникъ — сафарчи,  
 юлаучи

Цутешествіе — сафар, юлау-  
 чилык

Путешествовать — сафар-  
 кылмак, юлаучилык-кыл-  
 мак

Путный — маинилик

Путы — кшан

Путь — ю.1. — Добрый п.! —  
 хайрлик-сафар

Пухлый — юмшак, мулаим

Пухнуть — шишмяк

Пухъ — (отъ жив.) — тибитм,  
 (отъ птицы) — паш

Пучекъ — даста, колтук

Пушка — туб, занбаряк

Пчела — ари, аря

Пшеница — буздай

Пшено — сук

Пылить — чаньтмак, чани-  
 кылмак, — ся — чани-бул-  
 мак

Пыль — чани, — ный — чани-  
 лик

Пытка — азаб

Пьяница — ичкиликчи

Пьянствовать — ичкилик-  
 кылмак

Пьяный — маст

Пьявѣть — маст-булмак

Пѣвецъ — ашулячи

Пѣгій — ала, (тигров. масти)  
 — чаукар, чубар

Пѣна — купук

Пѣниться — купукланмяк

Пѣніе, пѣсня — ашула

Пѣтухъ — хурас, хураз

Пѣть — окумак, ашула-айт-  
 мак, (о пѣтухѣ) — кычкыр-



мак, (о пѣвч. птицахъ)—  
сайрамак  
Пѣшеходъ, пѣшій, пѣшкомъ  
—пйада  
Пятакъ—мири, бир-мири  
Пятеро—бешау (беш)

Пятиалтынный—уч-мири  
Пятидесятникъ—еллик-ба-  
ши  
Пятилѣтній—беш-яшар  
Пятка—укча  
Пятъать—караламак  
Пятно—даи

Р.

Работа—иш  
Работать—ишламак, иш-  
кылмак  
Работникъ, ца—хизматкар  
Работающій—михиятчи  
Рабъ—кул, —ыня—чуры  
Равнина—теки с-д ж а й,  
ачук-джай  
Равно—барабар, —все р—  
бари-бир  
Равномѣрно—барабар  
Равный—тени, барабар  
Равнять—барабар (тени)-  
кылмак, (поверхность)—  
текисламак, —ся—бара-  
бар-булмак, (съ кѣмъ)—  
катарланмак  
Ради—учун. Р. Бога—ху-  
данини-хакыа, худанини-  
хакы-учун  
Радовать—суюнтурмак,  
куантурмак, хурсанд-кыл-

мак, —ся—суюнмак, куан-  
мак, хурсанд-булмак  
Радостный—хурсандлик; по-  
дарокъ за сообщ. р. въ-  
сти—сйуанчи, суюнчи  
Радость—куаниш, суюнчи  
Радуга—каман  
Радъ—Очень р. вась ви-  
дѣть—сизни куруб куб  
хурсанд-булдым. Я р.,  
что прѣхаль отецъ—ман  
атамнини кельяниша хур-  
санд  
Радѣть—паруа-кылмак, ку-  
шиш-кылмак  
Разбавлять—аралантур-  
мак  
Разбивать—сйндурмак, (па-  
латку)—курмак, —ся—  
сынмак  
Разбирать—(дѣло)—хакы-  
кат-кылмак, (въ судѣ)—

мурафина-кылмак, (на ча-  
сти) — бузмак, (въ чемъ  
дѣло) — анламак, анла-  
мак, (письмо) — аирмак,  
чыкармак, — ся — (о дѣлѣ  
въ судѣ) — мурафина буз-  
мак, (по частямъ) — бузул-  
мак

Разбогатѣть — бай-булуб-  
кетмак, баюб-калмак

Разбой — каракчылмак

Разбойникъ — каракчи

Разбойничать — каракчилик-  
кылмак

Разбойный — Тебя обвиня-  
ютъ въ р. нападеніи — ка-  
ракчилик туурсыдан сани  
аибдар-кылади. лар

Разборчивый — (о письмѣ) —  
анык

Разбрасывать — чачмак, —  
ся — чачилмак

Разбудить — ушатмак

Развертывать — ачмак, — ся  
— ачилмак

Развеселить, — ся — уактни  
хуш-кылмак

Развлекать — (словами) — сюз-  
ла-айлантурмак, ланка-  
салмак, — ся — хафаликни-  
чыкармак, (словами) — сюз-  
ла-айланмак

Разводить — аирмак, джу-  
да-кылмак, (огонь) — уш-  
якмак, алау-кылмак, — ся  
— айрылмак, джуда-бул-

мак, (съ женой) — талак-  
кылмак, (съ мужемъ) —  
чыкмак, (исх. надеж.)

Разводъ — талак, — вый до-  
кументъ — тслак-хат

Развратный — бузук, — ничать  
— бузуклык-кылмак

Развьючивать — юк-туушур-  
мак

Развѣ — ма (въ концѣ пред-  
ложен.)

Развѣдывать — дарякламак

Развѣтвляться — (о дорогѣ)  
— булюнмак

Развизывать — ісчмак, ач-  
мак

Разгадывать — тапмак

Разговаривать — ланурмак,  
(съ кѣмъ) — ланурушмак

Разговорчивый — ачук, лан-  
чиль

Разговоръ — лан

Раздавать — бермяк, булюб-  
бермяк, — ся — (о звукѣ) —  
чыкмак

Раздавить — сзмяк

Раздвигать — ски-бульмяк,  
— ся — ски-булюнмак

Раздражать — иза-кылмак, —  
ся — иза-булмак

Раздумать — хыя.дан-кайт-  
мак

Раздѣвать — ечинтурмяк, че-  
чинтурмяк, — ся — ечин-  
мяк, чечинмяк

Раздѣль — таксым

Разтѣлываться — *кутулмак*.

Я р. лаюсь съ тобой! —  
ман сани *ухшатарман!*

Раздѣлять — *бульмак*, так-  
сым — *кылмак*, — ся — *бу-*  
*люнмяк*, таксым — *булмак*,  
(между собой) — *булюш-*  
*мяк*, см. Раздѣлнить

Разжимать — *ачмак*

Раззорять — *куйдурмяк*  
(*уйни куйдурмяк*), — ся —  
*куймяк*

Разливать — *тукмяк*, (чай,  
вино и пр. въ сосуды) —  
*сузмяк*, (о рѣкѣ) — *батмак*,  
— ся — *тукульмяк*

Разливъ — во время р. — *су-*  
*басканда*

Различать — *аирмак*, *фарк-*  
*кылмак*, — ся — см. Разли-  
че, Есть и Нѣтъ

Различіе — *фарк*

Различный — *хар-хиль*

Разлучать — *аирмак*, *джуда-*  
*кылмак*, — ся — *айрылмак*,  
*джуда-булмак*

Размножать — *кундайтурмак*,  
— ся — *кунтаймак*

Размывать (о водѣ) — *юуб-*  
*кетмяк*

Размышленіе — *фикр*, см.  
Мысль

Размышлять — *фикр-кылмак*,  
см. Думать

Размѣръ — см. Величина и  
Количество

Размѣщать — *джайламак*,  
*джайлаштурмак*, *сыгуур-*  
*мак* — ся — *джайлашмак*,  
*сымак*

Разнимать (кого) — *аджрат-*  
*мак*

Разница — *фарк*

Разногласіе — *бей-ишфаклик*

Разнообразный — *хиль-хиль*,  
*турлюк-турлюк*

Разнорѣчивый — Показанія  
свидѣтелей р. — *шахидлар-*  
*нини джаублари бир-би-*  
*рина-мухамиф*

Разогрѣвать — *иситмак*

Разодѣвать — *ясантурмак*,  
— ся — *ясанмак*

Разомъ — *бирван*, *бир-бара*

Разорвать — *иртиб-ташпа-*  
*мак*, — ся — *иртилиб-кал-*  
*мак*

Разочароваться — *кунгуль-*  
*кайтмак*

Разрабатывать — (землю) —  
*екмяк*, *абад-кылмак*, нный  
— (о землѣ) — *абад*

Разравнивать — *текисламяк*

Разрастаться — *басып-кет-*  
*мяк*. Дорога р. лась тра-  
вой — *юлни уш басып-ке-*  
*шипи*

Разрубать — *бульмяк*

Разрушать — *бузмак*, — ся —  
*бузулмак*

Разрыхлять — *юмшатмак*

Разрѣзать — *кесмяк*

Разрѣшать — см. Позволять,  
— ся — р.-ется — *рухсант*,  
не р.-ется — *рухсант-юк*  
Разрѣшеніе — см. Позволеніе  
Разряжать — (ружье) — *млтукнини укыни-чыкармак*  
Разсада — *кучат, пихаль*  
Разсаживать — см. Сажать.  
Разсвѣтать — *шани-атмак*  
Разсвѣтъ — на р. — *шанг-ата, азан - уактида, азан-ми-нан*  
Разсказъ — *хикаят, кысса*  
Разсказывать — *айтмак*  
Разслаблять — *бушатмак, — ся — бушамак*  
Разсматривать — *карамак*  
Разсолъ — *тузмяк*  
Разсохнуться — *какшаб-калмак*  
Разставаться — *айрулмак, аджрамак*  
Разставлять — *джайламак, катар-коймак*  
Разстегивать, ся — *шумачмяк*  
Разстилатъ — *аймак, тушамьяк*  
Разстояніе — *араси*. Большое р. — *арасы-узак*, неб. р. — *арасы-якын*. Какое р. ? — *арасы-канча*  
Разстраиать — *бузмак*, (кого) — *хафа-кырмак, — ся — бузулмак*, (о кожь) — *хафа-*

*булмак*, (о дѣлѣ) — *булмай-калмак*  
Разстройство — У меня р. желудка — *манни ичим бузулды*  
Разсудительный — *дана*  
Разсудокъ — *акл*  
Разсуждать — см. Думать и Разговаривать  
Разсчитливый — *пукта*  
Разсчесть — *хисаб*, см. Польза  
Разсчитывать — *хисабламак*, (на что) — *умидуар-булмак*, (прислугу) — *джауаб-бермяк, чыкармак, — ся — хисаблашмск*, (уплатить) — *хак-бермяк*  
Разсылать — *ибирмяк*  
Разсылный — *йишт*  
Разсыпать — *тукмяк, — си — тукульмяк*  
Разсѣдывать — *гарини-алмак*  
Разузнавать — *даряк-ламак*  
Разумный — (о челов.) — *дана*  
Разумѣется — *альбатта*  
Разъ — *марта (мартаба), сафар, юла, бара*, (относительно количества или величины) — *хисса*, см. Однажды  
Развѣдывать — *башка-башка-кырмак, аджратмак*  
Развяснить — см. Объяснять  
Развѣвать — *ачмак*  
Рай — *бехишт, джаннат*

Ракета — *мушьяк*  
 Рана — *яра*, ненный — *яра-дар*  
 Равить — *ярадар-кылмак*,  
 быть р.-нымъ — *ярадар-булмак*  
 Ранний, рано — *ерта*  
 Раскаиваться — *пушайман-иемяк*  
 Раскатывать — (тѣсто) — *яй-мак*  
 Раскаяніе — *пушайман*  
 Раскладка (податей) — *ульпан (салык)-таксыми*  
 Раскладывать (подати) —  
*таксым-кылмак*  
 Расковывать — *такасини-алмак*  
 Расколотъ — *ярмак*, см. Раз-  
 бивать, — ся — *ярылмак*  
 Раскупоривать — *аизни-ач-мак*  
 Распечатовать — *ачмак*  
 Распиливать — *арралаб-кес-мяк*  
 Расплавлять — *еритмяк*, —  
 ся — *еримьяк*  
 Расплачиваться — *пуль-бер-мяк*, (съ долгами) — *карыз-ни-узмяк*  
 Расположеніе — (къ чему) —  
*хуш*. Сегодня у меня нѣтъ  
 в. работать — *бузунъ ма-  
 нини ши-кылмакка хушим-  
 юк*. Р. (къ кому) — *мухаб-  
 бат*

Распорядитель — *иш-бати*  
 Распоряжаться — *бурюрмак*,  
 (чѣмъ) — *башикармак*  
 Распоряженіе — см. Приказа-  
 ніе  
 Распоясывать, — ся — *бель-  
 батни-чечмяк*  
 Расправлять — *тузатмяк*,  
*турылмак*  
 Распрашивать — *тап-сура-  
 мак*  
 Распредѣлять — *тап-ламак*  
 Распространять — *яймак*, —  
 ся — *яйлмак*  
 Распрось — *сурак*  
 Распрягать — *арабани - ту-  
 тармак*  
 Распускать — см. Отпускать,  
 (ослаблять) — *бушатмак*,  
 (слухъ, крылья) — *яймак*,  
 (учениковъ на праздн.) —  
*азад-кылмак*, — ся — (о  
 цвѣтахъ, листьяхъ) — *ачыл-  
 мак*  
 Распутывать — *язмак*  
 Растаять — *ериб-кешмяк*  
 Растворять — *еритмяк*, — ся  
 — *еримьяк*  
 Растеніе — *па*  
 Расти — *усмяк*  
 Растирать — *скуртмяк*  
 Растить — *устурмяк*  
 Расторопный — *чаккан*,  
*абджир*  
 Растрчивать — *саф-кылмак*

Растрескиваться — *ярулуб-кетмяк*  
 Растягивать — *чузмак*, — ся — *чузулмак*  
 Расходиться (объ обществовѣ) — *таркамак*, *аджраммак*, см. Разставаться  
 Расходовать — *хараджат* (*хардж*)-*кылмак*  
 Расходчикъ — *хараджатчи*, *диван-беш*  
 Расходъ — *хараджат*, *хардж*, (лишній р.) — *чыкын*  
 Расширить — *кентайтмак*  
 Рвать — *иртмак*, (отрывать) — *узмяк*, *юлмак*, (о рвотѣ) — *кусмак*, — ся — *иртылмак*, *узульмяк*, *юлуңмак*  
 Рвота — *кускы*, *куску*  
 Ребенокъ — *бала*, *бача*  
 Ребро — *кабуриа*  
 Ревнивый — *кызанчак*  
 Ревновать — *кызанмак*  
 Ревѣть — (о челов.) — *инирамьяк*, (о звѣряхъ) — *бакырмак*, (о вербл.) — *бузламак*  
 Резолюція — *буюрук*  
 Результатъ — см. *Послѣдствіе*  
 Религія — *динь*  
 Ремень — *каш*  
 Ремесленникъ — *касиб*  
 Ремесло — *кясб*  
 Ремонтировать — (зданіе) — *имарат-тузатмяк*

Репутація — *абруй*, *инабат*, *челов. съ хорошей р.* — *абруйлик*, *инабатлик*  
 Ресница — *киртук*  
 Ржавчина — *зани*  
 Ржавѣть — *занилмаяк*, *занибасмак*  
 Ржать — *кишнамяк*  
 Рисовать — *сурат* (*тарх*)-*тартмак*  
 Рисунокъ — *сурат*, *тарх*, *накш*  
 Рись — (растение) — *шалы*, (*крупа*) — *турундж*, *бириндж*, (*суходольн. р.*) — *хытай-шалыси*  
 Робкій — *юряксий*  
 Робѣть — *курук-калмак*  
 Ровный, о — (поверхн.) — *текис. Р.* — но 5 час. — *тугры беш сат*  
 Ровня — *тени*  
 Ровъ — *ур*, *чукур*  
 Рогатый — *мугузлик*, (*р. скоть*) — *пада*, *карамал*  
 Рогъ — *мугуз*, *шах*  
 Родина — *ватан* (*уатан*)  
 Родинка — *хал*  
 Родители — *ата-ана*  
 Родить — *тулмак*, — ся — *туулмак*, (о хлѣбѣ) — *битмяк*  
 Родникъ — *булак*, *чапма*  
 Родной — (отець, мать) — *шукан*, (братъ, сестра) —

бир-туушкан, (о мѣстѣ)  
 — тугулян  
 Родня, — ственникъ, — ка-  
 рындаш  
 Родство — карындашлык  
 Родъ — уруи, см. Сорть  
 Рожа (болѣзнь) — тильма  
 Рождение — тугулян. Завтра  
 день моего р. — ертага  
 ман-тугуланзкюн  
 Рожокъ — (дѣтск.) — смизак  
 Рожь — джаудар  
 Роза — кызыл-гуль  
 Разговѣнье — ифтар, аыз-  
 ачар  
 Розговляться — ифтар-кыл-  
 мак, аыз-ачмак  
 Розница — въ р. — чакана  
 Розовый — солык-кызыл  
 Ронять — йкмак, йкытмак  
 Роптать — шила (кина) — кыл-  
 мак  
 Роса — шабнам  
 Рослый — (о челов.) — науча  
 буйлык  
 Ростисаться — кол-коймак  
 Росляска — тиль-хат, худ-  
 жат  
 Рости — усмяк, — ть — устур-  
 мяк  
 Ростовщикъ — суд-хур, фай-  
 да-хур  
 Ростъ — буй, см. Процентъ.  
 Высокаго р. — науча, низ-  
 каго р. — пакана  
 Роть — аыз

Роща — токай, чакалык  
 Ртуть — сымаб  
 Рубанокъ — ранда  
 Рубаха, шка — куйнак, (вро-  
 дѣ халата) — якша  
 Рубецъ — бурма, (на тѣлѣ)  
 — даи, (шовъ) — кук  
 Рубить — (дерево поперегъ)  
 — кесмяк, (вдоль) — ярмак,  
 (саблей) — чапмак  
 Рубль — сом, кагаз  
 Ругательство — сюкуш  
 Ругать — сюкмяк, — ся — (съ  
 кѣмъ) — сюкушмяк  
 Ружейникъ — млтуксаз  
 Ружье — млтук  
 Рука — кол, правая р. — уни-  
 кол, лѣв. р. — сол-кол  
 Рукавица — кол-каб, кол-  
 тери  
 Рукавъ — іені  
 Рукомойникъ — афтаба  
 Рукописный — д а с н а в и с,  
 битма  
 Рукоять — даста  
 Румяна — ряни  
 Рухлядь — кур-іер  
 Ручательство — (письмен.) —  
 кафиль-нама  
 Ручаться — (за кого) — ка-  
 филь-булмак, (за что) —  
 мутассадди-булмак  
 Ручей — арыкча  
 Ручка — даста, (для письма)  
 — калам

Ручной (о животн.)—*Ауаш*  
 Рушить — *бузмак*, —ся—*бу-*  
*зулмак*

Рыба—*балык*

Рыбакъ,—*боловъ*—*балыкчи*

Рыгать—*кекирмак*

Рыдать—*енирмак*, зар-зар-  
*ийламак*

Рыжий — *сарык*, (о лош.)—  
*джиран*

Рыло—*тумшук*

Рынокъ—*базар*

Рысакъ—*йелишлик*

Рысь—(алюрь)—*йелиш*

Рытина—*чукур*

Рыть—*казмак*, *каулямак*

Рыхлый—*юмиак*, *мулаим*

Рычать—*акурмак*

Рѣдкій, о—*сиряк*, (рѣдкост-  
 ный)—*кям-яб*

Рѣдкость—*аджаиб*

Рѣдка—*турб*

Рѣдѣть—*сиракламак*

Рѣзать—*кесмяк*, (на деревѣ,  
 металлѣ)—*казмак*

Рѣзкій (звукъ)—*аччык*, (сло-  
 ва)—*ирик*

Рѣзецъ—*кашка-тиш*

Рѣка—*дарья*

Рѣпа—*шамам*

Рѣчь—*апи*, *сюз*

Рѣшать—см. *Постановлять*,  
 (на чемъ)—*кафар-тапмак*

Рѣшеніе—*хукм*

Рѣшетка—*нянджара*

Рѣшето—*галбир*

Рѣшительный—*шйратлик*

Рябой—*чутур*

Рядиться—см. *Торговаться*

Рядомъ—*катар*

Рядъ—*катар*, (базарные р.  
 —ды)—*ряста*

Сабля—*кылыч*

Саваиъ—*кяфан*

Саврасый—*самянд*

Садиться — *утурмак*. *ул-*  
*турмак*, (о птицѣ, насѣк.)  
 —*конмак*

Садовникъ,—*водъ*—*бацбан*

Садоводство—*бацбанчылык*

Садъ—*баи*, *чарбаи*

Сажа—*куя*

Сажать—*утуртмак*, *утур-*  
*узмак*, (растение)—*уткуз-*  
*мак*, *тикмяк*, (верхомъ,  
 въ экипажѣ)—*мингузмак*,  
 (на яйца)—*бастурмак*

Сазанъ—*тилля-балык*

Сайга—*киик*

Сайгакъ—*ак-куйрук*



Салить — майламак, яламак, — ся — майланмак, яланмак

Сало — май, я

Самец — иржак

Самка — урпачы

Самовольно — уз-ихтиляри-билан

Самовольный — бейбайи

Самъ — я с. — узим, ты с. — узини, онъ с. — узи, мы с. — узимиз, вы с. — узиниз, они с. — узлари

Самый — (превосх. ст.) — ини, хаммадан. Этотъ с. — шунини-узи (узи)

Сани — чана

Сапогъ — етук, етик, (горные с. безъ кабл.) — муки

Сапожникъ — етикчи

Савъ — бандам

Саранча — чершрткя

Сартовская болѣзнь (коканка) — паиа-хурда

Сафьянъ — сахтиан, саиры

Сахаръ — канд, (с.-ный п.) — шажяр

Сбавлять — кямитмяк

Сбивать — (съ толку, съ дороги) — адаштурмак, — ся — адашмак

Сближать — якынлаштурмак, — ся — якынлашмак

Сборы — (къ чему) — таряд-дуд

Сбродъ — (о людяхъ) — ку-рама

Сбывать — (съ рукъ) — кутулмак, (товаръ) — утказ-мяк, — ся — (о товарѣ) — утмяк, (о желаніи) — ха-сыл-булмак

Свадьба — туй

Сваливать — йкмак, (въ кучу) — тукмяк, туда-кылмак, (вину) — айдармак, — ся — йкылмак

Сватать, ся — айттурмак

Свать, сваха — джаучи, (родня жениха и невѣсты) — куда

Свая — устюн

Свекла — ляблябу

Свекоръ — каян-ата

Свекровь — каян-ана

Свертокъ — букча. тюлун

Свертывать — урамак, букламяк, (съ дороги) — юлдан-чыкмак, — ся — (о молье) — уюмак, (лежать свернувшись) — люнда-бул-луб яшмак

Сверху — устидан

Сверхъ — устиа

Сверчокъ — кара-чершрткя

Свидѣтель, — ница — туа, ша-ид

Свидѣтельство — (устное) — туальк, шахадат, (письм.) — туальк-нама, шахадат-нама

Свидѣться — учрашмак  
 Свинецъ — куряшим  
 Свинья — чучка-гушти  
 Свинья — чучка  
 Свистать — хуштяк-кылмак  
 Свита — нукяр  
 Свобода — ихтіяр, ходить  
 на с. — бушка-юрмак, от-  
 пустить на с. — азад-кыл-  
 мак  
 Свободный — буш, (отъ дѣла)  
 — колы-буш, (о дѣвушкѣ)  
 — баши-буш  
 Сводить (внизъ) — паста-  
 тушурмак, (счѣты) — хи-  
 сабни туіры кылмак  
 Сводникъ, ца — кус-фруш  
 Сводъ (постройки) — іунбаз  
 Своевременно — уз-цактида  
 Свой — уз-нини  
 Сворачивать — бурулмак  
 Свойкъ — баджа  
 Свѣдущій — хабардар  
 Свѣдѣніе — хабар, даряк  
 Свѣжій — таза  
 Свѣтать — тани-анимак  
 Свѣтильникъ — ширак  
 Свѣтить — см. Посвѣтить и  
 Блестѣть  
 Свѣтло, ып — ярук, ярък,  
 (о цвѣтѣ и небѣ) — ачук  
 Свѣтопреставленіе — ахыр-  
 заман  
 Свѣтъ — ярук, нур, (лунный  
 с.) — айдын, (міръ) — дунья,

джахан, алям, (тогъ с.)  
 — у-дунья, ахират  
 Свѣча — шам, (стеарин.) —  
 мум-шам  
 Связка — баи, баича, см.  
 «Свертокъ»  
 Связывать — баламак, — ся  
 — (съ кѣмъ) — баланыш-  
 мак  
 Святой — ауліа  
 Святыня — бузруквар  
 Священный — шариф, муба-  
 ряк  
 Сгибать — бумяк, — ся — бу-  
 ыльмак  
 Сглазить — куз-ти кузмяк,  
 быть с.-нымъ — куз-ти-  
 мяк  
 Сговариваться — сюзни (ап-  
 ни) бир-джайга-коймак;  
 итфаклиммак  
 Сгребать — (въ кучу) — туб-  
 лаймак, туда-кылмак, (снѣг.  
 и пр.) — курякламак  
 Сгущаться — коюлмак (ко-  
 юк)  
 Сдавать — ташурмак  
 Сдерживать — тухтатмак,  
 (лошадь) — баши-ни-тарт-  
 мак, — ся — узни-узи тух-  
 татмак  
 Сдирать — (кожу) — алмак,  
 — гджратмак  
 Сдуру — ахмактыкдан  
 Сдѣлать — кылмак, — ся —  
 булмак

Сдѣлка — *мапамыля*  
 Сегодня — *бүгүнкө*  
 Сейчас — *даррау, хазир*  
 Секретарь — см. Писецъ и  
 Письмоводитель  
 Секретъ — ср. — но, ый — *ху-  
 фья*  
 Секта — *мазхаб*  
 Селезенка — *талак*  
 Селеніе — *кышлак*  
 Семейный — *бала - чакалик,  
 рузгардар*  
 Семейство, семья — *бала-  
 чака*  
 Сердитый — *ачымык*  
 Сердить — *ачылантурмак,  
 —ся — ачыланмак*  
 Сердце — (физическ.) — *юрак,  
 (нравств.) — кунюл*  
 Сердцевина — *узак*  
 Серебро — *кумуш*  
 Серебряный — *кумуш. С. и  
 золотыхъ дѣлъ мастеръ —  
 заргар*  
 Середина — *урта*  
 Серпъ — *урак*  
 Серьга — *хальки*  
 Сестра — (старш.) — *ап а,  
 (младш.) — синили (сини),  
 ука*  
 Сжалиться — *рахм-кельмак,  
 рахм-кылмак, аямак*  
 Сжимать — *кысмак, сыкмак*  
 Сзади — *артдан, кеиндан,  
 см. Назади*

Сидѣть — *утурмак, ултур-  
 мак*  
 Сила — *куч, куат, мадар*  
 Силачъ — *пальван, см. Силь-  
 ный*  
 Силиться — *зур-бермак (ур-  
 мак)*  
 Силокъ — *тузак*  
 Сильно — *каптык*  
 Сильный — *кучлик, куатлик,  
 зур*  
 Синій — *кук*  
 Синѣть — *кукармак*  
 Сивякъ — *даг, захм*  
 Силый — *хырри*  
 Сирота — *іетимча*  
 Ситець — *чит, (пестр. с.) —  
 юдоар-чит*  
 Сито — *иляк*  
 Сифились — *мараз*  
 Сказка — *иртяги, матал*  
 Сказывать — *айтмак, см.  
 Говорить*  
 Скакать — *чанмак*  
 Скаковой, скакувъ — *пайтя-  
 аты, чайшылик-аты*  
 Скатерть — *дастурхан*  
 Скатъ — *нишиб*  
 Скачка — *пайтя*  
 Скверный, о — *дыан*  
 Скворецъ — *сач, суйди*  
 Сквасаться — *ачымак,*  
 Складка — *бурма, б у ж м а,  
 каткат*  
 Складчина — (угощ. п. с.) —  
*харпана, гаштык*

Складъ—см. Амбаръ  
 Складывать—*букламак, тах-ламак*, (въ кучу) — *туб-ламак*  
 Склонъ (горы) — юз, см. Скатъ  
 Скоблить—*кырмак, тараш-ламак*  
 Скользить—*таймак, сильд-жимак*  
 Скользкій, о—*таймак*  
 Сколько—*канча, ничя*  
 Скопфузить—*уялتماк, —ся —уялмак, уялыб-калмак*  
 Скопчаніе (міра) — *ахыр-заман*  
 Скопчатся — *офат-булмак, каза - кылмак, дуньядан-уялмак*  
 Скопить (лошадь) — *ахта-кылмак*, (животн. вообще) — *кестурмак*, см. Копить  
 Скопленіе—*ійлыш*  
 Скорьбъ—см. Печаль  
 Скорлупа—*пучак, канук*  
 Скоро, ый—*тез*, въ с. врем. — *тезликда, якын - фурсатда*  
 Скороходъ—*биднай*  
 Скорпіонъ—*чаян*  
 Скотина—*хайван, джануар*  
 Скотоводство — *чарвадар-чылык*  
 Скотоводъ — *чарвадар* (чарвадар)  
 Скоть—*мал*, см. Скотина

Скребица—*кашлауич, кашау*  
 Скрипѣть—*инирамак*  
 Скрывать—*лишурмак, —ся —лишурунмак*  
 Скрѣплять—*мустанхкям кылмак*  
 Скука—*хафалык*  
 Скупиться — *хасислык - кылмак*  
 Скупой — *хасис*, — сть—*хасислык*  
 Скучать—*хафа-булмак, дык - булмак*, (о комъ; о чемъ)—*сагынмак*  
 Скучно—*Мнѣ с. —дык булдым, хафа-булдым*  
 Скучный—*хафа, дык*  
 Слабительное — *ични-скоридиан, ични юризидиан*  
 Слабить — *ич - кетмак*, см. Прослабить  
 Слабо—*буш*  
 Слабосильный — *бей - куат, бей-дарман*  
 Слабый — *буш*, см. Слабосильный, (о вѣпникахъ) — *суюк*  
 Слабѣть — *бушамак, бей-куат (бей - дарман) - булмак*  
 Слава—с. Богу—*худага-шукур*  
 Сладить — (съ дѣломъ)—*уддасидан-чыкмак*  
 Сладкій, о—*ширин*

Сласти — *ширини*  
 Слегна — *саль, сальгиня, ахиста*  
 Слеза — *яш, куз-яши*  
 Слезиться — *куза-яш-кельмяк*  
 Слесарь — *чилинар*  
 Слива — *пльхури, (черн.) — кара-алу*  
 Сливка — *каймак*  
 Словарь — *лузан*  
 Словесно, ый — *атыяжи*  
 Слово — *сюз, давать с. — уайда-бермяк, одивить с. — сюзни-кыскасы, другими с. — яни*  
 Слой — *кабан*  
 Слонь — *филь*  
 Слуга — *хизматкар*  
 Служанка — *каюани*  
 Служить — *хизмат-кылмак*  
 Слухъ, слухи — *ган*  
 Случай — (пронсш.) — *уакыга, (времени) — маурид. Въ противн. с. — булмаса. Во всяк. с. — хар-кандак булса-хям*  
 Случайно — *нахаст*  
 Случать (кобылу) — *айгыриа-салмак*  
 Случаться — *булмак*  
 Слушать, ся — *тингламак, кулак-салмак*  
 Слышать — *ишитмяк*  
 Сльва — *чаб-тарафдан*  
 Слѣдить — *пайламак*

Слѣдовать — *киряк-е-мяк* (вспомог. неправ. глаг.)  
 Слѣдуетъ — *киряк; слѣдова-ло — кирак-еди, и т. п.*  
 Слѣдствие — *терпау*  
 Слѣдующий — *келар*  
 Слѣзь — *из, см. Признакъ*  
 Слѣзать — *тушмяк*  
 Слѣпень — *суна*  
 Слѣпнуть — *кур-булмак*  
 Слѣпой — *кур*  
 Слюна — *тюфрюк, (текущан) — шилакай*  
 Слюнить — *тюфламяк*  
 Слякоть — *лай*  
 Смеркаться — *карану-булмак*  
 Смертельный — *ультуради-тан*  
 Смерть — *улюм, офат*  
 Сметана — *каймак*  
 Смирный — *яуаш, юаш*  
 Смирять — *тиндурмак, — ся — тинмак*  
 Смола (древесн.) — *чаир*  
 Сморгаться — *чимтырмак, бурунны-какмак*  
 Смотритель — *баини*  
 Смотрѣть — *карамак, назар-салмак, см. Видѣть. Не-смотря на это — би-уджу-ди-шул*  
 Смуглый — *кара-торук*  
 Смысль — *мағни, мазмун*  
 Смышленный — *зиряк*  
 Смѣлый — *юряклик*

Смѣсь — *аралаш*  
 Смѣта — *тахмин*  
 Смѣть — ты не смѣешь — са-  
 нини хаддини-юк, я смѣю  
 — манини хаддим-бар  
 Смѣхъ — *кюлки, кюкю*  
 Смѣщивать — *аралаштур-*  
*мак*, — ся — *аралашмак*  
 Смѣшить — *кюлдурмак*  
 Смѣшно, — й — *кызык*  
 Смѣщать — *бекар-кылмак*  
 Смѣяться — *кюлмак*  
 Смягчать — *юмшанмак*  
 Снаружи — *сыртидан, таи-*  
*карыдан*  
 Сначала — *ауаль (авваль),*  
*аваллан*  
 Снизу — *астыдан, тиялдан*  
 Снимать — *алмак*, (одежду)  
 — *чечмак*, (хлѣбъ) — *йиыди-*  
*алмак*, (съ лошади, экип-  
 я пр.) — *тушурмяк*  
 Происхождение — *рагал*  
 Сниться — *тушка-кирмяк*,  
 см. Присниться  
 Снова — *кайтадан*  
 Сновидѣніе — *туш*  
 Снопъ — *банд*  
 Сноха — *келин*  
 Снѣгъ — *кар*  
 Собака — *ит, кучук*  
 Собирать — *йймак, ййна-*  
*мак, ййнаштурмак*, (с  
 мелк. вещи поштучно) —  
*шермяк*, (въ кучу) — *туда-*

*кылмак* — ся — *йиылмак,*  
*йиылышмак*  
 Соблазнить — *уасуаса-кыл-*  
*мак*, — ся — *кунгуль-кет-*  
*мяк*  
 Собраніе — (сборище) — *йиы-*  
*лыш, маджма*  
 Собственность — *тиишми*  
 (съ Дат. падежомъ), см.  
 Имущество  
 Собственный — *узта-тииш-*  
*ми*  
 Событіе — *уакыя*  
 Сова — *байкуш, бай-улы*  
 Совать — *тыкмак*  
 Совершать — *кылмак*, — ся —  
*булмак*  
 Совершенно — *худды*, см. Во-  
 все и Совсѣмъ  
 Совершеннолѣтній — *бала-*  
*гатка-тешкан*  
 Совмѣстно — *бирга, бирга-*  
*лашиб*  
 Совокуплять — *кошмак*, — ся  
*зина-кылмак*  
 Совсѣмъ — *джууда, асли, сря*  
 Совѣститься — *уялмак*  
 Совѣсть — *уят, инсаф*  
 Совѣтовать — *маслихат-бер-*  
*мяк, насихат-бермяк*, —  
 ся — *маслихатлашмак*  
 Совѣтъ, — шаніе — *маслихат,*  
*насихат*  
 Согласіе — *кабул-кылиш*  
 Согласно, — *ый* — (чему) —

муафък, буюнча (съ Дат. пад.), см. Соглашаться  
 Согласовать — муафък-кыл-мак, — ся — муафък-булмак  
 Соглашаться — кабул-кылмак, унамак, маікул-кылмак (или демяк)  
 Согрѣть — исытмак, — ся — исымак  
 Содержаніе — (письма, разсказа) — маини, мазмун, см. Жалованье. С. лошади очень дорого — атни бакыши куб кыммат  
 Содержатель — см. Хозяинъ, (с. постоял. двора) — сарай-бан, (с. дома терпимости) — кус-фруи  
 Содержать — тутмак, (давать содерж.) — бакмак, см. Кормить — ся — (подъ арест.) — ятмак  
 Содѣйствіе — см. Помощь  
 Содѣйствовать — см. Помогать  
 Соединять — кошмак, — ся — кошулмак  
 Сожалѣніе — афсус, пушайман  
 Сожалѣть — афсус-іемяк, пушайман-іемяк  
 Создавать — (о Богѣ) — яратмак  
 Создатель — тангри, парвардинар

Сознать — бильмяк, фахамламяк, — ся — ыклар-булмак, буюнча-алмак  
 Созрѣвать — пишмяк  
 Сойти — (внизъ) — тушмяк, (съ ума) — джинни (дивана) — булмак  
 Соколь — лачин  
 Сокращать — кыскартмак, — ся — кыскармак  
 Сокъ — суи (плода) — ширя  
 Солдаты — сарбаз (саллат съ рус.)  
 Соленый — (супъ и пр.) — шур, (капуста, огурцы и пр.) — тузламан  
 Солить — тузламак, (класть соли) — шуз-салмак  
 Солнце — афтиб, кюн  
 Соловей — бульбуль  
 Солома — саман  
 Солонка — туз-идиши  
 Солончакъ — шур, шур-іер  
 Соль — туз  
 Сомнѣваться — туман-кылмай, шубха (шяк) — кылмак  
 Сомнѣніе — туман, шубха, чияк  
 Сомъ — джаин, (небольшой) — лака  
 Сонъ — уйку, уйки. Меня клонить ко с. — мани уйку-басды  
 Сообразно, соотвѣтственно — яраша, караб

Собща — *бираланиб*  
 Сообщать — *хабар-бермяк*  
 Сообщникъ — *шырик*  
 Соотвѣтствовать — *ярашмак,*  
*лаык-булмак, см. Согла-*  
*соваться*  
 Сопли — *манка*  
 Сопровождать { *узатмак,*  
*бирала-*  
 Сопутствовать { *шиб-бар-*  
*мак*  
 Сопротивляться — *ряд-кыл-*  
*мак, (или бермяк)*  
 Сорванецъ — *бейбаш*  
 Сорить — *чачмак, см. Соръ*  
*и Дѣлать*  
 Сорная трава — *бейбана-уш*  
 Сорока — *сайыскан, аккя,*  
*ала-шяхшях*  
 Сороконожка — *кырк-аяк*  
 Сортъ — *хил*  
 Соръ — *хас, хашяк*  
 Сосать — *сурмак, (грудь, со-*  
*ску) — еммяк. Давать с.*  
*(ребенку) — емюзмак*  
 Соска — *емизяк*  
 Соскакивать — (откуда) — *чы-*  
*кыл-кетмяк, (съ мѣста)*  
*— ырыл-турмак*  
 Соскучиться — *сайынып-кал-*  
*мак*  
 Сосна — *карагай*  
 Сосокъ (грудю) — *емчякни-*  
*учи*

Состояніе — *халь, ахуаль,*  
*халят, см. Богатство*  
 Состояться — *булмак, не с. —*  
*булмай-калмак*  
 Состраданіе — *ряхм*  
 Сосудъ — *идиш*  
 Сосѣдь, — *ній — хямся, кош-*  
*ны, — ство — хямсаялык*  
*кошнылык*  
 Соучастникъ — *шырик*  
 Соха — *амач*  
 Сохнуть — *курумак*  
 Сохраненіе — *на с. — аманан*  
 Сохранять — *сахламак*  
 Сочиться — *таммак*  
 Сочный (о фрук., ягодахъ)  
 — *шырялык*  
 Спадать — *тушмяк, тушуб-*  
*калмак, (о водѣ, опухоли)*  
 — *кайтмак*  
 Спасать — *куткармак, — ся*  
 — *кутулмак*  
 Спать — *ухламак, — ся — уй-*  
 — *ку-кельмяк*  
 Сперва — *см. Сначала*  
 Спесивый — *см. Гордый*  
 Спина — *арка*  
 Спинокъ — *руй-хаш*  
 Спица — (колесн.) — *нарра*  
 (вязальн.) — *шилъя — кляш*  
 Спичка — *цурд, таурд*  
 Сплавлять (метал.гъ) — *ерит-*  
 — *мяк,*  
 Сплошь — *хаммаси*  
 Спокойный — *тинч, (о челов.*  
 — *аыр, (душой) — хашр*



джам. Будьте спокойны —  
хатр - джам - булиниз, —  
ствие — тинчлык, хатр-  
джамлик  
Сполна — тамаман, хамма-  
сини  
Спорить — талашмак, бахс-  
кылмак  
Спорный — дауалик  
Споръ — талаш, бахс  
Способный — зиряк, хуш-яр  
Способствовать — см. Помо-  
гать  
Способъ — тарика. Какимъ  
с. — ни — тарика  
Спотыкаться — какылмак  
Справъ — уни-тарафдан  
Справедливо, — ый — раст,  
чич, (о челов.) — туфры,  
адиль  
Справляться — даряк-алмак,  
хабар-алмак  
Спрашивать — сурамак, (о  
здоровьѣ) — халь-сурамак,  
— ся — рухсахт (джауаб)-  
сурамак  
Спросъ — безъ с. — джауабсиз  
Спрятать — яшурун-коймак,  
— си — яшурун-калмак  
Спускать — тушурмак, — ся  
— пастыа-тушурмак  
Спускъ — нишиб  
Спустя — ушканден-кеин. С.  
5 лѣтъ — беш ил ушкан-  
ден-кеин  
Спутникъ — юдаш

Спѣлый — шикан  
Спѣть — см. Созрѣвать  
Спѣшивать — пияда-кылмак,  
атдан-тушурмак, — ся —  
атдан - тушурмак, пияда-  
булмак  
Спѣшить — шалмак, ашык-  
мак  
Спѣшно, — ый — зарур  
Сравнивать — тенташтур-  
мак  
Сравнительно — караанда  
(съ Дат. падеж.)  
Сражаться — урушмак, уруш-  
кылмак  
Сраженіе — уруш  
Сразу — бирдан  
Срамить — бей-абруй-кылмак,  
абруйни-тукмак, — ся —  
бей-абруй-булмак, абруй-  
тукульмак  
Среди — уртада, арада  
Средина — урта  
Средній — урта, уртадагы,  
(среднихъ лѣтъ) — урта-  
яшар  
Средство — иладж, чаря, см.  
Богатство и Сила  
Срокъ — мухляш  
Сряду — катар  
Ссора — джанджал  
Сжорять — джанджаллаш-  
турмак, — ся — джанджал-  
лашмак  
Ссылать — ибармак, хайда-  
мак, бадарш-кылмак

Ссылный—бадариа  
 Ставить—коймак, (палатку)  
 —курмак  
 Стадо—зайля, кура  
 Сталь—фулад  
 Стамеска—искана  
 Становиться—см. Стоять,  
 Быть и Начинать  
 Станция—бекат  
 Старание—кушиш, харьякт  
 Стараться—кушиш-кылмак,  
 харьякт-кылмак  
 Старецъ,—икъ—чал, муи-  
 сафид  
 Старинный,—ески, куна, см.  
 Древній  
 Стариться—карымак, кар-  
 таймак, (о вещахъ)—  
 ески, (куня)-будмак  
 Староста—сельск. с.—ак-  
 сакал, дум  
 Старшій—кятта, (с. го-  
 родск. аксакаль)-(въ Таш-  
 кентѣ)—курбаши, (въ Са-  
 маркандѣ)—миршяб  
 Старый—куня, ески, (по  
 возрасту)—кары  
 Старьевщикъ—куня-фруш  
 Стать—см. Быть и Начи-  
 нать  
 Стволъ—(дерева)—тяна  
 Стебель—чихаль, пая  
 Стегать—(вату)—салмак  
 Стекать—акып-кетмак,—ся  
 —ийылмак  
 Стекло—шиша

Стелька—ички-ултан, па-  
 тьяк  
 Степенный—алыр, вазмин  
 Степень—даряджа  
 Стѣпной—сахраи  
 Степь—дала, дашт, сахара,  
 (холмист.)—кыр, (песчан.)  
 —кум, (безводн.)—чуль  
 Стеречь—бакмак, пайла-  
 мак  
 Стерпѣть—чидомак, чидо-  
 ялмак  
 Стилатъ—тушамяк, аймак  
 Стирать—сюртмяк, (бѣлье)  
 —юмак  
 Стирка—въ с.—шаны  
 Стихать—шинмак  
 Стихи,—отвореніе—байт  
 Стихотвореніе—байт, палм  
 Стогъ—гарам  
 Стоимость—см. Цѣна  
 Стойма—тикка  
 Стоить—турмак, арзымак  
 Столбъ—устун, стум  
 Столица—пайтахт  
 Столь—устал (съ рус.)  
 Столь, столько—шунча  
 Столяръ—орудяр, друзяр  
 Стонать—иниранмак  
 Сторожить—см. Караулить  
 Сторожъ—карауя, кузатчи  
 Сторона—шараф, як  
 Сторониться—юл-бермак  
 Сторонць!—пошт!  
 Стоянка—кош, мѣсто с.—  
 конуш

Стоять — *турмак*. Стой! — *тухта!*  
 Странник — *мусафир*  
 Странница — *бетъ*  
 Странный — *галати*  
 Странствовать — *мусафирчилик-кылмак*  
 Страстный — *ышк-баз*  
 Страсть — (къ чему) — *ышк*  
 Страхъ — *ухам*  
 Страшный, — о — *кабахат*,  
 (на видъ) — *хайбанлик*, см.  
*Опасно*  
 Стращать — *коркушмак*, (пустыми словами) — *пунса*  
 (*попиза*) — *кылмак*  
 Стремиться — *иджтихат-кылмак*  
 Стремление — *иджтихат*  
 Стремя — *узани*  
 Стричь — *кайчиламак*, *крыкмак*, — ся — *чач-кайчиламак* (*крыктурмак*)  
 Строгать — *ряддаламак*  
 Строгий — *каттык*  
 Стройный — *хуш-кадд*  
 Строить — *салмак*, *кылмак*, — ся — *салынмак*, *кылынмак*  
 Строка — *юл*, *катар*  
 Стругать — см. Строгать  
 Стружка — *тараша*  
 Струна — *шар*

Стрѣла — *ук*  
 Стрѣлокъ — см. Охотникъ  
 Стрѣлять — *атмак*  
 Страхивать — *какмак*, *силькимак*  
 Студить — *саузмак*  
 Стукъ — *так-так*  
 Стулъ — *курси*  
 Ступа, ступка — *уурча*  
 Ступать — *аяк-басмак*, *кадам-коймак*. Ступай! — *бар!*  
 Ступень — *зина*, см. Степень  
 Ступня — *укча*  
 Стучать — *так-так-кылмак*, *такыллатмак*, (о сердцѣ) — *урмак*, *люлюламак*  
 Стыдить — *уялтамак* — ся — *уялмак*  
 Стыдно, стыдь — *уят*  
 Стынуть — *саузмак*  
 Стѣна — *дивал* (*диуал*)  
 Стѣснять — *кыстамак*. Если это васъ не стѣснить... *айяр би сизиа малал-кель-турмаса...* С. - ся — *уялмак*  
 Судить — (въ судѣ) — *хукм-кылмак*, (о чемъ, о комъ) — см. Думать и Говорить, — ся — (съ кѣмъ) — *дауалашмак*, *мурафиталашмак*  
 Судорога — быть судорогъ — *тарамуш-тартынмак*

Судьба—*такдыр*, *насиб*  
 Судья—*ъазы* (*судья*)  
 Суеяться—*шашип-калмак*  
 Суждено—если с.—*насиб-булса*; не с. ему быть муллой—*аниа мулла булши насиб-емас* (*емас-екан*)  
 Сука—*канчык*  
 Сукно—*маут*  
 Сукъ, сучекъ—*шах*, *бутак*  
 Сума, сумка—*турба*, см. Мъшокъ  
 Сумашедшій — *дивана*, *джинни*  
 Суматоха—*талатуб*, *тупалан*  
 Сумерки—*каран*, *куз-каранш*  
 Сумма—*джамги*, *джамуль-джамги*  
 Сундукъ—*сандук*  
 Супруга—*джамилат*  
 Супругъ—*ер*, —ги—*ер-у-хатун*  
 Сушь—*шурба*, *шурпа*, *суюк-ани*  
 Суровый—*катык*  
 Сурокъ—*суур*  
 Сурѣпица (раст.)—*индау*  
 Суставъ—*буцун*, *буцум*  
 Сутки—*кечя-у-кюндуз*, *кюн-кюн*  
 Сутулый—*букри*  
 Сухожиліе—*тарамуш*  
 Сухой—*курук*, *курак*

Сучекъ—см. Сукъ  
 Суша—*курук-іер* (*джай*)  
 Сушить—*курутмак*, *кура-татмак*, (плоды)—*как-кылмак*  
 Существо—*махлук*  
 Существовать—см. Жить  
 Схватывать—*тутмак*, —ся (съ кѣмъ)—*тутушмак*, (за воротъ платья)—*яка-лашмак*  
 Сходить—см. Сойти и Съѣздить  
 Счастіе—*бахт*, *хайрият*  
 Счастливый—*бахтлик*, (путь и пр.)—*хайрлик*  
 Счетъ—*сан*, *хисаб*  
 Считать—*санамак*, *хисаб-ламак*, —ся—*хисаблаш-мак*  
 Съ и Со—*билан*, *дан*, *дак*; съ коровой (Твор. пад.)—*сыир-билан*; съ коровы (Род. пад.)—*сыир-дан*; съ корову (Вин. пад.)—*сыир-дак*  
 Съезживаться—*лунда-булмак*  
 Съизнова—*янидан*, см. Снова  
 Съуживать—*тарылтмак*—ся—*тарылмак*, *тарылмак*  
 Съѣдать—*іеп-коймак*  
 Съѣдобный—*іейдишан*  
 Съѣздить—*барып-кельмак*

Сынь — *уил, улы*  
 Сыпать — *тукмяк, —ся—ту-  
 кульмяк*  
 Сыпь — *иссылык*  
 Сырой — (неспѣл.) — *хам,*  
 (мокрый) — *хуль, (о почвѣ,  
 воздухѣ) — намлик, зяхлик  
 рутубатлик*  
 Сыромять — *кун*  
 Сырость — *хульлик. (почвы)  
 зях, — рутубат*  
 Сырѣть — *хуль-булмак*  
 Сыскать — *танмак*  
 Сытный, сытый — *тук*  
 Сѣверь — *шамал, — ный —  
 шамал, шамаль — тарифлик*  
 Сѣдельникъ — *егярчи*

Сѣдина — *ак, ак-чач*  
 Сѣдлать — *ег-рламяк*  
 Сѣдло — *сяр*  
 Сѣдобородый — *ак-сакал*  
 Сѣдой — *муй-сафид*  
 Сѣдѣть — *чач-акармак*  
 Сѣмя — *тухум, уруи*  
 Сѣно — *ичан, ут*  
 Сѣра — *цугурд*  
 Сѣрый — *конкур*  
 Сѣсть — *см. Садиться*  
 Сѣтка, сѣть — *тур*  
 Сѣять — (посѣв) — *екмяк,  
 (разбрасывать — сѣмена) —  
 сенмяк, чачмак, (просѣ-  
 вать) — иламяк*  
 Сюда — *бери, мунда, буякка*

## Т.

Табакъ — *тамаку, (нюхат.)  
 — нас, насыай*  
 Табунъ (лошадей) — *ийлык*  
 Тавро — *тама*  
 Таганъ — *темур-уцак*  
 Тазъ — (сосудъ) — *лазан, да-  
 стишуй, (тазовая кость) —  
 янбаш*  
 Тайкомъ — *ахиста, яшуру-  
 нуб, яшурунчи*  
 Тайна — *ср, — о, ый — хуфйя*

Таить — *см. Прятать*  
 Также — *см. Тоже и Такъ*  
 Такой — *мундак, шундак, бу-  
 тарика. Точно т. — же —  
 худди мунни узидак. Та-  
 кой-то — фалан. Что та-  
 кое? — нимя*  
 Такса — *нарх, нарх-нама*  
 Такъ — *шундак, мундак, ун-  
 дак, андак, шулай*  
 Талисманъ — *тумар*

Талія — *бель*  
 Таль — *тал*  
 Таможенный — (чин.) — *бадж-ир*  
 Таможня — *бадж-хана*  
 Тамошний — *уіердани, уіер-нини*  
 Тамъ — *анда, уіерда, уякда*  
 Танцоръ — *вщица — сазанда*  
 Танцовать — *уйнамак*  
 Тарантуль — *бии*  
 Тарашить — *бахрайтмак*  
 Тарелка — *табак, ним-ша-бак*  
 Таскать — *таршмак, (воло-чить) — судрамяк, (носить) кутармяк, см. Воровать, —ся — судральмяк, ауара-булмак*  
 Тачать — *см. Шить*  
 Тачка — *галтяк*  
 Ташить — *см. Таскать*  
 Таять — *еримяк*  
 Тварь — *махлук*  
 Твердить — *кайта - кайта-айтмак, см. Повторять*  
 Твердый, о — *каштык, мах-кям*  
 Твердѣть — *катмак, кат-тык-булмак*  
 Творецъ — *нарвардиир*  
 Творить — *см. Создавать и Дѣлать*  
 Творогъ — *чакка, сюма*  
 Текучій — *акын*

Телеграмма — *тельиграф*  
 Телеграфировать — *сим (или тельиграф) — урмак*  
 Теленокъ — *бузак, бузау*  
 Телиться — *бузакламак*  
 Телѣга — *араба (урус-араба)*  
 Темногнѣдой — *кара-торук*  
 Темный, о — *карану*  
 Темнѣть — *карану-булмак, —ся — караймак*  
 Темя — *имяк*  
 Теперь — *имди*  
 Тепло — *ый — ійлы, см. Жар-ко. — ій — Горячій*  
 Теревить — *титмяк, юлка-ламак*  
 Тереть — *суртмяк, (рукой) — аукаламак*  
 Терпѣливый — *атыр, сабрлик*  
 Терпѣніе — *саѣр, та к а т.*  
 Т. мое лопнуло — *такд-тым так-булды*  
 Терпѣть — *сабр, (такат) — кылмак, чидамак, (вужду и пр.) — курмяк*  
 Терять — *юкатмак, юкалт-мак, (зрѣніе, отца и пр.) — айрулмак (съ Исх. па-дежомъ), —ся — юкалмак*  
 Теска — *атдаш, адаш*  
 Тестъ — *каин-ата*  
 Тесьма — *тасма*  
 Тетка — *ая, ойби, (со стор. отца) — амма, (со стор. матери) — халя*

Тетрадь — *дафтар*  
 Течение — (воды) — *акыш*,  
 (времени) — *муддат*  
 Течь — *акмак*, *акун-турмак*  
 Теща — *каин-ана*  
 Тигрь — *юлбарс*  
 Тина — *лайка*  
 Титька — *имчак*  
 Тихо — *ньоко-секин*, *ахиста*  
 Тихий — *тинч*, (скромный)  
 — *яуаш*, (голосъ) — *наст*  
 Тишина — *тинчлык*  
 Ткать — *токумак*  
 Ткачь — *токучи*, *уста*  
 Товарищъ — *шарик*, *уртак*,  
*джура*, (по школь) — *хям-*  
*мяктаб*, (по классу) —  
*хямдарс*, *хям-сабак*  
 Товаръ — *мал*  
 Тогда — *ул-уактда*  
 То есть — *яни*, *яяки*  
 Тоже — *хям* (ам). Вы т. уста-  
 ли? — *сиз-хям* (*сиз-ам*)  
*чарчадиниз-ма?*  
 Токаръ — *икчи*  
 Толкать — *итармяк*, (паль  
 цемъ, палкой) — *туртмяк*  
 Толковый — *магиллик*, см.  
 Понятливый  
 Толкъ — *файда*, *мазни*  
 Толочь — *туймяк*, *ячмак*  
 Толпа — *тоб*, *ийтыши*  
 Толпиться — *тобланмак*, *ий-*  
*тылышмак*  
 Толстый — (по окружности)  
 — *юан*, (о слоѣ) — *калын*

Толстѣть — *юанламак*, *ка-*  
*лынламак*, см. Толстый  
 Толчая — *абджуаз*  
 Толщина — *юанлык*, *калын-*  
*лык*  
 Только — (когда употребляет-  
 ся для выражения коли-  
 чества) — *шня*: т. 5 — *беш-*  
*шня*, т. я (одинъ) — *ман-*  
*шня*, т. вы (одни) не при-  
 шли — *сиз-шня кельма-*  
*диниз*, (когда-же относит-  
 ся къ сказуем.) — *амма*,  
*ликин*: я зналъ, т. Вамъ  
 не сказалъ — *ман бильдим*,  
*ликин сиза айтмадим*.  
 Вы только меня (одного)  
 слушайте — *сиз мани-ти-*  
*ня тинланиз*; (вы толь-  
 ко меня слушайте) —  
*ликин* (*амма*) *мани тин-*  
*ланиз*. Т. — что — *яни-*  
*шня*. Всего т. (какихъ  
 нибудь) — *нихаяти*  
 Тонкій — (по окружности) —  
*иничка*, *иничка*, *назук*  
 (о слоѣ) — *юка*, *юпка*  
 Тонуть — *батмак*, *гарк-бул-*  
*мак*  
 Топать — *тенкаламак*  
 Топить — (печь) — *ут-якмак*,  
*алау-кымак*, (масло и пр.)  
*еритмяк*, (въ воду) — *ба-*  
*турмак*  
 Тонкій — *баткак*

Топливо — *ушун*  
 Тополь — *тиряк*  
 Топорь — *балта*  
 Топоть — *аяк-дауши*  
 Топтать — *басмак*, см. Топать

Торба — *турба*  
 Торговать — *сауда-кылмак*,  
 — ся — *саудалашмак*, Не  
 т. — тесь — *саудаирчилик-кылмант*

Торговецъ — *саудаяр*, см. Продавецъ

Торговля — *сауда*  
 Торопить — *шаштурмак*, —  
 ся — *шашмак*

Торопливо — *шашин*  
 Торопливый — *шашкак*

Торчать — *тикка* — *турмак*,  
*тикаин-турмак*, (изъ чего, или изъ — подь чего)  
 — *чыкыл-турмак*

Тоска — см. Скука, Печаль и Горе

Тосковать — (о комъ, о чемъ) — *сайнмак*, см. Скучать и Горевать

Тотчасъ — *даррау*, *дархаль*,  
*хям-заман*

Тоть — (та, то) — *ул*, *у*, *шул*,  
*шу*. Та сторона — *нары-тараф*. Тотъ самый — *шунин-узи*

Точило — (брусокъ) — *кайрак*,  
 (вращающеся) — *чарх*

Точить — (на брусѣ) — *кай-рамак*, (на вращ. точилѣ) — *чархламяк*, (о червяхъ) — *иемяк*

Точка — *нукайт*

Точно — *дяк*. Летаетъ, т. птица — *куш-дяк* *учади*. Т. такой-же — *худди шунин* *узи-дяк*

Точный — (о челов.) — *ул-далик*, см. Правильный и Вѣрный

Тошнить — *юрак* (*кюнюль*) *айнымак*

Тошнота — *юрак-айныши*

Тошаты — *арукламак*

Тошій — *арук*

Трава — *куб*, (кормовая) — *ут*

Травить — (собакъ) — *уруш-турмак*, (звѣря) — *алдурмак*, (ядомъ) — *захяр-бермяк* (*ичкузмяк*) — ся — (ядомъ) — *захяр-ичмяк*

Трата — *сарф*, см. Расходъ

Тратить — *сарф-кылмак*, см. Расходовать

Трауръ — *аза*

Требованіе — *талаб*

Требовать — *талаб-кылмак*

Тревожить — *малал-кельтурмак*, см. Безпокоить, — ся — (о чемъ) — *уахъмь-кылмак*

Трезвый — *хушгяр*



Тренога — *чидар*  
 Треножить — *чидарламак, чидар-салмак*  
 Трепать — см. Теревить  
 Трепетать — *титрамяк*  
 Трескаться — *ярулмак*  
 Трескъ — *тарс*  
 Треснуть — *ярулуп-кетмяк*  
 (со звукомъ) — *тарсетиб-ярулмак*  
 Треть — *учдан-бири*  
 Третьяго дня — *ауаль-кюни*  
 Треугольникъ, ный — *уч-кунджаклик*  
 Трещать — *тарсылламак, карсылламак, шакылламак*  
 Трещетка — *шакылдак, шалдрак*  
 Трещина — *ярук*  
 Трогать — *тимяк*  
 Троекратно — *уч-мартяба*  
 (уч-мартя)  
 Тронъ — *тахт*  
 Тропинка — *юлча, ямуз-аяк-юл*  
 Трость — *даст-чуб*, см. Палка  
 Троякій, о — *уч-хиль, уч-тарацка*  
 Труба — *най*, (музык. INSTR.)  
*карнай, сурнай*, (подзорная) — *дурбин*, (самоварн.)  
 — *карнай*, (дымовая) — *муры, мурыча*  
 Трубить — *карнай-чалмак*

Трубка — *найча*, см. Труба  
 Трудиться — *михнят-кылмак*  
 Трудность — *кыинлык*  
 Трудный, о — *кыин*  
 Трудолюбивый — *михнят-кыш, михнятчи*  
 Трудъ — *михнят*, см. Работа  
 Трупь — *улюк*, (животн.) — *улюмтук*  
 Трусить — *корумак*  
 Трусливый, Трусъ — *коркак, юряксиз*  
 Трутъ — *кау, чакмак-кауи*  
 Тряпка — *латпа*  
 Трясина — *баткак*  
 Тряскій — (о лош.) — *лукья*  
 (объ экип.) — *тинчсиз*  
 Трясти — *какмак, силькимяк*, (о лош.) *лукья-бермяк*, (объ экип.) — *урмак*,  
 съ — *селькиламак*, (о курдюкѣ и т. под.) — *быкылламак*, см. Шевеляться и Дрожать  
 Тугой, о — *таран: каттык*  
 Тула — *анда, у-iera, уякка*  
 Тужить — *там темяк*, см. Тревожиться, — *ся-зур-бермяк*  
 Туловище — *тан, тана*  
 Туманъ — *туман*  
 Тупиться — *утмай-калмак*  
 Тупой — *утмас*  
 Тупоумный — *кям-акыл*

Турсукъ—*меш, мяш*  
 Тускльй—*хира*  
 Тускнуть—*хира-булмак*  
 Тутовый—Т. дерево—*тут,*  
*тут-дарахти*  
 Тутъ—*мунда, бу-іерда, шу-*  
*іерда*  
 Туфля—*кауш*  
 Тухльй—*сасык*  
 Тухнуть—*сасымак, см. Гас-*  
*нуть*  
 Туча—*булут*  
 Тучный—*семиз*  
 Тушить—*учурмак*  
 Тушь—*сія, сіяи*  
 Тыкать—*туртмак, нуку-*  
*мак*  
 Тыква—*пшккабик, ан-наду*  
 Тѣло—*бадан. Мертвое т.—*  
*улюк*  
 Тѣнистый—*саялик*  
 Тѣнь—*сая, куланга*  
 Тѣснить—*кысмак, —ся—*  
*кысылмак, кысылышмак*  
 Тѣснота—*тарлык, тыкы-*  
*линчлык*

Тѣсно, — ый — *тар, тыкы-*  
*линч*  
 Тѣсто—*хамыр*  
 Тѣшнить—*кунюл-алмак (ку-*  
*тармак), (ребенка)-яуап-*  
*мак*  
 Тюкь—(большой)—*тай,*  
 (малый)—*арым-тай, (свя-*  
*ка)—букча*  
 Тюльпанъ—*лала-юль*  
 Тюрьма—*тюрма-хана (съ*  
*русск.)*  
 Тюфякъ—*тушяк*  
 Тяжба—*дауа*  
 Тяжелый—*атыр, см. Труд-*  
*ный*  
 Тяжелѣтъ—*атырланмак*  
 Тяжесть—*атырлык, см.*  
*Вьюкъ*  
 Тяжкій, о—*каттык*  
 Тяжущіеся—*см. Истеѣ и*  
*Отвѣтчикъ*  
 Тянуть—*тартмак, (растя-*  
*гивать)—чузмак, —ся—тар-*  
*тулмак, (вы(рас)—тя-*  
*гиваться)—чузулмак*

## У.

У—Предлогъ *у* чаще все-  
 го переводится Родит., а  
 иногда Мѣст. падежомъ:

у меня есть книга—*ма-*  
*нин китабим бар* или  
*манда китаб бар, у ко-*

ровы есть рога—сырнинишахи бар, у васъ не болитъ-ли голова?—сизнини-башинииз атырмайди-му? и т. под., въ зависимости же отъ глаголовъ: спрашивать, брать, научиться (урианмяк) и нѣкоторыхъ др., переводится Исх. падежомъ: спросите у учителя—дамулладан суранииз, у кого ты взялъ?—кимдан алдини?, я у васъ научился этому—ман муни сиздан уриандим, а въ зависимости же отъ глаголовъ: учиться (окумак), служить, бывать и нѣк. др. Мѣст. падежомъ: его сынъ учится у меня—анини-улы манда окуйди, у кого вы служили? сизкимда хизмат-кылдинииз? Онъ сегодня былъ у насъ—ул бутюн бизда булды см. Около

Убавлять — кямитмяк, —  
—ся—кямимяк

Убаюкивать — ухлатмак,  
юхлатмак

Убивать—ультурмяк

Убирать—см. Брать и При-  
бирать (хлѣбъ съ поля)—  
ййын-алмак

Убираться — (приводить въ  
порядокъ)—сариниша-кыл-

мак, саранджам-кылмак,  
(уходить)—кетмяк, кета-  
бермяк

Убитый—улыган

Убийца—ультурган

Убывать—(о водѣ)—кайт-  
мак, см. Убавляться

Убытокъ—зараб, зіан

Убѣгать—качмак, качип-  
кетмяк

Убѣждать—тушунтурмяк,  
ишантурмяк,—ся—ишан-  
мяк, каил-булмак

Уважаемый—хурматлу, из-  
заглу

Уважать — хурмат (иззат)  
кылмак (или — тутмак),  
см. Оцѣнить

Уваженіе—хурмат, иззат

Увеличивать — (количество)

—купайтмяк, (объемъ)

—зурайтмак, (о стеклѣ)

—катта-курсатмяк,—ся

—купайтмяк, зураймак,

(черезъ стекло)—капта-  
курунмяк

Увертка—хайля, хійля

Увертливый—хайляяф,  
хійляяр

Увертываться—хайля (хій-  
ля)—тапмак

Увеселеніе—тамаша, уакт  
-хушлик

Увидѣть — курмяк, куруп-  
калмак

- Увлекать — кызыктурмак. —  
 ся — кызыкмак, кызыкыа-  
 тушмяк, кызмак
- Уводить }  
 Увозить } алып-кетмяк
- Увольнять — чыкармак, бе-  
 кар-кылмак, — ся — чыкмак,  
 бекар-булмак
- Увы! — дариа! о-дариа!
- Увѣдомленіе — хабар, илдам
- Увѣдомлять — хабар-бермяк,  
 хабардар-кылмак, малум  
 кылмак
- Увѣрять — ишантурмак, —  
 ся — ишанмяк
- Увидать — солун-калмак
- Угадывать — тапмак
- Углубленіе — чукур
- Углублять — чукур-кылмак,  
 — ся — (во что мыслен.) —  
 зихин-салмак
- Угнетать — джабр - кылмак,  
 зуумляк-кылмак
- Уговаривать — см. Просить  
 и Совѣтывать, — ся — уаи-  
 далашмяк, см. Сговари-  
 ваться
- Уговоръ — уаида, шарт
- Угодно — см. Желать и При-  
 казывать
- Угождать — кунюл-тапмак,  
 разы-кылмак
- Уголь — кунджак, бурч
- Уголь — кумур, (горящ.) —  
 чок, (камен.) — таши-кумур
- Угольщикъ — кумурчи, ку-  
 мур-фруш
- Угонять, угнать — хайдап-  
 кетмяк
- Угощать — зиафат-кылмак
- Угощеніе — зиафат
- Угрожать — коркутмак,  
 пунса, (попуза) — кылмак
- Угроза — пунса, попуза
- Угрызеніе — у. совѣсти —  
 афсус (съ глаг. іемяк)
- Угрюмый — хафа
- Удобривать — (землю навоз.)  
 цуни-салмак, цуни-тукмяк
- Удаваться — булмак, (не  
 удаваться) — булмай-кал-  
 мак
- Удавить — буцунтуруб-уль-  
 турмак — ся — буцунуб-  
 ульмяк
- Удалять — хайдамак, хай-  
 дап-ибармяк, чыкары-  
 ибармяк, — ся — чыкып-  
 кетмяк
- Ударъ — урут
- Ударять — урмак, (ногой) —  
 тепмяк, — ся — урунмак  
 (тизм.мак)
- Удваивать — еки-хисся-кыл-  
 мак, — ся — еки-хисся-бул-  
 мак
- Удерживать — тухтатмак,  
 сахламак, — ся — узни-  
 тухтатмак, тухтал-  
 мак

Удивительный, — о — аджаб  
 Удивленіе — хайран-булуш  
 Удивлять — хайрач-кылмак,  
 — ся — хайран-булмак  
 Удила — сулык, сулук, айз-  
 лык

Удять — кармак-салмак  
 Удлинять — узайтмак, (рас-  
 тягивать) — чузмак, — ся —  
 узаймак, (растягиваться)  
 — чузулмак

Удобный, — о — кулайлик,  
 баджа; не удобн. — кулай-  
 сиз, бейджа

Удобрять — см. Удабривать  
 Удовлетвореніе — ризалык  
 Удовлетворять — риза - кыл-  
 мак, — ся — риза-булмак,  
 (даннымъ Богомъ) — ка-  
 наат-кылмак

Уд-вольствіе — хурсандлик,  
 уакт-хушлик. Въ этомъ  
 у. мало — муниш уакт-  
 хушлиш кям. Для ваше-  
 го у. — сизини хурсандли-  
 киниш-учун. Я получилъ  
 большое у. — маниш уак-  
 тым куб хуш-булды, Съ  
 у. — джан-у-дилим-билан,  
 см. Удовлетвореніе

Удовольствоваться — см.  
 Удовлетвориться, — ба с-  
 кылмак

Удодь — сасык-кукук  
 Удостовереніе — уахлык-  
 нама

Удостоверять — уахлык-бер-  
 маяк, уахлантурмаяк, — ся  
 — (въ чемъ?) — хақыкати-  
 тини билмаяк, (о фактѣ)  
 — хақыкати - захир - бул-  
 мак

Удушать — см. Удавить  
 Удѣлять — булюп-бермаяк  
 Уединеніе — хильват  
 Уединяться — хильватка  
 чыкмак

Ужалить — чакып-алмак  
 Ужасаться — см. Пугаться и  
 Удивляться  
 Ужасно — ый — см. Страш-  
 ный

Уже — показываетъ совер-  
 шенность дѣйствія, а по-  
 тому въ большинствѣ слу-  
 чаевъ передается вспомо-  
 гательн. глаголами: кой-  
 мак (для дѣйств. залога)  
 и калмак (для средн. за-  
 лога): Я у. написалъ пись-  
 мо — ман - хатни, язык-  
 койдим. Онъ у. уѣхалъ  
 въ городъ — ул сахара  
 кетип-калди (см. въ грам-  
 матикѣ „совершенный  
 видъ“)

Уживаться (гдѣ) — тура-  
 мак, (съ кѣмъ) — турушал-  
 мак

Узда — юан  
 Узель — тююн. Завязывать  
 у. — тююмяк

Узкій, — о — (непросторѣ.)  
 — *тар*, (неширок.) — *ен-сиз*, *кям-бар*

Узнавать — (предметы одушевл. и неодуш. по ихъ примѣтамъ) — *танымак*, (о чемъ) — *бильмак*, *анламак*, (*аинамак*), *хабар-танмак*. *хабардар* - *булмак*

Узоръ — *накш*, — ный — *накшлик*

Уйти — *кетмак*, *кетин-калмак*

Указаніе — см. *Совѣтъ* и *Приказаніе*

Указывать — *курсатмак*, см. *Совѣтывать*

Укалывать — *чанчмак*, *санчмак*, (о колючкѣ, иглѣ) — *кирмак*

Укачивать — (ребенка) — *тибратип* - *ухлатмак*

Укладывать — (кого) — *яткузмак*, (что) — *джайламак*, — ся — (въ дорогу) — *ійынмак*, (спать) — *ухларга* — *ятмак*

Уклоняться — (отъ чего) — *буйон-тартмак* (*качмак*)

Укорачивать — *кыскартмак*. — ся — *кыскармак*

Укорять — *илля-кылмак*

Укравдой — *яшурунчи*

Урашать — *ясантурмак*, — ся — *ясанмак*

Украшеніе — *ясау*

Укропъ — *ишбит*

Укрошать — *яуаи-кылмак*

Укрывать — см. *Скрывать*

Укрѣпленіе — (крѣпость) — *калыа*, *куртан*

Укрѣплять — *махкям-кылмак* — ся — *махкям-булмак*

Укусъ — *сиркя*

Укусить — *тишлап* - *алмак*, (о собакѣ) — *каппи-алмак*, (о насѣк.) — *чакып-алмак*

Укутывать — *урамак*, — ся — *уранмак*

Улаживать — *саранджам-кылмак*, *саритталамак*

Улей — *ари-хана*, *арини-уясы* (*уасы*)

Улетать — *учуп-кетмак*

Улика — *далиль*

Улица — *куча*

Уличать — *тутмак*, (быть у.) — *тутулмак*

Уловка — *хайля*, *хійля*

Улучшать — *яхиш* - *кылмак*, — ся — *яхиш-булмак*

Улыбаться — *табассум-кылмак*, *мыкдан-кульмак*

Улыбка — *табассум*, (*табассум кылиш*, *мыкдан-кулиш*)

Умалчивать — *индамай-калмак*

Уменьшать — (количество) — *кямитмак*, (объемъ) — *ки-*

чиртмяк, — ся — кямияк,  
кичирмяк

Умереть — улюн-калмак

Умертвить — ультурмяк

Умершій — ульман, см. По-  
койникъ

Умирать — ульмяк

Умножать — кунайтмяк,  
(арном.) — зарб-кылмак, —  
ся — кунаймяк, (арном.) —  
зарб-булунмак

Умный — аклик

Умолкать — тинмак

Умолять — алынмак, таваль-  
ла-кылмак

Умъ — акл. Въ у. — ли ты? —  
аклини узинда-му? Овъ  
себѣ на у. — анини уз-  
акли узиа-бар. Считать  
въ у. — ичдан-санамак. 5  
пишу — 2 въ у. — беини  
яздим-у-еки дардиль

Умывальникъ — афтаба

Умывать — юмак, (другого)  
— юунтурмак, — ся — юн-  
мак

Умысль — съ у. — касдан,  
джурта, безъ у. — нахаст-  
дан, бильмасдан

Умышленно — см. Умысль

Умѣренный, — о — урта

Умѣстный, — о — баджа. Не  
у. — бейджа

Умѣщать — сидурмак, — ся  
— сымак, см. Укладывать

Унзвонить — см. Удабривать

Унижать — хур-кылмак, хур-  
ламак, — ся — хур-булмак,  
хурланмак

Униженіе — хурлык

Унимать — тиндурмак, бас-  
мак, (ребенка) — юнатмак,  
яуатмак, — ся — тинмак,  
басылмак, (о ребенкѣ) —  
юпанмак, яуанмак

Уничтожать — юк-кылмак —  
ся — юк-булмак, юк-булун-  
кетмяк

Уносить — алып-кетмяк

Унывать — умид-узмяк, на-  
умид-булмак

Уныніе — на-умидчилик

Упасть — ійкылмак, (о пѣ-  
нѣ) — наст-булмак

Упирать — таямак, — ся —  
таянмак

Уплатить — бермяк, (за убы-  
токъ) — туламяк, (долгъ)  
— узмяк

Уплывать — акып-кетмяк

Упованіе — таваккуль

Уповать — таваккуль - кыл-  
мак

Уполовникъ — чумуч, (пло-  
скій) — кяфшир

Упомянуть — зикр-кылмак

Упорный — см. Упрямый

Упорствовать — см. Упря-  
миться

Употреблять — исти мал-  
кылмак, (пользоваться  
вещью) тутмак, (У вещь

въ дѣло, въ пищу) — *яратмак*, (животн. въ работу) — *ишка (та)* — *кирутмяк* (или — *салмак*)  
 Управитель — (волостной у.) — *валосной, минбаши*  
 Управление — (учрежден.) — *маккяма*, (отвлеченн. понятие) — *хкумат*  
 Управлять — (властью) — *хкумат-кылмак, сурамак*, — ся — см. Улаживать  
 Упражнение — *маншк*  
 Упражняться — *маншк кылмак*  
 Упрашивать — *ямынмак, кыстамак, тавалла-кылмак*  
 Упрекать — *шыя-кымак*  
 Упрекъ — *шыя*  
 Упряжной — у. лошадь — *арабага-юрадиан-ат*  
 Упряжь — *араба-афзали (авзали)*  
 Упрямитесь — *кынырлык-кылмак*  
 Упрямый — *кыныр*  
 Упускать — (изъ виду) — *есдан-чыкармак*, см. Выпускать  
 Упущение — (въ дѣлахъ) — *бейпарвалык*  
 Ураганъ — *тупалан*  
 Уродиться — (о хлѣбѣ) — *бт-мяк, хасыли - яхши - булмак*, (не у.) — *бтмай-калмак*

Урожай — *скинни-хасыли, скинни-бтшиши*  
 Уроженецъ — онъ Самарканда — *анини таваллюд-джаи Самарканд*  
 Урокъ — *сабак* (въ высш. школахъ) — *дарс*  
 Уровить — *тушурмяк, й-кытмак*  
 Урочище — *маузи*  
 Усаживать — см. Сажать, — ся — см. Състь  
 Усваивать — *яд-кылмак, яд-кылып-алмак*  
 Усердіе — *ихлас*  
 Усердно — *ихлас-билан, -ный* — *ихласлик*  
 Усидѣть — *отура-алмак*  
 Усиливать — *зурайтмак*, — ся — *зураймак*  
 Усиліе — *зур*. Дѣлать у. — *зурланмак, зур-бермяк*  
 Ускорять — *тезлатмяк-ся* — *тез-булмак*  
 Условіе — *шарт*  
 Условленный — *мукаррар*  
 Условливаться — *шарт-кылышмак, шарт-баллашмак, чадалашмак*  
 Услуга — *хизмат*  
 Услуживать — *хизмат-кылып-юрмяк*  
 Услужливый — *хизматта-тайяр*  
 Услыхать, — шать — *сшит-мяк*



Усмотрѣть — *курмяк*  
 Усмирить — *тинчитмак, басмак, — ся — тынчимак, басылмак*  
 Уснуть — *ухламак*  
 Усопшій — *мархум*  
 Успомоение — *тинчлык*  
 Успокаивать — *хатр-джамкылмак* (о лекарствѣ) — *тинчлык - бермяк, — ся — хатр-джам-булмак, тинчимак*  
 Успѣвать — см. Мочь  
 Успѣхъ (въ дѣлахъ) — *инини-рава-булуши*  
 Уставать — *чарчамак*  
 Уставъ — *низам*  
 Усталый — *чарчалап*  
 Устанавливать — *мукарраркылмак, карар-бермяк, (уставлять) — урнатмак*  
 Установленный — *мукаррар*  
 Устарѣть — (объ одушевлен. предм.) *картаймак, (о неодуш. предм.) — ескирмак, кунармяк*  
 Устилать — *тушамяк, яймак, салмак*  
 Устный — о — *агзыяки*  
 Устойчивый — *махкям, турруклык*  
 Устоять — *тура-алмак, (противъ чего) — чидамак, чидай-алмак*  
 Устраивать — *кылмак*

Устранять — (кого) — *бекаркылмак, (что) — даф-кылмак* (съ Дат. пад.)  
 Устремлять — (взоры) — *кузтикмяк, назар-тикмяк*  
 Устройство — *тартиб*  
 Уступать — (что) — *бермяк, (въ чемъ) — кылышмак*  
 Устье — *аяк, аякы*  
 Усы, усы — *муй-лял, муй-ляу, мури*  
 Усыплять — *ухлатмак*  
 Утаивать — см. Скрывать  
 Утапывать — *басмак, — ся басылмак*  
 Утаскивать — *алип-кетмяк*  
 Утварь — *нарся-кара*  
 Утверждать — (подписью) — *муштахкям-кылмак, (фактъ) — см. Убѣждать, — ся — (въ должности) — муштахкям-булмак*  
 Утихать — *тинмак, басылмак*  
 Утка — *урдак*  
 Уткнуть, ся — *тыкмак*  
 Утолщать — (въ окружности) — *юанлапмак, (въ слоѣ) — калынлапмак, — ся — (1) — юанламак, (2) калынламак*  
 Утолять (жажду) — *таиняликни-синдурмак*  
 Утомлять — *чарчатмак*  
 Утончать — (въ окружн.) — *инишкартмяк, (въ слоѣ)*

— юкартмак, — ся — (1) —  
иничкармяк, (2) — юкертмак

Утопить — *суа - батурун-ультурмяк*, — ся — *суа-батып-ульмяк*

Утрачивать — *юкатмак*, — ся — *юк-булун-кетмяк*

Утренний — *ирта - биланш*, *ирта-минанш*

Утро — *ирта*, см. Разсвѣтъ

Утроба — *карун*

Утромъ — *ирта-билан*. Завтра у. — *иртага ирта-билан*

Утруждать — *ташвиш - бермяк*, *малал-кельтурмяк*, *ауара-кылмак*, — ся — *ауара-булмак*

Утѣшать — *кунюл - кутармяк*, (ребенка) — *юантурмак*, — ся — *кунюл-кутарилмяк*, (о ребенкѣ) — *юанмак*

Ухаживать — (за больнымъ и за животн.) — *бакмак*, (за женщ.) — *хушамадкылмак*

Ухищреніе — см. Уловка

Ухмыляться — см. Улыбаться

Ухо — *кулак*

Уходить — *кетмяк*, (*кетип-калмак*)

Уходъ — (за кѣмъ, за чѣмъ) — *бакыш*, послѣ вашего у. — *сиз кетандан-кеши*

Ухудшаться — *бадтар - булмак*

Уцѣлѣть — *аман-калмак*

Уцѣпляться — *я п у ш м а к*, *тарманмак*

Участвовать — *ичида-булмак*, *дахиль-булмак*

Участіе — (въ чемъ) — *дахль*, (въ комъ) — *там*. Онъ принимаетъ во мнѣ большое участіе — *улманинишминни куб іейди*

Участникъ — *дахиль*, *шярик*

Участокъ (земли) — *кытъа*

Участь — см. Судьба

Учащійся — *мулла-бача*

Учебникъ — *кишаб*

Ученикъ — *шакирд*

Ученіе — *оку*, *окуш*

Ученый — *алим*, *улама*, *данишмянд*

Ученье — (военное) — *машк (уюн)*

Училище — (низшее) — *мяктаб-хана* (высшее) — *мядраса*

Учитель — *уснад*, *устаз*, (низшей школы) — *дамулла*, *мансабдар*, (высшей школы) — *муддарис*

Учить — (въ низш. шк.) — *окутмак*, (высшимъ наукамъ) — *дарс-айтмак*, (искусству, языку) — *урятмяк*, (давать хорошіе примѣры) — *таълим-бермяк* —

си — (1) — окумак, (2) —  
 дарс-окумак. (3) — уриан-  
 мяк и (4 братъ хорош.  
 примѣр.) — таглим-алмак.  
 Учреждѣть — бина-кылмак,  
 ачмак, — ся — (быть учр.)  
 бина-булмак, ачилмак  
 Ушибить — урмак, — ся —  
 урулмак  
 Ущирить — кенштямак

Ушко — (иглы) — куз, кѣзи  
 Ушелье — сай  
 Ущербъ — зарар, зиян  
 Ущипнуть — чимчимак, чим-  
 чип-алмак  
 Уѣздъ — уяз, — (съ русск.) —  
 ный начальникъ — уяз-ха  
 кими  
 Уѣзжать — кетмяк  
 Уяснить — раушан-кылмак,  
 см. Объяснять

Ф.

Фабрика — кархана  
 Фазагъ — кыраул, тус-та-  
 ук  
 Факель — шагъля  
 Фалда — итяк  
 Фальшивый — (о челов.) —  
 мултани, каллаб, (о день-  
 гахъ) — сарахси, пучяк, (о  
 документахъ) — тальбис  
 Фантазія — хіял  
 Фартукъ — (дѣтск.) — аш-ху-  
 ряк, (банный) — люни  
 Фарфоръ — овый — чини  
 Фасоль — лубія  
 Фасонъ — (платья) — пчиши  
 Фейерверкъ — мушка  
 Фигура — сураш

Филей — бкын-гушти  
 Филинь — кулак-куш (въ Са-  
 марк.) — кур-бум  
 Финикъ — хурма  
 Фисташка — фиста  
 Фитиль — пильта, пилик  
 Фіялка — баняфша, байчицяк  
 Флагъ — байрак, (яллі)  
 Фокусникъ — найранбаз  
 Фокусъ — найран, найрини  
 Фонарь — фанус  
 Форма — сураш  
 Фраза — (1 ф.) — бир-агыз-  
 ган, 3 ф. — уч-агыз ган  
 и т. д.  
 Фруктовый — (дерево) — ми-  
 валик, мивадар

Фрукть — мива, (миуа)  
 Фундаментъ — таян-дивала  
 Фунть — кадак  
 Фуражка — тельняк

Фуражь — арна-беда  
 Футляръ — куты, — чикъ —  
 кутыча  
 Фыркаль — пшырмак



## Х.

Халать — тун (теплый,  
 стеган.) — кунц.  
 Хандра — см. Скука  
 Хандрить — см. Скучать  
 Хаосъ — бей-тартиблик  
 Характеръ — фил, хулк  
 Харкать — кақырмак, ах-  
 кылмак  
 Харкоть — кақырк, ах  
 Хаять — яман. амак  
 Хвала — хамд, сана, см. По-  
 хвала  
 Хвалить — михтамак, таи-  
 риф-кылмак  
 Хвастать, — ся — махтанмак  
 Хвастунъ — махтанчак, мах-  
 танчи  
 Хватать — шутмак, ушла-  
 мак, (доставать) — іетмяк,  
 кифая-булмак — ся — (за  
 что) — кол-урмак  
 Хворать — бейтаб-булмак,  
 см. Болѣть

Хворостина — чыбык, чубук  
 Хворость — шах  
 Хворый — бейтаб, см. Боль-  
 ной  
 Хвостъ — дюм, куйрук  
 Хилый — бей-дарман  
 Хилѣть — бей-дарман-булмак  
 Хитрить — хайля (хійля)-  
 кылмак, хайляларчилик-  
 кылмак  
 Хитрость — хайля, хійля  
 Хитрый — хайлячи, хійлячи,  
 хійлялар  
 Хладнокровіе — атырлык, ваз-  
 минлик  
 Хладнокровный — атыр, ваз-  
 мин  
 Хламъ (разный) — майда-  
 чуйда  
 Хлопать — (въ ладоши) — ша-  
 накламак, чяпякламяк  
 (глазами) — какмак  
 Хлопокъ — нашта, (росту-  
 щій) — цуза

Хлопотать — *тараддут-кылмак, иджитихат-кылмак*

Хлопоты — *тараддут, иджитихат, см. Трудь*

Хлопчатницкь — *гуза*

Хлѣбникъ — *нанвай*

Хлѣбопашество — *см. Земледѣіе*

Хлѣбосоль — *михмандуст*

Хлѣбъ — *нан, зерновой х. — талла*

Хлѣвъ — *мал-хана, (въ Самарк.) — аыр*

Хмурить — (брови) — *ся — кабакни тугмяк (или — салмак), (о погодѣ) — кахарланмак*

Хныкать — *инирамяк*

Хода — *бир-камчи-юрта*

Ходатайство — *ильтимас*

Ходатайствовать — *ильтимас-кылмак*

Ходистый — (о лошади) — *бир-камчи-юртасы-бар*

Ходить — *юрмяк*

Ходъ — *юл*

Хозяйка — *бия, байбича*

Хозяинъ — *бай, (владѣлец чего) — ега, егаси, см. Содержатель*

Хозяйство — *бейчарачилык, факырчилик*

Холера — *оба (уба)*

Холить — *бакмак*

Холка — *атни-ыкы (іель-кяси). (въ Самарк.) — карчагай*

Холмистый — *паст-у-баянд*

Холмъ — *тена, чока, кр*

Холодъ, — *ный, — о — саук*

Холодность — *сауклык*

Холодъ — *саук*

Холостить — *ичмяк*

Холостой — *буйдак*

Холощенный — (о лош.) — *ахта, (о верблюд.) — атан*

Холсть — *кянаб*

Хомуть — *буюнса, муюнча*

Хоронить — *куммяк, коймак, дафн-кылмак*

Хорошенькій, ая — *чирайлик, хушруй*

Хорошенько — *яхиширак*

Хорошій — *о — яхши, хуб*

Хорошѣтъ — *чирайлик-булмак, хушруй-булмак*

Хотѣтъ — *халамак, мяйл-кылмак. Какъ хотите — мяйлиниз*

Хотя, бы — *хям. Х. я этого не знаю, но.... ман муни билъмасам-хям.... (въ условн. наклоненіи)*

Хоть — *ини-булмаса, хич-булмаса Х. 5 руб. дай — ини (хич) булмаса беш сум бер*

Хохотать — *каках - уруп-кульмяк*

Храбрость — *батурлык*  
 Храбрый — *батур, юряклик*  
 Храмя — *ибадат-хана*  
 Храненіе — вещь, данная на  
 х. — *аманат, см. Хранить*  
 Хранить — *сахламак*  
 Храпѣть — *хурулламак, хыр-  
 ряк-шартмак*  
 Хрипѣть — *хрылламак*  
 Христіанинъ — *исави*  
 Хромать — *аксамак*  
 Хромой — *аксак, чулак*

Хрункій — *чарс, мури*  
 Хрустѣть — *карсылламак*  
 Хрящъ — *кемурчяк, чемуричяк*  
 Художникъ — *сурагчи*  
 Худой — см. *Дурной* и *То-  
 щій*  
 Худшій — *ини-ямани*  
 Худѣть — *арукламак, озмак*  
 Хуже — *яман, бядшар. Чѣшъ*  
 онъ х. вась — *анини сиз-  
 дан нимяси кям*

## Ц.

Хулить — *яманламак*  
 Цапля — *кутан*  
 Царапать — *тирнамак*  
 Царапина — *даи*  
 Царевичъ — *надша-зада*  
 Царица — *маликя, см. Го-  
 сударыня*  
 Царскій — *надшалык*  
 Царствованіе — *даур, дау-  
 лат*  
 Царствовать — *надшалык-  
 кылмак*  
 Царь — *надша, надшах,  
 см. Государь*  
 Цвѣсти — (о раст.) — *юльла-  
 мяк*  
 Цвѣтникъ — *юль-баи*

Цвѣтвой — *рянлик*  
 Цвѣтокъ — *юль*  
 Цвѣть — *ряни*  
 Центръ — *урта, уртасы*  
 Церемониться — *адаблык-  
 (адабчилик) кылмак*  
 Церемонія — *адаб, адабчи-  
 лик*  
 Церковь — *ибадат-хана*  
 Цехъ — *кясаба, ахли-кясаба*  
 Цитадель — *арк*  
 Цыбикъ — *шира*  
 Цыганъ — *лули\**  
 Циновка — *буйра, (толстая)  
 бардан*  
 Цыпочки — *ходить на ц. —  
 аякнини учт-билан юрмяк*

Цыпиенокъ — *чуджа, джуджа*  
Цырюльничъ — *сар-тараш*  
Цытварный — Ц. сѣмя — *дар-мана*  
Цыфра — *сифр*  
Цѣдить — *сюзмяк, (черезъ сито) илакдан-утказмяк*  
Цѣлебный — *шифалик*  
Цѣлкомъ — *бютун, бютунчи*  
Цѣлить, ся — *кузламяк,*  
Цѣловать — *унмяк, (руку) — дастбус-кылмак, — ся — унюшмяк*  
Цѣлый — *бютун, (невредим.)*

— *аман, (день, ночь) — узак*  
Цѣль — *максад, мурад, мудадага (мишень) — нишана.*  
Достичь цѣли — *мурадиа (максадиа) — иетмяк, мудагани — хасиль-кылмак*  
Цѣна — *бахя, бахаси, нархи*  
Цѣнить — (по стоимости) — *бахя-коймак, бахаламяк. (по достоинству) — кадрина-бильмяк*  
Цѣнный — *кыммат-бахя*  
Цѣпляться — *янушмак, иличмяк*  
Цѣпочка (часовая) — *баг, сагатни-баты*  
Цѣпь — *занджир*

Ч.

Чай — *чай*  
Чайка (птица) — *балыкчи-куш*  
Чайничъ — *чайняк, (жѣдный) — чай-джуш*  
Чалма — *салла, (большая) — дастар*  
Чалый — *бурул*  
Чапракъ — *япук*  
Чародѣй — *джадугар*  
Чародѣйство — *джаду*

Часовой — ч. карманъ — *сагат-кисса, ч.-хъ дѣль мастеръ — сагатсаз, см. Капуальщикъ*  
Частица — *наря, см. Часть*  
Часто — *ый — (относ. врем.) — тез - тез, дам-ба-дам, (о предметахъ) — зич*  
Часть — *буляк, буляги, (пай) — тьян. Большая ч. — аксары, купунчиси, Большая ч. — аксар, шею ч. — купунчи, аксар*

Чась—*саит*. Который ч.?

— *саит ничя* (кочка)  
булды?

Часы—*саит*. Стоять на ч.

— *караула-турмак*

Чехотка—*сил, сил-кясал*

Чашка—(глин.)—*кася*, (де-  
ревян.)—*аяк*, (чайная)—  
*пйала*, (большая металлч.)

— *ша-кася*. (большая гли-  
нян.)—*тагара*, (ч. ноги)—  
*шопук*

Чей — *кимники, кимнині*.

Эта чья книга—*бу ким-  
ничи-китаби*

Чека—*пана*

Чеканить—*зарб-кылмак, ур-  
мак*

Челнокъ—(ткацкий)—*маки*,  
см. Лодка

Человѣкъ—*адам, киши*

Челюсть—*як*

Чемоданъ—*джимадан*

Чепуха — *бейхуда, сабсат-  
та*

Червивѣть—*куртламак*

Червонепъ—*шилла*

Червь, — якъ — *курт*, (шел-  
ковичн.)—*ипак-курти*

Чередоваться — *наубатлаш-  
мяк*

Черезчуръ — *хаддан-зіада*,  
*хаддан-ташкары, чама-  
дан-зіад* (ташкары)

Черезъ.—Ч. два часа—*ски*

*саитдан-кеин*. Ч. въс-  
сколько дней послѣ ваше-  
го пріѣзда—*сиз кельян-  
дан-сунира бир-ничя уакт-  
дан-кеин*. Онъ пріѣхалъ  
черезъ Ходжевтъ — *ул  
Худжанд усти-билан  
кельди*. Я проѣхалъ ч.  
мость — *ман кюрюкдан  
утдим*. Ч. стекло.—*ми-  
шядан*. Онъ ч. васъ по-  
лучилъ мѣсто — *ул сиз-  
нини васитанпз-билан  
урун-алди*

Черенокъ — (рукоять)—*дас-  
та*, (отводокъ)—*каламча*

Черепаша—*шаш-бака*

Черешъ—*баш-суяки*

Черешня—*илас*

Черешокъ—см. Черенокъ

Чернила—*сія, сіан*

Чернильница—*сіадан, даут*

Черновой—*мусавада*

Черноземъ—*кара-турпак*  
(перегнившій навозъ)—  
*нури*

Черноокій—*кара-куз*

Чернорабочій—*мардикар*

Черный—*кара*

Чернь—*фукара*

Чернѣть, ся—*караймак*

Черпать—*алмак*

Черствый—*каттык*

Черствѣть—*катмак, каттай-  
мак*



Черта — см. Линія и Харак-  
теръ  
Чертежь — тарх, пилан (съ  
русск.)  
Чертить — чизмак, (пила-  
кылмак)  
Чесать — (тѣло) — кашымак  
(волосы) — тарамак, — сая-  
(о тѣлѣ) — бычымак, (греб-  
нежь) — тарамак, (обо что)  
кашымак, сурканмак  
Чеснокъ — саримсак  
Чесотка — котур  
Честность — туфрылык, ади-  
лат  
Честный — шуфы, адиль  
Честь — (почесть) — иззат,  
хурмат (репутация) — аб-  
руй, ар, намус  
Четвероногий — турт - аяк-  
лик  
Четверть — чайряк, турт-  
дан-бир  
Четки — тасбих  
Четкій, — о — анык  
Четный, четъ — джюфт  
Четыреугольникъ — турт-  
кюнджаклик  
Четырехлѣтний — т у р т -  
аяшар  
Чехоль — кап  
Чечевица — мат  
Чешуя (рыбья) — капук, пу-  
лякча  
Чигирь — чыыр, чархи-фа-  
лак

Чинить — тузатмяк, ух-  
шатамак, (класть заплату)  
ямамак, ямак-салмак  
Чинovníкъ — мансабдар, —  
чество — ахли-мансабдар  
Чинъ — мансаб  
Чирей — чипкан  
Чирюкать — чикылламак, ча-  
кылламак  
Число — см. Счетъ. Безъ ч.  
— сан-сиз, бей-хисаб. Чи-  
слозь — джамми  
Чистить — тазаламак, нак-  
кылмак, арытмак  
Чистота — тазалык, азада  
лик  
Чистый — таза, нак, азада  
Читать — окумак  
Чихать — акса-кылмак, чуч-  
курмяк  
Чолка — какюл  
Чортъ — шайтан  
Чрезвычайно — бааят. бей-  
нихаят  
Чрезмѣрный, о — чамадан-  
ташкары (зіад), хадаан-  
зіад (ташкары)  
Чтеніе — окуш, окуши. Ч.  
Корана — курган талават-  
ти. При ч. — окуанда.  
Заниматься ч. книгъ — ки-  
таб-ханлык-кылмак  
Чтець — китаб-хан, (кора-  
на) — кары  
Чтить — хурмат (иззат)-  
кылмак

Что — (вопросительн.) — *ни-  
мя?*, (союз) — *ки*, *ким*.  
Что ты сказал? — *сан  
нимя айтдини?* Ты ска-  
заль, что.... — *сан айт-  
дини-ки (ким)*.... Что-то,  
что-нибудь — *бирар-нимя*.  
Что-бы, для того, чтобы  
— *учун*. Ч. - бы ъхать —  
*бармак - учун*. Ничто —  
*хич-нимя*  
Чувство — (сознание) — *хуш*  
Лишиться ч. — *бейхуш-бул-  
мак*, *хуши-кетмак*. Прий-  
ти въ ч. — *хушига-кель-  
мяк*, *ушига-кельмяк*  
Чувствовать — *бильмяк*, *ан-  
ламак*  
Чубукъ — *най*  
Чугунъ — *чуян*  
Чудо — *кярамят*  
Чуждаться — *качмак*, *бейи-  
налик-кылмак*  
Чуждый — см. Чужой и Да-  
лекій  
Чужоземець — *мусафир*  
Чужой — (посторонній) —  
*бейтана*, (неизвестный) —

*бирау* (принадлежащій  
другому) — *кшинники*, *баш-  
каники*

Чулукъ — *найпак*, *джуран*

Чуткій — *хушьяр*

Чуть, чутью — *саль*, *саль-  
иня*, *ичи*, *ичииня*

Чутье, чутьемъ — *искан*

Чутья — *бильмяк*, (по запа-  
ху) — *исини-бильмяк*

Чѣмъ — *нимя-билан*, *кура*,

*дан*: чѣмъ вы рѣжете —

*нимя-билан кесясиз*, чѣмъ

онъ боленъ? — *анини нимя*

*кясали бар?*; корова боль-

ше, чѣмъ баранъ — *сыр*

*койдан-кура кайта*, или:

*сыр койдан кайта*; ра-

ботай, чѣмъ даромъ си-

дѣть — *бекар утуридан*

*кура*, *иш-кыл*. Чѣмъ онъ

хуже другихъ? — *башка-*

*лардан анини нимяси*

*кям?* Чѣмъ больше спите,

тѣмъ вреднѣе — *канча кун*

*ухласантз*, *шунча зар-*

*рари бар* (= сколько —

столько)



## Ш.

Шагать — аяк - басмак, ка-  
дамламак, кадам-басмак  
(коймак)

Шагистый — юрунлик

Шагомъ — кадамлаб, (ѣхать  
ш.) — кадамлаччи-юрмяк  
(хайдамак)

Шагъ — кадам

Шайка (воровъ) — тайфа

Шакаль — шахал

Шалашъ — кяна, чайля

Шалить — шухлык-кылмак

Шалость — шухлык

Шалунъ — шух

Шаль — румал

Шапка — тельняк

Щаровары — шим, шальвар

Шарахнуться — хуркун-кет-  
мяк

Шарикъ — туб, см. Шаръ

Шарить — ахтармак, уста-  
мяк, излямяк

Шарлатанъ — дайду

Шарниръ — ашук-манук

Шарообразный — юмалак,  
тумалак

Шаръ — туб, юмалак, ту-  
малак, люнда, (воздушн.)  
— фанус

Шатать — кымыллатмак, —  
ся — кымылламак, (бро-  
дить) — тенгиран-юрмяк

Шатеръ — чадир

Шаткй — буш

Шафранъ — зафран

Шахматы — шатряндж

Швея — кимчи

Швырять — атыл - ташла-  
мак

Шевелить — кымыллатмак,  
— ся — кымылламак

Шелковица — тут

Шелковичный } — инак

Шелкъ — ковый }

Шелуха — пост, капук

Шелушить — постини — ал-  
мак, — ся — пости — туш-  
мяк

Шептать — шибырламак,  
шибырлан — айтмак, — ся  
— шибырлашмак, шибыр-  
лашип — танурунмак

Шероховатый — адыр - бу-  
дыр, наст-у-балянд

Шерсть, — яной — джюн, (во-  
лость) — кыла

Шерпавый — котур, адыр-  
будыр

Шесть — хада

Шея — буюн

Шибко — см. Скоро

Шиворотъ — яка

Шило — бизз

Шиповникъ — юли - раина,  
(желт.) — джаифари

Шипъ—*тикан, тиканяк*  
 Шипѣть—*фишилламак, ви-  
 жилламак*  
 Ширина—*ен, ени (бари)*  
 Широкий—*кент, (о матеріи)*  
 —*енлик, сер-бар, (лицо)*  
 —*ялмак*  
 Шить—*тикмяк*  
 Шитье—*тикиш, см. Узоръ*  
 Шишка—*шиш*  
 Шкатулка—*куты, — очка—  
 кутыча*  
 Школа—*см. Училище*  
 Шкура—*тери, пост*  
 Шлифовать—*пардаз-бермяк*  
 Шляться—*тентирамьяк,  
 тентирап-юрмяк, бекар-  
 юрмяк*  
 Шнуръ—*ип, тананча*  
 Шовъ—*чак, тикиш*  
 Шомполь—*сумба*  
 Шпіонъ—*джасу, тильчи*  
 Шорохъ—*см. Звукъ*  
 Шпора—*тенки*  
 Шпорить—*тенкаланмяк*  
 Шрамъ—*дап*  
 Штаны—*иштан, лазим,  
 см. Шаровары*  
 Штопать—*турламак*

Штора—*парда*  
 Штрафовать—*иштирап-  
 кылмак (съ русск.)*  
 Штука—*адад, см. Вещь*  
 Штукатурить—*суамак, ан-  
 даваламак*  
 Штукатурка—*суак, андава*  
 Штукатуръ—*суакчи, анда-  
 вачи*  
 Шуба—*постун*  
 Шуга—*см. Ледъ*  
 Шумъ—*шаукун, см. Крикъ  
 и Звукъ*  
 Шумѣть—*(говорить громко)*  
*шаукунламак, шаукун-  
 салмак, (о вѣтрѣ)—хаул-  
 ламак, (о водѣ, матеріи)*  
 —*туулламак, шылдыра-  
 мак*  
 Шуринъ—*каин-ини (укя),  
 каин-ата (акя)*  
 Шуршать—*см. Шумѣть*  
 Шутить—*хазль-кылмак,  
 хазльлашмяк, тилишмяк,  
 уйнамак*  
 Шутка—*хазль, цюн, —никъ  
 —хазльчи*  
 Шуть—*масхара*



## Щ.

Щадить — *аямак, рахм-кыл-мак*

Щебень — *майда-таш*

Щебетать — (о птицѣ) — *чыкылламак, (пѣть) — сийрамак*

Щедрый — *сакы, сахы, — ость — сакылык*

Щека — *бет*

Щекотать — *кытыкламак*

Щелкать — *чартыллатмак, (пальцомъ) — чертмяк, — (языкомъ) — тандайнитакыллатмак*

Щель — *ярук*

Щемить — *кысмак*

Щевиться — *кучюккламяк*

Щенокъ — *кучюк*

Щецать — *тарашиламак*

Щеика — *тараша*

Щепоть — *ка — чимтим, чимчим*

Щетка — *чуткя* (съ русск.)

Щиколотка — *ашук*

Щипать — (перья, травы) — *юлмак, (ущипнуть) — чимытмак, чимчиммак, (ѣсть о лѣкарствѣ) — каурмак*

Щипцы — (слесарн.) — *амбур, (для углей) — аташ-шряк (для свѣчей) — кайчилалуч*

Щупать — *ушламак, (въ темнотѣ) — кармаламак*

Щурить — (глаза) — *сузмяк*



## Ъ.

Ъда — *хурак, таам, тамак*

Ъдкій — *уткур, тез*

Ъда — *минниш, юруш*

Ъдить — (на комъ) — *миньяк, см. Ъхать*

Ъсть — *іемьяк. Минъ не хочется ъ. — іешим-кельмайди*

Ъхать — (куда) — *бармак см. Верхомъ*



## Э.

Экзаменовать — *имтихан-кылмак*

Экзамень — *имтихан*

Экипажъ — *араба*

Экономъ — *диванбечи*

Экстренный — *зарур*

Эктенія — *хутба*

Эмаль — *мина*

Энергичный — *байрат, тайратлик*

Энергія — *тайрат*

Эпидемія — *улет*

Этажъ — *кабан*

Этотъ — (это, эта) — *бу, бул, шу, уша, ушбу. Э. самый — шунини-узи. (бу, бул, въ ед. ч. во всѣхъ падежахъ, кромѣ Им., переходятъ въ му: мунини, мунта, мунни, и т. д.*

## Ю.

Югъ — *джануб*

Южный — *джануби*

Юность — *яшлик*

Юноша —

Юный — } *джуан, бузбала*

Юристъ — *закунчи*

Юркій — *чаккан*

Юродивый — *дивана*

Юрта — *кара-уй, кипиз-уй*

# Я.

Ябеда — чакыш  
Ябедникъ — чакымчи  
Ябедничать — чакмак, чакыштурмак  
Яблоко — алма  
Яблоня — алма-дарахти  
Являться — кельмяк, хазирбулмак, см. Представляться  
Явный — о — руи-раст, аш-кара  
Ягненокъ — козы, барра  
Ягниться — козыламак  
Ягода — мива (мица)  
Ядовитый, о — захарлик  
Ядро — ук, тунни-уки  
Ядъ — захар  
Язва — мараз  
Язвительно — ый — асчык  
Языкъ — тиль  
Язычникъ — пут-паряси  
Яйцо — тухум, маяк  
Яловая — кысыр

Яма — чукур  
Янтарь — кахраби  
Яркий, — о — раушан, ярук  
Ярмарка — базар, ярманкя (съ русск.)  
Ярмо — буюнтурук  
Яровой — бахари, лялми  
Яръ — джар, яр  
Ясли — ахур  
Ясно — ый — раушан, анык, (о вебъ) — саф  
Ястребъ — карчила, карчилай  
Яхонтъ — яхун  
Ячмень — арпа, Я. на глазу — терсик, терсикан  
Яшма — яшмя  
Ящерица — кальта - кесък, каняфса, кяльнста, ечки-мар  
Ящикъ — сандука, сандукча, куты





# ЗАМѢЧАННЫЯ ОПЕЧАТКИ ВЪ СЛОВАРѢ:

При словѣ:	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
Барбаристъ	<i>зирк</i>	<i>зирк</i>
Безграмотный	<i>хат-сиз</i>	<i>хат-сиз</i>
Больной	Болной	Больной
Буравить	<i>пармаламак</i>	<i>пармаламак</i>
Буравъ	<i>парма</i>	<i>парма</i>
Встрѣтить	<i>дучар-булма</i>	<i>дучар-булмак</i>
Глотать	<i>ютмак</i>	<i>ютма</i>
Гусь	коз	каз
Дозволять	см. стр. 33	см. стр. 35
Женатый	<i>аял-лик</i>	<i>аял-лик</i>
Заставлять	см. стр. 33	см. стр. 35
Звонъ	<i>контрак</i>	<i>контрак</i>
Ива	<i>та</i>	<i>тал</i>
Изумлять	<i>хайран</i>	<i>хайран</i>
Иначе	<i>бемкача</i>	<i>банкача</i>
Итогъ	Итого	Итогъ
Кромѣ	<i>булак</i>	<i>булак</i>
Листъ	<i>тахта</i>	<i>тахта</i>
Лѣчить	<i>ичмак</i>	<i>ичмяк</i>
Мѣнять	см. стр. 33	см. стр. 35
На	<i>а</i>	На
Набожный	абожный	Набожный
Невѣжа	<i>бей-абад</i>	<i>бей-адаб</i>
Обходить	( <i>хила</i> )	( <i>хила</i> )
Опасаться	<i>хауф-кымак</i>	<i>хауф-кылмак</i>
Ошибаться	Ошибка	Ошибка
Печалить	<i>хафа</i>	<i>хафа</i>
Печаль и Печаль- ный		

## II.

Но	<i>якшанбада</i>	<i>якшанбада</i>
Полезный	<i>на флик</i>	<i>нафлик</i>
Приговоръ	<i>итшфак-нама</i>	<i>итшфак-нама</i>
Пріемъ	<i>еуралмаиди</i>	<i>еуралмаиди</i>
Родить	<i>битмяк</i>	<i>битмяк</i>
Саранча	<i>черширтка</i>	<i>черширтка</i>
Совершенволѣтній	<i>іеткан</i>	<i>іеткан</i>
Спѣшивать	<i>тушурмяк</i>	<i>тушурмяк</i>
Спѣшить	<i>ашикмак</i>	<i>ашикмак</i>
Старшій	<i>кяшта</i>	<i>кяшта</i>
—	<i>миршаб</i>	<i>миршаб</i>
Тропинка	<i>аяк</i>	<i>аяк</i>
Убѣждать	<i>ишантурмяк</i>	<i>ишантурмяк</i>
Удалять	<i>чыкары</i>	<i>чыкары</i>
Ударъ	<i>урут</i>	<i>урут</i>
Условливаться	<i>тярт</i>	<i>тярт</i>
Устье	<i>аяк</i>	<i>аяк</i>
Учитель	<i>мансабдар</i>	<i>мактабдар</i>



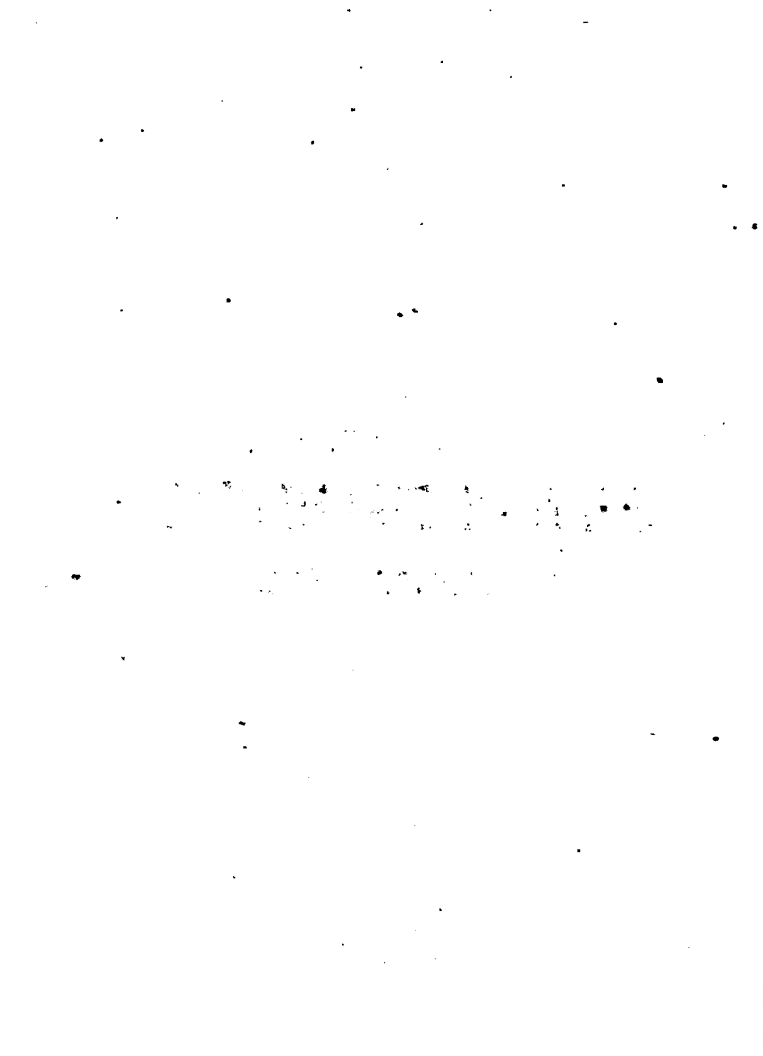
## ВЪ ГРАММАТИКѢ:

Ст.	Страна.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
22	7 св.	<i>пзъязит</i>	<i>пзъязит.</i>
27	9 св.	<i>сукма</i>	<i>окумак</i>
41	1 св.	<i>амулланинг</i>	<i>дамулланинг</i>
47	1 св.	<i>выставлять</i>	<i>вставлять</i>
48	2 св.	<i>положительную</i>	<i>положительную</i> ( <i>яхши, яман, тез</i> ), <i>сравнительную</i>
55	3 св.	<i>порядковое</i>	<i>порядковое</i>
56	8 св.	<i>имѣются</i>	<i>имѣется</i>

ПРИЛОЖЕНИЕ:

# **КРАТКАЯ ГРАММАТИКА**

**УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА.**



# I.

## ЭТИМОЛОГИЧЕСКІЯ СВѢДѢНІЯ.

### Объ именахъ существительныхъ.

Имена сущ. въ узб. яз. опредѣленныхъ окончаній не имѣютъ. Родъ *одинъ*, общій, и чисель два: *единственное* и *множественное*. Мн. ч. образуется черезъ прибавленіе къ единств. ч. частицы *лар*, напр.: книга—*китаб*, книги—*китаблар*; человекъ—*адам*, люди—*адамлар* и т. д.

Склоненіе для всѣхъ именъ сущ. *одно*, одинаковое какъ для ед., такъ и для мн. ч. Имена сущ. въ узб. яз. склоняются по 7 *падежамъ*, при чемъ они сами по себѣ не измѣняются, а лишь принимаютъ надежныя окончанія.

### Падежи и ихъ окончанія:

1. Именит.—(опредѣл. оконч. не имѣетъ):
2. Родительный — **нинг**

3. Дательный — га  
 4. Винительный — ни  
 5. Творительный — билан (минан)  
 6. Исходный — дан  
 7. Мѣстный — да

Образецъ склоненія.

Падежи.	Единств. ч.	Множеств. ч.
Им.	<i>китаб</i>	<i>китаблар</i>
Р.	<i>китабнинг</i>	<i>китабларнинг</i>
Д.	<i>китабга</i>	<i>китабларга</i>
В.	<i>китабни</i>	<i>китабларни</i>
Т.	<i>китаб-билан</i>	<i>китаблар-билан</i>
Исх.	<i>китабдан</i>	<i>китаблардан</i>
М.	<i>китабда</i>	<i>китабларда</i>

О падежахъ.

Многіе падежи въ узб. яз., хотя и носятъ общія названія съ русскими, но по своимъ значеніямъ не тождественны съ ними\*), а потому для правильнаго употребле-

\*) Такъ напр., Д. п. въ русск. яз. отвѣчаетъ на вопросы: кому?, чему?, а въ узб. яз. сверхъ того отвѣч. на вопросы: въ кого?, во что?, на кого?, на что? и куда?, на которые въ русск. языкѣ отвѣч. уже В. п.

нія именъ сущ *необходимо твердо запомнить*—какой надежь въ узб. яз. *отвѣчаетъ на какіе русскіе вопросы?*

**Им. п.** отвѣчаетъ на вопросы: *кто?* и *что?*, а имена, стоящія въ этомъ над., въ предложеніи всегда бываютъ *подлежащимъ*.

**Род п.** отв на вопросы: *чей?* и *чего?*, а имена сущ. въ Р. п. бываютъ всегда *опредѣленіемъ въ формѣ*, такъ называемой, *родительной принадлежности*, напр.: *адамнинг*—*акми*=человѣка умъ, т. е. умъ (чей?)человѣка, *китабнинг*—*кагази*=книги бумага, т. е. бумага (чего?) книги, при этомъ им. сущ., служа опредѣленіемъ, ставится *впереди* слова, къ которому оно относится, какъ это видно изъ приведенныхъ примѣровъ. Въ тѣхъ-же случаяхъ, когда имена сущ. въ русск. яз. бываютъ въ Р. п. „дополненіемъ“, то въ узб. яз. Р. п. замѣняется Вин. падежомъ, напр.: я не читалъ книги—*ман китабни окумадимъ* (а не—*ман китабнинг окумадим*). Иначе говоря, *Род. п.* въ узб. яз. *служитъ только для показанія принадлежности одного предмета другому и ни какой иной роли въ предложеіи не играетъ*.

**Дат. п.** отвѣч на вопросы: *кому?*, *чему?*, *къ кому?*, *къ чему?*, *въ ного?*, *во что?*, *на кого?*, *на что?*, *куда?* и *къ какому времени?*, а

слѣдовательно—Д. п. въ узб. яз. замѣняетъ собою русскіе падежи: *вполнѣ Д. и отчасти В.*

**Вин. п.** отвѣч. на вопросы: **кого?**, **что?**, а когда замѣняетъ собою Р. ц. (см Р. п.), то—еще на вопросы: **кого?** и **чего?** Въ томъ и въ другомъ случаѣ имена сущ. въ В. п. ставятся только послѣ глаг. дѣйствительнаго залога и *всегда* бываютъ *прямымъ дополненіемъ*, не зависимо отъ того—стоитъ-ли глаг. дѣйств. зал. въ положительной или отрицательной формѣ, напр : я читалъ книгу—*ман китабни окудим*, я не читалъ книги—*ман китабни окумадим*.

**Твор. п.** отв. на вопросы: **съ кѣмъ?**, **съ чѣмъ?** и **чѣмъ?** Этотъ п. соотвѣтствуетъ русскому Тв падежу съ тою лишь разницею, что не отвѣчаетъ на вопросъ: **кѣмъ?**

**Исх. п.** отвѣч. на вопросы: **отъ кого?**, **отъ чего?**, **изъ кого?**, **изъ чего?**, **съ кого?**, **съ чего?**, **откуда?**, **съ какого времени?** и **по сколько?**, т. е. узбекскій Исх. п. ничто иное, какъ русскій *Род. п. съ предлогомъ* (только на вопр.: *по сколько?* въ русск. яз. отвѣч. Д. п.)

**Мѣстн. п.** отв. на вопросы: **въ комъ?**, **въ чемъ?**, **на комъ?**, **на чемъ?**, **гдѣ?** и **когда?** М. п. соотвѣтствуетъ русскому Предложному п. съ тою, опять-таки, разницею, что онъ не отвѣчаетъ на вопр.: **о комъ?** и **о**



чемъ?, отвѣчая на вопр. *когда?*

**Примѣчаніе:** Русскій Предл. п. въ тѣхъ случаяхъ, когда отвѣч. на вопросы: *о комъ?* и *о чемъ?*, на узб. яз. переводится, большею частью, при помощи словъ: *тугры* или *хусе*, при чемъ склоняемое слово ставится въ Им. п., а вспомогательное слово (*тугры* или *хусе*) — въ М. п., напр.: о человѣкѣ—*адам*—*тугры*—*да* (или *адам*—*хуседа*), о людяхъ—*адамлар*—*тугрыда* (*хуседа*), о книгѣ—*китаб*—*тугры*—*да* (*хуседа*) и о книгахъ—*китаблар*—*тугрыда* (*хуседа*) \*).

## О мѣстоименіяхъ.

Личныя мѣстоименія слѣдующія:

1-елицо ед. ч. — *ман*(я), мн. ч. — *биз*(мы)

---

\*) Строго говоря, должно это правильно переводиться такъ: склоняемое слово — въ Р. п., а вспомогательное — въ М. п. и съ, такъ наз., притяжательной приставкой, соответствующей лицу склоняемаго слова (*адамнини-тугрысда*), но это слишкомъ сложно, поэтому, для облегченія работы учащагося, рекомендуемъ указанный выше способъ, т. к. онъ, хотя и не совсѣмъ правиленъ, но сравнительно легокъ и вполне понятенъ для лицъ, говорящихъ ноузбекски.

2-е " " " —сан (ты), " " —сиз (вы)

3-е " " " —ул (онъ), " " —алар(улар)(они)

Эти личн. мѣстоименія склоняются по образцу именъ сущ., при этомъ подвергаются слѣдующимъ измѣненіямъ въ корнѣ: 1) —личн. м. 1-го и 2-го лица ед. ч. въ Р. и В. пад. *теряютъ* коренную букву н и 2) —личн. м. 3-го л. ед. ч. въ Р. и В. пад. *переходитъ* въ а, а въ Д., Исх. и М. падежахъ — въ ан, что видно изъ нижеслѣдующей таблицы.

### Склоненіе личныхъ мѣст.

Паде- жи.	Единственное число.		
	1-е л. (я)	2-е л. (ты)	3-е л. (онъ)
Им.	ман	сан	ул
Р.	манинг	санинг	анинг
Д.	манга	санга	анга
В.	мани	сани	ани
Т.	ман-билан	сан-билан	ул-билан
Исх.	мандан	сандан	андан
М.	манда	санда	анда

Падеж.	Множественное число.		
	1-е л. (мы)	2-е л. (вы)	3-е л. (они)
Им.	<i>биз</i>	<i>сиз</i>	<i>алар</i>
Р.	<i>бизнинг</i>	<i>сизнинг</i>	<i>аларнинг</i>
Д.	<i>бизга</i>	<i>сизга</i>	<i>аларга</i>
В.	<i>бизни</i>	<i>сизни</i>	<i>аларни</i>
Т.	<i>биз-билан</i>	<i>сиз-билан</i>	<i>алар-билан</i>
Исх.	<i>биздан</i>	<i>сиздан</i>	<i>алардан</i>
М.	<i>бизда</i>	<i>сизда</i>	<i>аларда</i>

Для правильного употребленія личныхъ мѣстоименій, также какъ и именъ сущ., слѣдуетъ твердо знать—на какіе вопросы отвѣчаетъ какой надежъ? (см. выше).

### О притяжательныхъ мѣстоименіяхъ.

Такъ какъ Р. п. отвѣчаетъ на вопросъ *чей?* (для одушевл. предметовъ) и употребляется только для выраженія принадлежности (см. Род. п.), то личныя мѣстоим. въ Р. п. переходятъ въ притяжательныя, такъ:

единств. ч.

множеств. ч.

1-е л. -манинг=мой, мои *бизнинг*=вашъ, наши

2-е л. -санинг=твой, твои *сизнинг*=вашъ, ваши

3-е л. -анинг=его *аларнинг*=ихъ

### Притяжательныя приставки.

Для показанія принадлежности предмета извѣстному лицу (1-му, 2-му или 3-му) въ узб. яз., кромѣ притяжат. мѣстоименій, существуютъ еще, такъ наз., *притяжательныя приставки*, также имѣющія значенія русскихъ притяж. мѣстоименій:

единств. ч.

множ. ч.

1-е л. — м = мой

миз = нашъ

2-е л. — нг = твой

нгиз = вашъ

3-е л. — и = его

и = ихъ

Эти прит. приставки ставятся послѣ опредѣляемаго слова съ соблюденіемъ слѣдующихъ правилъ: 1) — если опредѣляемое слово оканчивается *на согласную букву*, то между нимъ и приставкой 1-го и 2-го л. обоихъ чиселъ слышится и пишется звукъ *и*, 2) — если же оно оканчивается *на гласную букву*, то между нимъ и приставкой 3-го л. обоихъ чиселъ слышится и пишется звукъ *с*, какъ это видно изъ нижеприведенныхъ примѣровъ:

*китаб* — книга.

единств. ч.

множеств. ч.

1 л. — *китабим* — моя к.

*китабимиз* — наша к.

2 л. — *китабинг* — твоя к.

*китабингиз* — ваша к.

3 л. — *китаби* — его к.

*китаби* — ихъ к.

*ата*—отець ..

- 1 л.—*атам*—мой о } *атамиз*—нашъ о.  
2 л.—*атанг*—твой о. } *атангиз*—вашъ о.  
3 л.—*атаси*—его о. } *атаси*— ихъ о.

Если опредѣляемое слово стоитъ во мн. ч., то оно считается—какъ оканчивающееся на согласную букву: *китабларим*—мои книги, *китабларингиз*—ваши книги и т. д., *атиларим*—мои отцы, *аталаримиз*—наши отцы, *аталари*—его (ихъ) отцы и т. д.

Для выраженія принадлежности предмета извѣстному лицу достаточно употребленія одной прит. приставки (какъ показано выше), но для полноты и ясности выраженія можно впереди поставить еще притяжательное мѣстоименіе, (см. выше) причемъ прит. приставки сохраняются, напр.: моя книга—*маним-китабим*, твоя кн.—*саним-китабинг* и т. д., наши отцы—*бизним-аталаримиз*, вашъ отецъ—*сизним-атангиз*, его (ихъ) отецъ—*аним (аларним)*—*атаси* и т. д. Но одни притяж. мѣстоименія безъ помощи прит. приставокъ не употребляются.

Такъ какъ всякій предметъ считается 3-го лица, то принадлежащій или относящійся къ нему предметъ долженъ быть связанъ съ нимъ притяжательной приставкой

3-го-же лица, напр.: бумага книги—*китаб-нини-кагази*, отецъ Ахмата—*ахматнини-атаси* (родительная принадлежность, см. Род. п.)

Опредѣливъ такимъ образомъ принадлежность или отношеніе имени сущ. къ известному лицу, можно его склонять, при этомъ опредѣлительныя слова не измѣняются, всѣ надежныя окончанія принимаютъ опредѣляемое, послѣ имѣющейся при немъ притяж. приставки, напр.: Р. п.—*мамини-китабимнинг* (моей книги), Д. п. *мамини-китабимга* (моей книгѣ), В. п.—*мамини-китабимни* (мою книгу) и т. д.; или: Р. п.—*Ахматнини-атасининг* (отца Ахмата), Д. п.—*Ахматнини-атасига* (отцу А.), В. п.—*Ахматнини-атасини* (отца А.), Тв. п.—*Ахматнини-атаси-билан* и т. д.

**Порядокъ** постановки: 1—имя сущ., 2—частица мн. числа, 3—прит. прист. и 4—пад. окончаніе.

Мѣстоименію **самъ** въ узб. яз. соотвѣтствуетъ мѣстоим. *уз*, которое упогребляется съ притяж. приставкой для обозначенія лица, напр.:

ед ч.

мн. ч.

- |                             |   |                            |
|-----------------------------|---|----------------------------|
| 1 л.— <i>узим</i> —я самъ   | } | <i>узларимиз</i> —мы сами  |
| 2 л.— <i>узинг</i> —ты самъ |   | <i>узларингиз</i> —вы сами |
| 3 л.— <i>узи</i> —онъ самъ  |   | <i>узлари</i> —они сами    |

Эти мѣстоим. склоняются также по образцу именъ сущ. (вмѣстѣ съ прит. приставкой, которая предшествуетъ окончанію), *при чемъ въ Р. п.*, по смыслу этого падежа въ узб. яз., *они переходятъ въ притяж. мѣстоименіе СВОЙ, СВОИ*, такъ:

единств. ч.

- 1 л.—*узимнини*—мой-свой (мой-свои)
- 2 л.—*узингини*—твой-свой (твои-свои)
- 3 л.—*узинини*—его-свой (его-свои).

множеств. ч.

- 1 л.—*узларимизнини*—нашъ-свой (наши-свои)
- 2 л.—*узларингизнини*—вашъ-свой (ваши-свои)
- 3 л.—*узларинини*—ихъ-свой (ихъ-свои)

Возвратное мѣстоименіе **себя**—Вин. п. **отъ сам, сами**:

единств. ч.

множ. ч.

- |                                |   |                                |
|--------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 л.— <i>узими</i> —(я) себя   | } | <i>узларимизни</i> --(мы) себя |
| 2 л.— <i>узинги</i> —(ты) себя |   | <i>узларингизни</i> —(вы) себя |
| 3 л.— <i>узини</i> —(онъ) себя |   | <i>узларини</i> —(они) себя    |

## О глаголахъ.

### Неопредѣленное наклоненіе.

Глаголы въ узб. яз. по произношенію дѣлятся на твердые и мягкіе: первые въ неопредѣлен. накл. оканчиваются на **мак**, а вторые—на **мяк**. Съ отбрасываніемъ-же этихъ окончаній получается корень глагола, напр.: читать—*окумак*, корень—*оку*, дѣлать—*кылмак*, корень—*кыл* (тврд.), пить—*ичмяк*, корень *ич*, ѣсть—*іемяк*, корень—*іе* (мягк.).

**Отрицаніе** *не* въ узб. яз. выражается частицею **ма**, которая ставится тотчасъ послѣ корня, такъ что отрицательный корень отъ вышеприведенныхъ глаголовъ будетъ: *окума*, *кылма*, *ичма* и *іема* \*)

### Спряженіе.

Спряженіе въ узб. яз. для всѣхъ глаголовъ **одно**, и въ основу его берется **корень** глагола (въ положительной или отрицательной формѣ) въ связи съ, такъ назыв., **личными окончаніями**, которыя и служатъ указателями времени или наклоненія, а потому необходимо твердо ихъ запомнить.

---

\*) Въ узб. яз. отрицательные глаголы въ неопредѣл. наклон. *вовсе не употребляются*.



**Изъявительное наклоненіе.**

**Настоящее время образуется изъ корня глагола и слѣдующихъ личныхъ окончаній:**

для ед. ч.

1-го л. — **ман**

2-го „ — **сан**

3-го „ — **ди**

для мн. ч.

1-го л. — **миз**

2-го „ — **сиз**

3-го „ — **дилар**

При этомъ между корнемъ и личнымъ окончаніемъ вставляется: 1) — если корень глаг. оканчивается на *согласную* букву, — **а**, 2) — если же онъ оканчив. на *гласную* букву, то — **й**, какъ это видно изъ слѣдующей таблицы:

**Спряжение гл. *кыламак* и *окумак* въ наст. вр.**

**Положительная форма:**

Лица.	Кыламак, корень=Кыл	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кыламан	кыламиз
2	кыласан	кыласиз
3	кылади	кыладилар

Лица.	окумак, корень=оку	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	окуйман	окуймиз
2	окуйсан	окуйсиз
3	окуйди	окуйдлар

Всѣ глаголы, безъ исключенія, въ настоящ. вр. отриц. формы спрягаются, со вставкой между корнемъ и личн. окончаніемъ звука й, такъ какъ отрицают. корень всегда оканчивается на ма: *кылмайман, окумайман, кылмайсан, окумайсан* и т. д (см. выше, таблицу).

**Разсмотрѣнное нами настоящее вр. замѣняетъ собою и будущее время.**

**Прошедшее вр. образуется также изъ корня и слѣдующ. личн. окончаній, связываемыхъ прямо съ корнемъ:**

для ед. ч.

1-го л.—дим

2-го л.—динг

3-го л.—ди

для мн. ч.

1-го л.—дики или дык

2-го л.—дингиз

3-го л.—дилар

**Примѣчанія:** 1) — Въ прош. вр. для 1-го л.

мн. ч. существуютъ два личн. окончанія: для мягкихъ глаголовъ—**дим** и для твердыхъ—**дык**. 2)—Личныя оконч. 3-го лица обѣихъ чиселъ въ настоящ. и прош. вр. сходны между собой, но они различаются тѣмъ, что въ настоящ. вр. предъ ними имѣется вставная буква (а или й), чего нѣтъ въ прошедш. вр.

**Спряжение гл. кылмак въ прошедш. вр.:**

Лица.	Положит. форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кыл <b>дим</b>	кыл <b>дык</b>
2	кыл <b>динг</b>	кыл <b>дингиз</b>
3	кыл <b>ди</b>	кыл <b>дилар</b>
Отрицательн. форма.		
1	кылма <b>дим</b>	кылма <b>дык</b>
2	кылма <b>динг</b>	кылма <b>дингиз</b>
3	кылма <b>ди</b>	кылма <b>дилар</b>

**Собственно-будущее время** образуется изъ корня гл. и слѣдующ. личн. окончаній:

для положительной формы:

ед. ч.	мн. ч.
1-го л.—рман	1-го л.—рмиз
2-го л.—рсан	2-го л.—реиз
3-го л.—р	3-го л.—рлар

для отрицательной формы:

1-го л.—сман	1-го л.—смиз
2-го л.—ссан	2-го л.—ссеиз
3-го л.—с	3-го л.—слар

При этомъ слѣдуетъ запомнить одно, что если кор. гл. оканчивается на *согласную* букву, то въ *положит.* формѣ между корнемъ и личн. окончаніемъ *вставляется* буква *а* (а въ книжномъ яз.—*у*). Во всѣхъ-же остальныхъ случаяхъ эти личн. окончанія непосредственно связываются съ корнемъ глагола.

**Спряженіе гл. кылмак и окумак въ с.-буд. вр.**

**Положит. форма:**

Лица.	кылмак, корень=кыл	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кыларман	кылармиз
2	кыларсан	кыларсеиз
3	кылар	кыларлар

окумак, корень=оку		
1	окурман	окурмиз
2	окурсан	окурсиз
3	окур	окурлар

Отрицат. форма:

Лица.	кылмак, корень=кылма	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кылмасман	кылмасмиз
2	кылмассан	кылмассиз
3	кылмас	кылмаслар
окумак, корень=окума		
1	окумасман	окумасмиз
2	окумассан	окумассиз
3	окумас	окумаслар

Собственно-будущ. вр. въ разговорномъ яз. выражаетъ сомнѣнiе, неуверенность въ совершении дѣйствiя, тогда какъ будущ. вр., замѣняемое настоящ. временемъ (см. выше), выражаетъ, напротивъ, положительность и уверенность, напр.:—кыларман (соб.—буд.

вр.) въ разговорн яз. значить—*сдѣлаю* (пожалуй, можетъ—быть), а *кыламам* (наст. вр. =буд. вр.)—значить—*сдѣлаю* (навѣрное, безъ сомнѣнія).

**Повелительное наклоненіе** образуется изъ положит. или отрицательн. корня гл. и личныхъ окончаній:

для ед. ч.	для мн. ч.
1 л.— <b>ин</b>	1 л.— <b>йлик</b>
2 л.—(корень гл.)	2 л.— <b>нг, нгиз</b>
3 л.— <b>сун</b>	3 л.— <b>сунлар</b>

При этомъ, если корень гл. оканчивается на *согласную* букву, то въ *положит.* формѣ между корнемъ и личн. окончаніемъ *вставляется*: въ 1 лицъ *обоихъ чиселъ*—буква **а**, а во 2 лицъ *мн. ч.*—буква **и**.

**Спряженіе гл. окумак и кыламак въ пов. накл.**

Лица.	окумак	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	оку <b>ин</b>	оку <b>йлик</b>
2	оку	оку <b>нгиз</b> (оку <b>нг</b> )
3	оку <b>сун</b>	оку <b>сунлар</b>

Кылмак		
1	Кылаин	Кылайлик
2	Кыл	Кылынгиз
3	Кыласун	Кыласунлар

Въ отриц. формѣ личныя окончанія прибавляются прямо къ отрицательному корню, который употребляется въ разговорѣ въ смыслѣ 2-го л. ед. ч. повелит. наклоненія.

Условное наклоненіе образуется изъ корня и слѣдующихъ личныхъ окончаній безъ измѣненій и вставокъ какъ въ положит., такъ и въ отриц. формѣ:

для ед. ч.

1 л.—сам

2 л.—санг

3 л.—са

для мн. ч.

1 л.—сак

2 л.—сангиз

3 л.—салар

Спряжение гл. кылмак въ усл. накл.

Лица.	Положительн форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кыласам	кыласак
2	кыласанг	кыласангиз
3	кыласа	кыласалар

Отрицательн. форма.		
1	кылма <b>сам</b>	кылма <b>сак</b>
2	кылма <b>санг</b>	кылма <b>сангиз</b>
3	кылма <b>са</b>	кылма <b>салар</b>

Условное нарк. показывает условность действия или состояния, что в русском яз. выражается изъявит. наклонением при помощи слова „если“, напр.: если онъ придетъ—*ул кельса*. Для полноты рѣчи предъ условнымъ выражениемъ; „*ул кельса*“ можно поставить слово *агарь* = если, — *агарь ул кельса*

### Вспомогательный глаг. *емяк*.

Русскому гл. **быть** вь узб. яз соотвѣтствуютъ три гл.: *булмак*, *бар-емяк* (отриц.—*юк-емяк*) и *емяк*. Первый изъ нихъ употребляется какъ самостоятельный гл., вь смыслѣ: „быть, стать, сдѣлаться“, второй— вь значеніи: „быть на лицо, имѣться и существовать“, а третій—какъ **вспомогательный** гл., т. е. **помогаетъ** какой нибудь части рѣчи *быть* **сказуемымъ**, напр.: я (**есмь**) человекъ=*ман адм-ман*; онъ **былъ** царь=*ул падишах-еди*. Если вь этихъ выраженіяхъ употребимъ глаголь *булмак* (вмѣсто *емяк*),



то получимъ: *ман адам-буламан* = я стану. (сдѣляюсь) *человѣкъ* (→омъ); *ул падишах-булди* = онъ сталъ (сдѣлался) *царь* (—мъ).

**Спряженіе вспом. гл. *емяк*.**

Гл. *емяк* — есть единственный глаголь, который по спряженію не правиленъ; онъ спрягается по двумъ временамъ: *настояще-му* и *прошедшему*, а будущ. вр. не имѣеть.

**Настоящее время:**

Отрицаніемъ для гл. *емяк* служитъ *емас*

Лица	Положит. форма.	
	едивств. ч.	множеств. ч.
1	<b>ман</b>	<b>миз</b>
2	<b>сан</b>	<b>сиз</b>
3	(нѣтъ)	<b>лар</b>
Отрицательн. форма.		
1	<i>емасман</i>	<i>емасмиз</i>
2	<i>емассан</i>	<i>емассиз</i>
3	<i>емас</i>	<i>емаслар</i>

**Притѣры:** я (*есмъ*) доволенъ = *ман разы-ман*; ты (*еси*) ученикъ = *сан диакурд-сан*; онъ (*ееть*) ребенокъ = *ул бачя*; мы (*есмы*) — куп-

ны=*биз саудалар миз*; вы (есте) умны=*сиз аклик-сиз*; они (суть) рады=*алар хурсандлар*.

Точно также употребляется и отрицательная форма: я не (есмь) доволенъ=*ман разы—емасман*, ты не (еси) ученикъ=*сан шакирд—емассан* и т. д. Вообще, русское отрицаніе „не“, стоящее *не при глаголь*, (а при именахъ: суцъ, прилаг., числит., при мѣстоим. и нарѣч.) переводится отрицательной формой отъ глаг. *емяк*, напр: не книга=*китаб-емас*; не красивъ=*чирайлик-емас*; не 10=*ун-емас*; не я=*ман-емасман*; не ты=*сан-емассан*; не вы=*сиз-емассиз*; не рано=*ирта-емас*; не много=*куб-емас* и т. д.

Прошедшее время (срягается правильно. (Отрицаніе—*емав*).

Лица.	Положит. форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	<i>едим</i>	<i>един</i>
2	<i>единг</i>	<i>едингиз</i>
3	<i>еди</i>	<i>едилар</i>
Отрицательн. форма.		
1	<i>емас-едим</i>	<i>емас-един</i>
2	<i>емас-единг</i>	<i>емас-едингиз</i>
3	<i>емас-еди</i>	<i>емас-едилар</i>

Смыслъ употребленія прош. вр. такъ-же, какъ и настоящ. вр.: я **быль** доволенъ=**ман разы—едим**, ты **быль** ученикъ (**—омъ**)=**сан шакирд—единг** и т. д.

Не слѣдуетъ смѣшивать глаголы *смяк* и *булмак*, ибо отъ этого можетъ измѣниться смыслъ выраженія: *ман разы—булдим*=я **сталь** (сдѣлался) доволенъ; *сан шакирд—булдинг*=ты **сталь** (сдѣлался) ученикъ (**—омъ**) и т. д.

Отрицат. форма прош. врем. (отъ *смяк*) употребляется такъ-же, какъ наст. времени, т. е. при такихъ случаяхъ, когда русское отрицаніе не стоитъ *не при глаголь* „**быть**“ напр.: не я **быль**—*ман емас-едим*: вы не довольны были=*сиз разы емас-едингиз*; не 10 было=*ун емас-еди* и т. д. Если-же отрицаніе не въ русской фразѣ стоитъ при глаголь „**быть**“, то въ такихъ случаяхъ переводится отриц. формой отъ глаг. *булмак*, напр.: я **не былъ**=*мам булмадим*; вы довольны **не были**=*сиз разы булмадингиз*; 10 **не было**=*ун булмади* и т. д.

Глаг. **быть** (*бар-смяк*) въ смыслѣ—„**быть** на лицо; имѣться“ и въ наст., и въ прош. пр спрягается такъ-же, какъ гл. *смяк*, съ прибавленіемъ *смереди* въ полож. ф.—**бар**

(есть), а въ отрицат. ф. юк (нѣтъ) виѣсто *емас*, напр.: я емъ (имѣюсь) = *ман-бар-ман*, *сан-бар-сан*, *ул-бар*, *ман-юк-ман* и т. д.; я былъ (имѣлся) = *ман-бар-едим*, *сан-бар-единг*, *биз-юк-едим* и т. д.

### Сослагательное наклонение.

Сослаг. накл. образуется изъ 3-го лица ед. ч. собственно-будущаго врем. (положительной или отрицательной формы) и прош. времени положительной формы вспомогат. гл. *смяк*, при чемъ по лицамъ и числамъ измѣняется послѣднй (см. 3 л. ед. ч. с.—буд. вр. и пр. вр. положит. ф. отъ гл. *смяк*).

### Спряжение гл. *былмак* въ сосл. накл.

Лица.	Положительн. форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	<i>кылар-едим</i>	<i>кылар-един</i>
2	<i>кылар-единг</i>	<i>кылар-едингиз</i>
3	<i>кылар-еди</i>	<i>кылар-едилар</i>
Отрицательн. форма.		
1	<i>кылмас-едим</i>	<i>кылмас-един</i>
2	<i>кылмас-единг</i>	<i>кылмас-едингиз</i>
3	<i>кылмас-еди</i>	<i>кылмас-едилар</i>

**Переводъ:** я дѣлалъ-бы, ты дѣлалъ-бы, онъ дѣлалъ-бы и т. д.; я не дѣлалъ-бы и т. д.

### Причастіе.

**Причастіе настоящ. вр.** образуется изъ 3-го лица ед. ч. настоящ. вр. изъяв. накл. (положит. или отрицат. формы, см. выше) черезъ прибавленіе къ нему частицы **ган**, напр., отъ глаг. **кылмак** = **кыладиган** (дѣлающій), **кылмай** **диган** (не дѣлающій), отъ гл. **окумак** = **окуйдиган** (читающій), **окумай** **диган** (не читающій) и т. под.

**Причастіе прошедш. вр.** образуется изъ корня гл. черезъ прибавленіе къ нему частицы **ган**, напр.: отъ глагола **кылмак** = **кылган** (дѣлавшій), **кылмаган** (не дѣлавшій), отъ глаг. **окумак** = **окуган** (читавшій), **окумаган** (не читавшій) и т. под.

Причастіе въ предложеніи бываетъ *опредѣленіемъ* и ставится *впередѣ* опредѣляемаго слова, при этомъ *не измѣняется*. т. е. не согласуется со своимъ опредѣляемымъ ни въ числѣ и ни въ падежѣ, напр.:

читающій человекъ = **окуйдиган адам**

— аго — а = — — нинг

— ёму — у== — — га  
 — аго — а== — — ни

и т. д.

читающіе люди ==*окуйдиан* *адамлар*  
 — ихъ — ей == — — нинг  
 — имъ — амъ== — — га  
 — ихъ — ей == — — ни

и т. д.

### Дѣепричастіе.

**Дѣепричастіе настоящ. вр.** образуется изъ 3-го л. ед. ч. настоящ. вр. изъявит. накл. съ отбрасываніемъ личн. окончанія **ди**, наприм.: *кылади*==дѣлаетъ (3 л. ед. ч. н. вр.), *кыла*==дѣлая (дѣепр. н. вр.); *кылмайди*==не дѣлаетъ, *кылмай*==не дѣлая; *окуйди*==читаетъ, *окуй*==читая; *окумайди*==не читаетъ, *окумай*==не читая и т. под.

**Дѣепричастіе прошедшаго вр.** образуется изъ корня гл. черезъ прибавленіе къ нему буквы **б**. \*) При этомъ, если корень глаго-

\*) Оконч. дѣепр. пр. вр. *б* въ разговорѣ почти всегда слышется какъ *н*, поэтому въ словарѣ вмѣсто этого *б* почти вездѣ употреблена нами буква *н*.

ла оканчивается на *согласную* букву, то между нимъ и буквою **б**, вставляется буква **и**, напр.: *кылмб* = дѣлавъ (вши); если еще при томъ въ корнѣ гл. имѣется звукъ **у** или **о**, то вставляется буква **у**, напр.: *курмяк* = видѣть, корень — *кур*, дѣепр. прошедш. вр. — *куруб* = видѣвъ, видѣвши, *ормак* — жать, *оруб* — жавши. Въ остальныхъ случаяхъ, т. е. въ *отрицат.* формѣ, и когда корень гл. оканчивается на *гласную* букву окончаніе **б** непосредственно связывается съ корнемъ глаг., напр.: *окуб* = читавши, *іеб* = ѣвши, *кылмаб* = не дѣлавши, *окумаб* = не читавши\*\*) и т. под.

## О видахъ.

Всѣ глаголы въ извѣстной уже намъ первоначальной формѣ являются въ *несовершенномъ видѣ*; т. е. выражаютъ несовершенство или неокончателность дѣйствія, напр.: *кыламан* = дѣлаю или буду дѣлать,

---

\*\*) Дѣепр. прош. вр. въ этой отриц. формѣ употребляется очень рѣдко: чаще употребляется другая отриц. форма дѣепр. пр. вр., которая образуется изъ 3 л. ед. ч. с.-буд. вр. отриц. ф. съ прибавленіемъ къ нему окончанія *дан*, напр.: с.-буд. вр. отъ глаголовъ *кылмак* и *окумак* въ 3 л. ед. ч. отрицат. ф. — *кылмас* и *окумас*, а дѣепр. пр. отрицат. ф. — *кылмасдан* и *окумасдан*.

**Кылым**=дѣлать, **кысун**=пусть дѣлаетъ и т. далѣе.

**Совершенный-же видъ**, показывающій окончательную совершенность дѣйствія, въ большинствѣ случаевъ, выражается при помощи (въ данномъ случаѣ) вспомогательныхъ глаголовъ: **коймак** (для глаголовъ дѣйствит. залога) и **калмак** (для глаголовъ средняго, страдательнаго и взаимнаго залоговъ); при этомъ основной глаголъ ставится въ дѣепричастіи прош. вр. положит. ф. и не измѣняется, а по всѣмъ формамъ (временамъ и наклоненіямъ) спрягается вспомогательный глаголъ (**коймак** или **калмак**).

**Примѣчаніе:** Совершенный видъ настоящаго времени *не имѣетъ*.

**Спряж. гл. кылмак въ сов. в.** (**кылыб-коймак**).

**Буд. вр.:**

положит. ф.: ед. ч. 1 л.—**кылыб-койман\***).

                  "      "      2      " —**кылыб-койасан**

и т. д.

---

\*) Буква *й* въ узб. яз. считается за согласную букву, поэтому послѣ нея вставлена буква *д*: *йа*=я.



отрицат. ф.: ед. ч. 1 л. — ~~кылиб-коймайман~~  
" " 2 " — кылиб-коймайсан  
и т. д. (см. н. вр.).

**Прошедш. вр.:**

положит. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-койдим  
" " 2 " — кылиб-койдини  
и т. д.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л. — ~~кылиб-коймадим~~  
" " 2 " — кылиб-коймадини  
и т. д. (см. пр. вр.).

**Соб.-буд. вр.**

положит. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-койарман  
" " 2 " — кылиб-койарсан  
и т. д.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-коймасман  
" " 2 " — кылиб-коймассан  
и т. д. (см. с.-б. вр.).

**Повелит. накл.:**

положит. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-койаин  
" " 2 " — кылиб-кой  
и т. д.

отриц. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-коймаин  
" " 2 л. — кылиб-койма  
и т. д. (см. нов. н.).

**Условн. накл.:**

положит. ф.: ед. ч. 1 л. — *кылиб-койсам*  
" " 2 " — *кылиб-койсан*  
и т. д.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л. — *кылиб-коймасам*  
" " 2 " — *кылиб-коймасан*  
и т. д. (см. усл. накл.).

**Сослаг. накл.:**

положит. ф.: ед. ч. 1 л. — *кылиб-койар-едим*  
" " 2 " — *кылиб-койар-едини*  
и т. д.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л. — *кылиб-коймас-едим*  
" " 2 " — *кылиб-коймас-едини*  
и т. д. (см. сосл. н.).

**Причастіе:**

наст. вр.: *кылиб-койадиган*  
*кылиб-коймайдиган*  
прош. вр. *кылиб-койган*  
*кылиб-коймаган*

**Дѣепричастіе:**

наст. вр. *кылиб-койа (коя)*  
*кылиб-коймай*  
прош. вр. *кылиб-койуб (коюб)*  
*кылиб-коймаб*

Точно также спрягаются глаголы средняго, страдат. и взаимн. залоговъ въ соверш. видѣ съ вспомогательнымъ глаголомъ *калмак*, напр.: спать—*ухламак*, уснуть—*ухлаб-калмак*, ломаться—*синмак*, сломаться—*синиб-калмак* и т. под. Спряжение: *ухлаб-калмаман*, *ухлаб-каласан*, *ухлаб-калади*, *ухлаб-калмайди* и т. д. по всѣмъ временамъ, наклоненіямъ и др. формамъ (см. *кылиб-коймик*).

Однократный видъ имѣетъ только одно прошедшее время и образуется изъ *дъенричастія прош. вр.* (положит. или отриц. ф.) спрягаемаго гл. и *прошедш. врем. положит. ф.* отъ вспомогат. гл. *емяк*, который и измѣняется по лицамъ и числамъ.

Спряжение гл. *кылмак* въ однократн. видѣ.

(въ прош. вр.)

Лица	Положит. форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	<i>кылиб-едим</i>	<i>кылиб-едик</i>
2	<i>кылиб-единг</i>	<i>кылиб-едингиз</i>
3	<i>кылиб-еди</i>	<i>кылиб-едилар</i>

Отрицательн. форма.		
1	кылмаб-едим	кылмаб-едик
2	кылмаб-единг	кылмаб-едингиз
3	кылмаб-еди	кылмаб-едилар

**Многokратный видъ** также имѣеть *одно прош. вр.* и **сходень съ сослагательнымъ наклон.**, т. е. образуется изъ 3 л. ед. ч. соб.-буд. вр. и прош. вр. положит. ф. отъ вспом. гл. *смяк* (см. таблицу сос. накл.).

**Многокр видъ** отъ сослаг. накл. различается тѣмъ, что глаголь въ сосл. н. всегда находится въ связи съ выраженіемъ въ условн. н., тогда какъ многокр. видъ употребляется независимо ни отъ чего, напр.: *ул кельса, ман барар-едим*—если-бы онъ пришелъ, я *пошелъ-бы* (сосл. н.), а если сказать просто: *ман барар-едим*, то—я **хаживаль** (многокр видъ).

**Продолжительный видъ** показываетъ непрерывную продолжительность дѣйствія и образуется изъ *дѣспричастія настоящ. вр. положит. ф.* спрягаемаго глагола и (въ данномъ случаѣ) *вспомогат. глагола*—*бермяк*,

напр.: (въ неопр. н.) *дыла-бермяк* = дѣлать (продолжительно, безцрерывно), *окуй-бермяк* = читать (тоже), *ухлай-бермяк* = спать (тоже) и т. под.

Глаголь въ продолж. видѣ спрягается по *всѣмъ* временамъ, наклоненіямъ и др. извѣстнымъ намъ формамъ, причемъ *измѣняется* гл. *бермяк*, а основной (спрягаемый) гл. остается *безъ измѣненія* (въ ф. дѣепр. н. вр. полож. ф). Отрипаніе *ма* привимаетъ также гл. *емяк*. (Для Образца см. сов. видъ—*кылыб-коймак*).

## О глагольныхъ формахъ.

Понудительная форма \*) образуется черезъ вставку между корнемъ и окончаніемъ глагола одной изъ частицъ: *гуз*, *гыз*, *тур*, *дур*, *т* и *р*. Форма эта выражаетъ понятіе—*понуждать*, *принуждать*, *заставлять*, *поз-*

---

\*) Понудительную форму многіе называютъ почему-то „повудительнымъ видомъ“, мы-же находимъ не совсѣмъ основательнымъ подобное названіе, т. к. форма эта никакого *видового значенія дѣйствія не означаетъ*, а лишь представляетъ изъ себя способъ выраженія понятія о „понужденіи, заставленіи, или позволеніи“.

*волять, давать* (возможность) совершить какое-либо дѣйствіе, напр.: *кыгузмак* значить—понуждать (или заставлятъ, или позволять, или давать возможность)—дѣлать; *ухлатмак*—заставлять, позволять, давать—спать и т. под.

Понудительная *отриц.* форма выражаетъ обратное понятіе—не заставлятъ, не позволять, не давать совершить какое-либо дѣйствіе, напр.: *ул ухлатмайди*—онъ не позволяетъ, не даетъ спать; *окутмайсиэ*—не позволите, не даете читать и т. под.\*)

Правильное употребленіе извѣстной частицы понуд. формы при томъ или другомъ глаголѣ возможно усвоить лишь путемъ практики, т. к. на это не существуетъ особыхъ правилъ \*\*)

Понудит. форма спрягается по всѣмъ временамъ, наклоненіямъ и видамъ и имѣетъ формы причастія и дѣепричастія.

\*) Русскіе глаголы: заставлятъ, понуждать, позволять и давать (возможность) на уэб. яз. переводятся посредствомъ понудит. ф.

\*\*) Впрочемъ, если корень гл. оканчивается на гласн. букву, то почти всегда употребляется частица *и*, а въ тѣхъ случаяхъ, когда корень оканчив. на согл. букву, то, большею частью, употребляются: *иэз* или *иэс*.

Форма возможности показываетъ возможность совершенія дѣйствія, что выражается въ русскомъ яз. словами: „мочь“, „быть въ состоянїи“, „сѣумѣть“ и „имѣть возможность“ что-либо сдѣлать. Форма эта образуется изъ *дѣеприч. наст. вр. положит. ф.* и (въ данномъ случаѣ) *вспомогательнаго глаг.* — *алмак*, который и подвергается требуемымъ измѣненіямъ, напр.: *кыла-алмак* = мочь (быть въ состоянїи, сѣумѣть, имѣть возможность) — сдѣлать; *окуй-алмак* = мочь (быть въ сост., сѣум., имѣть возм.) — прочитатъ; *углай-алмак* = мочь (быть въ сост., сѣум., им. возм.) — заснуть и т. п.

Глаголы въ „формѣ возможн.“ спрягаются по всемъ временамъ, наклоненїямъ и видамъ, а равно имѣютъ формы причастїя и дѣепричастїя, напр.: *кыла-аламан* = могу (я въ сост., имѣю возможн. сѣумѣю) сдѣлать; *кыла-алдин* = я могъ (былъ въ с. и пр.) сдѣлать; *кыла-алсан* = если могу (буду въ сост. и пр.) сдѣлать; *кыла-коца* (коя) — *аламан* = смогу (буду въ сост. и пр.) сдѣлать; *кыла-аладиган* = могущій (имѣющій возможность, сѣумѣющій) сдѣлать, *кыла-алмай* = не будучи въ состоянїи (не имѣя возм. не сѣумѣя) сдѣлать и т. д.

Отрицаніе *ма* принимаетъ вспомог. глаг.

*алмак*, приче́мъ форма эта выражаетъ невозможность соверше́нiя дѣйствiя: *кыла-алмайман* = не могу (не въ состоянiи, не имѣю возм., не сѣмѣю) сдѣлать; *кыла-алмадин* = не могъ (не былъ въ сост., не имѣлъ возм., не сѣмѣлъ) сдѣлать и т. д.

### . О залогахъ.

Всѣ глаголы въ узб. яз. по значенiю дѣйствiй дѣлятся на слѣдующе залоги:

**Дѣйствительный залогъ** показываетъ дѣйствiе, переходящее отъ предмета рѣчи (*подлежащаго*) къ другому предмету (*дополнению*), напр.: ученикъ **читаетъ** книгу = *шакард-китабини окуйди* (дѣйствiе отъ ученика переходитъ къ книгѣ).

**Страдательный залогъ** показываетъ дѣйствiе, переходящее отъ другого *неизвѣстнаго* предмета къ предмету рѣчи (*подлежащему*), напр.: книга **читается** = *китаб-окуладил* (дѣйствiе отъ другого (въ узб. яз. неизвѣстнаго\*) предмета переходитъ къ подлежащему „книга“).

\*) Въ русско́мъ яз. Творит. падежомъ точно можно выразить отъ какого *другого* предмета переходитъ дѣйствiе къ предмету рѣчи, напр.: книга читается *ученикомъ*; но въ узб. не возможно этого выразить, остав-



Страдат. залогъ образуется изъ глаг. дѣйствит. залога черезъ вставку между корнемъ и окончаніемъ буквы л, напр.: отъ гл. *окумак* стр. зал. = *окулмак*, отъ гл. *ормак* (жать) = *орлмак* и т. п. Если-же въ корнѣ глаг. имѣется буква л, то вставляется буква и, напр.: отъ глаг. *кылмак* стр. з. = *кылимак*, отъ глаг. *бильмяк* = *бильмимяк* и т. под.

**Взаимный залогъ** показываетъ дѣйствіе, происходящее между нѣсколькими предмет., напр.. драться—*урушмак*, бороться—*курашмяк* и т. п.

Взаимн. зал. образ. также изъ гл. дѣйств. залога черезъ вставку между корнемъ и окончаніемъ буквы ш, напр.: отъ гл. *урмак* взаимн. зал. = *уршмак* (драться, браниться), отъ глаг. *курамяк-курашмяк* (бороться) -- отъ глаг. *ганурмак* = *ганурушмак* (говорить съ кѣмъ нибудь, разговаривать) и т. под.

для гл. въ стр. зал. Для того-же, чтобы перевести на узб. яз. подобное русское выраженіе, слѣдуетъ его всегда передѣлывать: страдат. зал. — обратить въ дѣйств. зал., изъ дополненія сдѣлать подлежащее, а изъ подлежащаго — дополненіе, такъ: вмѣсто „книга читается ученикомъ“, слѣдуетъ: „книгу читаетъ ученикъ“ *китабни шакирд окуйди*.

**Возвратный залогъ** показываетъ дѣйствіе, исходящее отъ предмета рѣчи и возвращающееся къ нему, напр: **умываться** (умывать себя)—*юуммак*; **одѣваться** (одѣвать себя)—*киинмак*; **чесаться** (чесать себя)—*та-ранмак* (относит. волосъ) и т. и. Какъ видно изъ этихъ примѣровъ возвратный залогъ образуется тоже изъ гл. дѣйствит. залога черезъ вставку между корнемъ и окончаніемъ буквы **н**

**Примѣчанія:** 1) — Отрицаніе *ма* въ страд., взаимн. и возвр. залогахъ ставится *послѣ* частицъ **л, щ, н**, 2) — Если корень гл. оканчивается на согласную букву, то во всѣхъ этихъ трехъ залогахъ предъ ихъ частицами **л, щ, н**, можно вставлять гласную букву **и** (или **у**).

**Средній залогъ**, въ противоположность всѣмъ предъидущимъ залогамъ, показываетъ только *состояніе* предмета, напр.: **ходить** = *юрмак*, **спать** = *ухламак*, **сидѣть** = *отурмак* и т. и., слѣдовательно, къ среднему залoгу относятся такіе глаголы, которые не выражаютъ дѣйствій, переходящихъ отъ предмета на предметъ.

**Примѣчаніе:** Нѣкоторые глаголы страдат., взаимн., возвр. и среди залоговъ, *принимають принудительную форму, переходяють въ дѣйствит.*

*заломъ*, наприм.: 1) *айланмак* = кружиться (стр. з.), *айлантурмак* = кружить (д. з.); 2) *ярашмак* = мириться (вз. з.), *яраштурмак* = мирить (д. з.); 3) *кишмак* = одѣваться (возв. з.), *кишдурмак* = одѣвать (д. з.); 4) *ухламак* = спать (ср. з.), *ухлатмак* = усыплять (д. з.), *отурмак* = сидѣть (ср. з., *отургузмак* = сажать (д. з.) и т. п.

### Объ именахъ прилагательныхъ.

Имена прилаг. въ узб. яз. такъ-же, какъ и имена сущ., опредѣленныхъ окончаній, а равно и родовъ не имѣютъ. Отличительной чертою этихъ именъ является то, что *все* они носятъ характеръ **именъ прилагательныхъ качественныхъ**, показывая лишь качество предмета, тогда какъ въ русскомъ языкѣ они дѣлятся еще на *относительныя* \*)

\*) Русское имя прил. *относительное* на узб. яз. переводится такъ: 1) если оно съ полнымъ окончаніемъ (*ий, ая, ое*), то прямо тѣмъ именемъ сущ., отъ котораго оно производится, напр.: *деревянный домъ* — *ялач, уй*, *стальное перо* — *фулад-калам*, *бумажная кѣробка* — *кагаз-кути* и т. п.; 2) если же оно съ *исчѣннымъ* окончаніемъ (*ъ, а, о*) или же съ окончаніемъ *скій, скал, ское*, то при *шощи* Род. *падежа* и *привин.* приставки 3-го лица, напр.: *сестринъ п атокъ* — *амашинг-румалъ*, *Ахметова дочь* — *Ахмашинг-кызи*, *учительское перо* — *амуллашинг-калами* и т. под.

Кромѣ того имя прилаг., въ узб. яз., служа въ предложеніи *опредѣленіемъ* качества предмета, ставится всегда *впереди* опредѣляемаго имъ слова и при этомъ не согласуется съ нимъ ни въ числѣ и ни въ падежѣ, иначе говоря, *вовсе не склоняется* напр.: (яхши—хорошій, добрый)

единств. ч.

множеств. ч.

И.—яхши *китаб*

яхши *китаблар*

Р.—яхши *китабнини*

яхши *китабларнини*

Д.—яхши *китабга*

яхши *китабларга*

и т. д.

и т. д.

Если имя прил., не имѣя послѣ себя имени сущ. и *замѣняя* собою послѣднее, является какъ *самостоятельное* слово, то оно рассматривается какъ имя сущ. (т. е. можетъ быть склоняемо, какъ имя сущ.), напр.: (если подъ словомъ *яхши* подразумѣвать „добрый человѣкъ“):

единств. ч.

множеств. ч.

И.—яхши—*добрый*

яхшилар—*добрые*

Р.—яхшининг—*добраго*

яхшиларнинг—*добрыхъ*

Д.—яхшига—*доброму*

яхшиларга—*добрымъ*

и т. д.

и т. д.

При такихъ случаяхъ имя пр. можетъ принимать и притяж. приставки: *азиз*==ми-  
лый, *азизим*==мой милый, *азизимга*==моему  
милому и т. п.

Выше было сказано, что имя прил., бу-  
дучи опредѣленіемъ ставится впереди име-  
ни сущ. и отвѣчаетъ на вопр.: *какой, ая, ое*,  
напр.: *ман ягши-китаби окуйман*==и хоро-  
шую книгу читаю. Если же имя прил. сто-  
итъ не предъ им. сущ., а предъ глаголомъ,  
то оно переходитъ въ нарѣчіе качественное,  
отвѣчая на вопр.: *какъ? какимъ образомъ?*  
напр.: *ман китаби ягши окуйман*==я кни-  
гу хорошо читаю.

**Всѣ имена пр. въ узб. яз., какъ качест-  
венныя, имѣютъ три степени сравненія:**

1) — **Положительная степень**, какъ перво-  
начальная форма всякаго имени прил., *оп-  
редѣленнаго окончанія не имѣетъ*.

2) **Сравнительная степень** образуется изъ  
положит. степ. черезъ прибавленіе къ ней  
окончанія — *рак*, напр.: *ягширак* — лучше,  
*манрак* — хуже, *азизрак* — милѣе и т. п.

**Примѣчаніе:** Въ разговорномъ языкѣ срав-  
нительная степень сходна съ положитель-  
ной, а окончаніе *рак* употребляется для

обозначенія незначительной разницы качества сравниваемых предметовъ, напр.: а) *сырдан ат яхши*—отъ коровы лошадь лучше, (лошадь лучше коровы), *кумуздан тилла кыммат*—отъ серебра золото дороже (золото дороже серебра), б) *сырдан ат яхширак*—отъ коровы лошадь получше, *кумуздан тилла кымматрак*—отъ серебра золото подороже 2) То имя сущ., съ которымъ производится сравненіе, ставится въ Исходн. над. и предшествуетъ сравниваемому имени сущ., какъ это видно изъ приведенныхъ въ 1-мъ примѣч. примѣровъ.

3) Превосходная степень образуется также изъ положит. степ. съ прибавленіемъ къ ней спереди словъ: *инг*—самый, или *хаммадан*—отъ всего (всего), напр.: *инг-яхши*, *хаммадан-яхши*—самый лучший, (отъ всего) наилучшій, *инг-азиз*, *хаммадан-азиз*—самый милый, (отъ всего) милѣйшій и т. п.

Имя прилаг. при помощи вспомог. глаг. *емяк* можетъ быть сказуемымъ, занимая въ предложениіи послѣднее мѣсто (предъ всп. гл.), напр.: *вы (есте) милы*—*сиз азиз-сиз*, *онъ (естъ) злой*—*ул яман*, *они (суть) добры*—*амар яхши-лар*, *мы (были) печальны*—*биз гафа-едик* и т. п. (см. вспом. глаг. *емяк*).

## Объ именахъ числительныхъ.

Имена числительныя въ узб. яз. родовъ не имѣютъ и, какъ въ русск. яз., дѣлятся на количественныя и порядковыя.

Количественныя имена слѣдующія:

<i>бир</i> —1	<i>он</i> —10	<i>юз</i> —100
<i>еки</i> —2	<i>ширма</i> —20	<i>еки-юз</i> —200
<i>уч</i> —3	<i>утуз</i> —30	<i>уч-юз</i> —300
<i>турт</i> —4	<i>кырк</i> —40	и т. д.
<i>беи</i> —5	<i>еллик</i> —50	<i>мини</i> —1000
<i>алты</i> —6	<i>алтмиш</i> —60	<i>еки-мини</i> —2000
<i>ieti</i> —7	<i>ietмиш</i> —70	<i>он-мини</i> —10000
<i>сакис</i> —8	<i>саксан</i> —80	и т. д.
<i>токуз</i> —9	<i>токсан</i> —90	<i>ляк</i> —100000

Порядокъ употребленія этихъ чиселъ та- кой-же, какъ въ русскомъ яз., съ тою лишь разницею, что числа отъ 11 до 19 включи- тельно употребляются какъ, напр., въ русск. яз. отъ 21 до 29, т. е. *десятки предшест- вуютъ единицамъ*:

<i>он-бир</i> —11	<i>ширма-бир</i> —21
<i>он-еки</i> —12	<i>ширма-алты</i> —26
<i>он-уч</i> —13	<i>утуз-ieti</i> —37
<i>он-турт</i> —14	<i>кырк-токуз</i> —49

и т. д.

и т. д.

128—(бир) юз ширма-сакыз, 492==турт-юз токсан-еки, 3014==уч-минн он-турт, 75675==ietмий-беи-минн алты-юз iетмили-беи, 400000...==турт-ляк ... и т. п.

Количественныя имена склоняются по образцу *именъ* сущ., при чемъ надежныя окончанія принимаетъ послѣднее число, а всѣ предъидущія остаются безъ измѣненія.

Если имя числит. (будь оно количеств. или порядковое) стоитъ предъ им. сущ., то оно *вовсе не склоняется*, напр: *турт. китаб*, *турт. китабнини*, *турт. китаба* и т. д., при этомъ (т. е. *послѣ им. числ.*) *имя сущ.*, *никогда не употребляется во множеств. числѣ*, кромѣ того имя числ. колич. не управляетъ именемъ сущ., какъ это дѣлается въ русскомъ яз., напр.: 10 *книгъ*== *он китаб* (10 книга), (а не *он китабларнинг*).

**Имена порядковыя** образуются изъ *именъ* количеств. съ прибавленіемъ окончанія *ичи\**),

---

\*) Въ Самаркандѣ—*ланчи*: *бирланчи*—1-ый, *он-бешланчи*—15-ый



напр.: *биринчи\**)—1-ый, *екинчи*—2-ой, *токузинчи\**)—9-ый, *он-бешинчи\**)—15-ый, *ширма-истинчи*—27-ой, *токсан-алтынчи*—96-ой, *юзинчи\**)—100-й, *сакиз-юз-кырк-учинчи—\**)—843-й, *бир-мин-сакиз-юз-токсан-бешинчи\**)—1895-й и т. п.

Имена порядк. такъ-же, какъ и им. прил., служа *опредѣленіемъ*, ставятся *впереди* опредѣляемаго и *склоняются* только въ тѣхъ случаяхъ, *когда замѣняютъ собою им. сущ.* (склоненіе по образцу сущ.).

## .0 нарѣчіи.

**Нарѣчіе** неизмѣняемая часть рѣчи: *кечя*—вчера, *качан?*—когда?, *шундак*—такъ и т. п. (см. въ Словарѣ по алфавиту русскихъ нарѣчій).

**Нарѣчіе** качественное получается отъ *имени прилаг.*, когда это послѣднее стоитъ *предъ глаголомъ*, напр.: *ман яхши окуймак*—я хорошо читаю; *ул яман язди*—онъ плохо пишетъ; *сиз тез юрасиз*—вы скоро ходите и т. п.

\*) Если имя колич. оканчивается на согласную букву, то между нимъ и окончаніемъ *нчи* для благозвучія слѣдуетъ выставить гласный звукъ *и*.

**Нарѣчіе качеств.** имѣетъ также три степени сравненія: положительную (*яхширак*, *яманрак*, *тезрак*) и превосходную *куб* (*джу-да*) *яхши*, *куб* (*джу-да*) *яман*, *куб* (*джу-да*) *тез*, см. „Объ им. пр.“ (степени сравн.).

Превосходная ст. нарѣчія отличается отъ той-же степени имени пр тѣмъ, что она образуется при помощи словъ: *куб*=(много, очень) и *джу-да*=(весьма, чрезвычайно).

**Союзы:** соединительные—*у\**), *хям*=(„и“, „да“), *ни*=(„что“), раздѣлительные—*амма*, *лицин*=(„но“, „а“), вопросительные—*нига?* *нимяга?*=(зачѣмъ?, отчего?, почему?), *нимя-учун?*=(для чего?), выражающіе: причину—*нига-ни*=(потому что), *шул-сабадан*, *шул-сабабли*=(по той (этой) причинѣ, поэтому), *цѣль*—*учун*=(для, что-бы, для того-чтобы).

Союзъ *у* иногда произносится какъ „ва“.

**Междометія:** восклицанія—эй!, ай!, ой!, іа!, іо!, отрицанія—прищелкиваніе языкомъ одинъ разъ, или нѣсколько разъ очень часто, сожалѣнія—прищелкиваніе языкомъ медленно нѣсколько разъ\*), аттанг!, аттаси!, торжественно выраженнаго сожалѣнія—ах!, ох!, о-о—дариг!, дарига-а!, утвержденія—ха! (нѣсколько въ носъ), неодобренія и пренебреженія—бз-э-э!, э-э-э!, (съ гримасой), одобренія—бальли!, баракалла!, (можно спереди прибавить ха....! произносимое въ носъ), вопроса, выражающаго сомнѣніе—бз?, бз-е?, (безъ гримасы = „да“?, „да-а“?!), неожиданнаго удивленія—йй!, ийй!, (отрывисто).

### Словообразование.

1) **Имя сущ.**, съ прибавленіемъ къ нему частицы **лик** (мягкое) или **лык** (твердое), переходитъ въ **имя прил.**, выражающее: или „имѣющій кого, или что“, напр.: **авл=умъ**,

\*У Этими же звуками иногда выражается удивленіе вмѣстѣ съ полнымъ одобреніемъ.

*аклли* = имѣющій умъ, умный, *ат* = лошадь, *атлык* = имѣющій лошадь, конный, или же — „принадлежащій кому или чему“, напр.: *казина* = казна, *казинали* = принадлежащій казнѣ, казенный, *шахар* = городъ, *шахарли* = принадлежащій городу, городской и т. п.

2) Если же имя сущ. въ подобныхъ случаяхъ имѣетъ предъ собою имя числит., то выражаетъ количество, достоинства, *мърну*, *размърь*, напр.: *сом* = рубль, *ени-сомлык* чай = двухрублевный чай; или столько чаю, сколько слѣдуетъ на 2 руб., *киш* = человекъ, *уч-киш-ли* *аи* = столько пицц (плова), сколько слѣдуетъ на 3 человекъ, *ат* = лошадь, *беш-атлык* *джай* = столько ифта, сколько хватаетъ на 5 лошадей, *киш* = одежда, *бир-кишми* *чит* = ситецъ на одну одежду и т. п.

3) Имена сущ., болѣею частью означающія названія инструментовъ, съ прибавленіемъ окончанія *ламан* переходятъ въ глаголы, выражающіе дѣйствіе тѣмъ или другимъ инструментомъ, напр.: *пчак* = ножъ, *пчакламак* = рѣзать ножомъ, *балта* = топоръ,

*балталамак*—рубить топоромъ, *парма*—буравь, *пармаламак*—буравить и т. п.

1.) Имя прилагат. съ окончаніемъ *лми* или *лык*, переходитъ въ *отделенное имя сущ.* напр.: *яшми*—добрый, *яшмылык*—добро, доброта, *яман*—дурной, злой, *яманлык*—дурнота, зло, *маст*—пьяный, *мастдык*—пьянство, *ми*—молодой, *милык*—молодость и т. п.

2.) Нѣкот. имена пр. съ окончаніемъ *ламак* тоже переходятъ въ глаголы: *яшмаламак*—хвалить, *ямандамак*—худить, *ями*—новый, *ямиламак*—обновить, *турмы*—прямой, *турмыламак*—выпрямлять (направлять) и т. п.

3) Отъ нѣкоторыхъ именъ прилаг. получаютъ соотвѣтствующіе глаголы съ прибавленіемъ къ *первому слову\**) окончаній: а) —*армак* или *аймак* (средняго зал.) и б) —*артман* или *айтмак*; (дѣйств. зал.) напр.: а) *ак*—бѣлый, *акармак*—бѣлѣть, —ся, *кызыл*—

---

\*) Первый полный слогъ въ дан. случаѣ оканчивается первой согласной буквой послѣ гласной.

красный, кыз-арман краснѣть, -ся, кук—зеле-  
ный, кукармян—зеленѣть, кара—черный, ка-  
райман—чернѣть, -ся кен—широкій, кемай-  
ман—расширяться, узун—длинный, узайман  
—удлиняться. б) акартман—бѣлѣть, кызарт-  
ман—дѣлать краснымъ; кукартман—дѣлать  
зелен.; карайтман—чернить, кемайтман—рас-  
ширять, узайтман—удлинять и т. п.

4) При помощи глаголовъ (большею  
частью) кылмак или булмак изъ иж. ипр. по-  
лучается составной глгг.: хурсанд—радост-  
ный, хурсанд-кылмак—обрадовать, хурсанд-  
булмак—обрадоваться, хафа—печальный, ха-  
фа-кылмак—печалить, хафа-булмак—печа-  
литься и т. п.

1) Черезъ прибавленіе къ корню глаго-  
ла буквы ш получается отвлеченное имя  
сущ., напр.: окумак—читать, оуш—чтеніе,  
тарамак—расчесывать, тараш—расчесыва-  
ніе\*).

---

\*) Отъ нѣкоторыхъ глгг. отвлеч. имя сущ. полу-  
чается при помощи окончаній иу или ку, прибавляемыхъ



## II.

### СИНТАКСИЧЕСКІЯ СВЪДѢНІЯ.

#### О простыхъ предложеніяхъ.

Простое предложеніе состоитъ изъ слѣдующихъ частей:

1) —Подлежащее, отвѣчая на вопросы кто? и что?, въ узб. яз. всегда ставится въ Им. падежѣ.

Подлежащимъ бываютъ: *имя сущ., личн. мѣстоим., глаголь въ неопред. накл. и имена прил. и числит.,* когда эти послѣднія замѣняютъ собою имя сущ. (см. стр. 42 и 47)

2) Сказуемое отвѣчаетъ на вопр. что дѣлаетъ предметъ?, каковъ и кто, что—предметъ? и ставится всегда въ самомъ концѣ



предложенія, чѣмъ и отдѣляется въ узб. яз. одно предложеніе отъ другого.

Сказуемымъ бываютъ: главнымъ образомъ, глаголь, затѣмъ — имена сущ., прилаг., числительныя и личн., мѣстоим. — при помощи вспомогательнаго глагола еши (см. стр. 23).

3—Дополненіе ставится въ Дат., Вил., Тв, Исх. и Мѣстн. падежахъ и, следовательно, отвѣчаетъ на всѣ тѣ вопросы, на которые отвѣчаютъ эти падежи (см. стр. 5 и 6).

Дополненіемъ бываютъ: имя сущ., личн. мѣстоим., глаголь въ неопред. накл. и имена прил. и числ., когда они замѣняютъ собою имя сущ. (см. стр. 42, 47. и 52).

4)—Опредѣленіе отвѣчаетъ на вопр. какой? и ставится впереди опредѣляемаго слова, не согласуясь съ нимъ ни въ числѣ и ни въ падежѣ (см. стр. 42).

Опредѣленіемъ бываютъ имя прил., имя числ. порядковое, глаголь въ формѣ причастія и имя сущ.: а) въ формѣ родительной принадлежности б) въ Им. над. когда оно за-

мѣняетъ собою имя прилаг. *относительное* (см. стр. 5 и выноску на 41).

и 5) — **Обстоятельственные слова** отвѣчаютъ на вопросы: *какъ?, какимъ образомъ?, когда?\*, почему?\*, отчего?, зачѣмъ?, для чего?* и накладываются въ зависимости отъ сказуемаго.

Обстоят. словами *бываютъ нарчiе и глаг. въ дѣепричастн. формѣ* (см. стр. 47, 48, 28 и 29).

### О слитныхъ предложенiяхъ.

**Слитными предложенiями** называются тѣ, въ которыхъ имѣются *несколько родно-родныхъ частей*, напр.: *нѣсколько подлежащихъ или сказуемыхъ и проч.* (въ одномъ предложенiи).

**Нѣсколько подлежащихъ или дополненiй** связывается между собой соединительнымъ

\*) На вопросъ *когда* въ узб. яз. отвѣщае дополненiе въ Мѣстномъ п.

союзомъ у\*), при чемъ склоняется только последнее, а все предыдущія остаются безъ измѣненія\*\*), напр.: мой отецъ (мой), мать (моя), братъ (мой), и дядя (мой) побѣжали въ городъ—манни атам-у атам-у аким-у амаким шахара кетдилар. Я видѣлъ въ городѣ вашего отца (вашего), мать (вашу), брата (вашего) и дядю (вашего) —ман шахарда сизини. атанииз-у анан-из-у аканииз-у амакиннизи курдим. На базарѣ продаютъ барановъ, лошадей, коровъ и верблюдовъ—базарда кой-у, ат-у смир-у туяларни сатадилар.

Точно-также, посредствомъ союза у, связывается нѣсколько опредѣленій, при чемъ союзъ у почти всегда произносится, какъ ва, напр.: я купилъ одну хорошую, красивую, ходистую лошадь—ман бир яхши ва-чирайлик ва-юрушлик ат сатиб-алдим.

\*) который употребляется иногда вместо да.

\*\*) принимая лишь въ случаѣ надобности притяж. приставки.

Нѣсколько сказуемыхъ въ одномъ предложении связывается между собой такъ: всѣ предъидущія ставятся въ формѣ дѣдрия. прош. вр., а последнее въ требуемомъ наклоненіи, времени и видѣ, напр.: я приѣхалъ въ городъ, отправился на базаръ, купилъ двѣ книги, послѣ того зашелъ въ „чайхану“, выпилъ чайникъ чаю и доѣхалъ домой—*ман шагарга келиб базарга бариб еки китаб олиб андан-кеин чайханана шириб бур-чайняк чай ичуб уйна кетдим.*

### О придаточныхъ предложенияхъ.

Придаточныя предл., подчиняясь главному предложению, въ узб. языкѣ ставятся всегда *впереди* его, напр. я доѣхалъ-бы (гл. предл.), если-бы вы пришли пораньше (придат. условн. предл.)—*агар-сиз иртярак кельдиниз* (усл. накл.), *ман барар-едим.*

Способъ перевода важнѣйшихъ русскихъ придаточныхъ предложений на узбекскій языкъ.

Придаточное *опредѣлительное* предл. переводится такъ: *мѣстоим.* „который“ *выпу-*

скается, сказуемое придаточнаго предл. обращается въ причастіе соответствующаго времени и ставится, какъ простое опредѣленіе, предъ тѣмъ словомъ, къ которому оно относится, напр.: я потерялъ книгу, которую купилъ лѣтомъ—*ман язда сатиб-алган китабимни юкатдим* (я лѣтомъ купившій (купленную) книгу (мою) потерялъ). Человекъ, который не работаетъ, никогда не будетъ богатъ—*ши-кылмайдиган адам хичкачан бай булмайди* (дѣло не дѣлающій человекъ никогда богатый не будетъ). Мы сегодня ѣздили въ тотъ кишлакъ, гдѣ (въ которомъ) въ прошломъ году вы жили—*биз буун сиз бултур турган кышлакка бардык* (мы сегодня вы въ—прошломъ—году жившій кишлакъ ѣздили).

**Придаточное дополнительное предл.** при переводѣ большею частью сокращается въ простое дополненіе въ видѣ причастія соответствующаго врем.,\*) напр.: я не зналъ,

\*) Глаголъ въ причастной формѣ можетъ употребляться какъ отвлеченное имя сущ.

что вы прѣехали—ман сизниги кельганигизни билмади (я вашего прѣзда (вашего) не зналъ. Я зналъ, что вы сегодня прѣдете—ман сизниги бурун келадиганигизни билмади (я вашъ сегодня прѣздъ (вашъ) зналъ).

Кромѣ того для дополнительныхъ предложений существуетъ еще персидскій оборотъ, по которому можно сдѣлать почти дословный переводъ, напр.: Я зналъ, что вы сегодня прѣдете—ман билдим-ки (что\*), бурун сиз келасиз. Лошадь моя такъ устала, что не можетъ идти—маниги атим шундак чарчадини, юра-алмади (см.: "форму возможности"). Онъ сказалъ, что... —ул аит-дини .. (слѣдуетъ дословное повтореніе имъ сказаннаго). См. ниже "Придаточн. предл. обстоят. цѣли".

Придаточное предложение обстоятельства времени переводится такъ: союзы "когда",

---

\*) Союзъ ки (—что) почти сливается со сказуемымъ главн. предл., котор. въ дан. случаѣ предшествуетъ прид. предложению.

„тогда“ „то“ выпускаются, сказуемое придат. предложения обращается въ причастіе *прош. вр.* и къ нему прибавляется окончаніе Мѣстн. надежа да\*), напр.: когда я пришелъ, то онъ мнѣ сказалъ, что... = *ман кельганда, ул мани айтди-ки...* Когда онъ спросить васъ, тогда вы отвѣчайте = *ул сиздан сураганда, сиз джауаб-бериниз.* Когда умеръ Ахметъ, то мнѣ было 6 лѣтъ = *Ахмат улыганда, ман алты яида-едим.*

Если въ придаточн. предл. обстоят. вр. союзъ когда можно замѣнить союзомъ послѣ того — какъ, то переводится нѣсколько иначе: сказуемое также обращается въ прич. пр. вр., но ставится въ Исх. п., а за нимъ слѣдуетъ нарѣчіе кеин (послѣ), напр.: когда (послѣ того, какъ) умретъ Ахметъ, все его имущество достанется его сыну — *Ахмат улыгандан — кеин, анин хамма мали анин улми тиади.* Когда (послѣ того, какъ) вы придете изъ Ташкента, мы уведемъ въ

---

\*) На вопросъ *когда?* отвѣчаетъ Мѣстн. п.

горы=*сиз Ташкандан кельгандай-менн; биз тага кетамиз.*

Придаточное предложёніе обстоят. цѣли при переводѣ также сокращается: сказуемое переходитъ въ *отвлечен. сущ.* въ видѣ *неопредѣленнаго наклоненія* и къ нему прибавляется союзъ *учун* (—для), напр.: что-бы сдѣлать это, надо знать—*муни кылма-учун, бильмяк кирак.* Я поѣхалъ на базаръ, что-бы (для того, что-бы) купить себѣ лошадь—*узума ат алмак-учун, базарга бардим.*

Придат. предл. обст. причины большею частью переводится почти дословно персидскимъ оборотомъ, посредствомъ союза *нига-ким* (потому что), *шул-сабабдан* (поэтому), напр.: я вамъ не далъ знать (извѣстія не далъ), потому что у меня не было времени—*ман сизга хабар бермадим, нига-ким уактим булмади.* Я много работалъ, поэтому болитъ у меня (моя) голова—*ман куб ичи-кылдим, шул-сабабдан башим-агыради.*

Эти-же предложенія можно перевести тюркскимъ оборотомъ, посредствомъ сокраще-



нiя сказуемаго въ причастiе проиш. вр. и союза: сабадан или сабабли, напр: 1)—*уактим булмаган-сабабли сизга-хабар-бермадим*, 2)—*ман куб иш-кылган сабабли башиим-агыради*

Придат. условное предл., какъ это мы видѣли изъ приведеннаго выше примѣра (см. стр. 58), *переводится условно* (посредствомъ условн. накл.).

На этомъ я и заканчиваю свою „краткую“ грамматику, изложивъ въ сжатомъ видѣ то, что я нашелъ необходимымъ для практическаго примѣненiя узб. языка. Разумѣется, много тутъ недосказаннаго, много пропусковъ,—да не будетъ поставлено это мнѣ въ упрекъ.

Авторъ.